

MOTOR VEHICLES ACT

Pursuant to the provisions of the *Motor Vehicles Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

1. Commissioner's Orders 1978/24; 1977/176; 1976/260; 1977/45; 1974/250; 1971/63; 1973/11; 1976/36; 1976/111; 1976/248; 1977/44; 1976/30; 1976/31; 1968/118; 1969/121; 1974/330; 1970/188; 1972/19; 1973/122; 1977/38; 1969/190; 1974/336; 1973/77; 1973/133; 1977/40 made pursuant to the *Motor Vehicles Act* being Chapter M-11 of the Revised Acts of the Yukon Territory, 1971 are hereby revoked, effective the 23rd day of June, 1978.

2. The Motor Vehicles Regulations annexed hereto are hereby made and established to have full effect from the 23rd day of June, 1978.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 5th day of June, A.D., 1978.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

En application des dispositions de la *Loi sur les véhicules automobiles*, il plaît au Commissaire du territoire du Yukon de décréter ce qui suit :

1. Les Ordonnances du Commissaire 1978/24; 1977/176; 1976/260; 1977/45; 1974/250; 1971/63; 1973/11; 1976/36; 1976/111; 1976/248; 1977/44; 1976/30; 1976/31; 1968/118; 1969/121; 1974/330; 1970/188; 1972/19; 1973/122; 1977/38; 1969/190; 1974/336; 1973/77; 1973/133 et 1977/40, prises conformément à la *Loi sur les véhicules automobiles*, chapitre M-11 des Lois révisées du territoire du Yukon de 1971, sont abrogées le 23 juin 1978.
(Article 1 modifié par Décret 2015/230)

2. Le Règlement concernant les véhicules automobiles, ci-joint, est adopté et prend pleinement effet le 23 juin 1978.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 5 juin 1978.

Commissaire du Yukon

MOTOR VEHICLES REGULATIONS

1. These Regulations may be cited as the *Motor Vehicles Regulations*.

1.1(1) In these Regulations,

'boat trailer' means a trailer primarily designed for transporting a boat; « *remorque pour embarcation* »
(*'boat trailer' added by O.I.C. 2015/230*)

'bus' means a motor vehicle with an unloaded weight of more than 2,724 kilograms that is designed, constructed and used for the transportation of more than ten passengers, including the driver; « *autobus* »
(*'bus' added by O.I.C. 2015/230*)

'camper body' means a living accommodation designed to be mounted permanently or temporarily on a motor vehicle; « *carrosserie de campeuse* »
(*'camper body' added by O.I.C. 2015/230*)

'co-driver' means the person by whom

(a) subsection 9(2) of the Act requires the holder of a learner's licence to be accompanied while they drive a motor vehicle; and

(b) this Regulation requires the holder of any other operator's licence to be accompanied while they drive a motor vehicle; « *co-conducteur* »

'commercial trailer' means a trailer with a gross weight of more than 1,365 kilograms; « *remorque utilitaire* »
(*'commercial trailer' added by O.I.C. 2015/230*)

'C.S.A.' means the Canadian Standards Association; « *CSA* »
(*'C.S.A.' added by O.I.C. 2015/230*)

'high speed motor cycle' means a motor cycle that is not a limited speed motor cycle; « *motocyclette à grande vitesse* »

'limited speed motor cycle' means a motor cycle that

(a) is equipped with a motor having

(i) a piston displacement of not more than 50cc, or

RÈGLEMENT CONCERNANT LES VÉHICULES AUTOMOBILES

1. *Règlement sur les véhicules automobiles.*

1.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« *autobus* » Véhicule automobile d'un poids à vide de plus de 2724 kilogrammes conçu, fabriqué et utilisé pour le transport de plus de dix passagers, avec le conducteur. "*bus*"
(« *autobus* » ajoutée par Décret 2015/230)

« *autobus scolaire* » Véhicule automobile utilisé pour transporter des enfants vers l'école ou en revenir :

a) soit en vertu d'un contrat conclu avec l'administration responsable de l'école ou avec une association de parents;

b) soit dont les dépenses pour son utilisation sont payées en totalité ou en partie à même des fonds publics. "*school bus*"
(« *autobus scolaire* » ajoutée par Décret 2015/230)

« *camion* » Véhicule automobile d'un poids à vide de plus de 2275 kilogrammes conçu ou utilisé exclusivement pour le transport de marchandises. "*truck*"
(« *camion* » ajoutée par Décret 2015/230)

« *carrosserie de campeuse* » Habitation conçue pour être installée de façon permanente ou provisoire sur un véhicule automobile. "*camper body*"
(« *carrosserie de campeuse* » ajoutée par Décret 2015/230)

« *CSA* » L'Association canadienne de normalisation. "*C.S.A.*"
(« *CSA* » ajoutée par Décret 2015/230)

« *co-conducteur* » La personne :

a) prévue au paragraphe 9(2) de la loi, sous la surveillance de laquelle le titulaire d'un permis d'apprenti conducteur doit se trouver lorsqu'il conduit un véhicule automobile;

b) sous la surveillance de laquelle ce règlement exige que le titulaire de tout autre permis de

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(ii) a power source that produces a maximum of 1.5 kW;

(b) has a power drive system that does not require clutching or shifting by the operator after the drive system is engaged;

(c) has a maximum attainable speed on level ground, with or without pedals, of 70 km/hr;

(d) has a maximum weight of 95 kg excluding fuel or batteries used to store energy for vehicle propulsion; and

(e) has wheels of a diameter of 254 mm or more;
« *motocyclette à vitesse limitée* »

(“*limited speed motor cycle*” amended by O.I.C. 2015/230)

‘motor cycle’ « *motocyclette* »
(‘*motor cycle*’ repealed by O.I.C. 2015/230)

‘mobile home’ means a trailer, other than a tent trailer, that is designed, constructed and equipped as a dwelling place, living abode or sleeping place;
« *maison mobile* »
(‘*mobile home*’ added by O.I.C. 2015/230)

‘new resident’ means a person who has established residency in the Yukon after having been a resident elsewhere; « *nouveau résident* »

‘non-Yukon licence’ means an instrument issued under the law of a jurisdiction other than the Yukon that authorizes the person to whom it is issued to operate a motor vehicle on a public highway; « *permis extraterritorial* »

‘resident’, in respect of an applicant for an operator’s licence, means a person who is ordinarily present in Yukon as determined under subsection 4.1(2);
‘*résident*’
(‘*resident*’ added by O.I.C. 2015/230)

‘S.A.E.’ means the Society of Automotive Engineers;
« *SAE* »
(‘*S.A.E.*’ added by O.I.C. 2015/230)

‘school bus’ means a motor vehicle used for transporting children to and from school

(a) under contract with the authority in charge of

conduire se trouve lorsqu’il conduit un véhicule automobile. “*co-driver*”

« *maison mobile* » Remorque, à l’exception d’une tente-roulotte, conçue, fabriquée et équipée pour servir d’habitation, de résidence ou de dortoir. “*mobile home*”

(« *maison mobile* » ajoutée par Décret 2015/230)

« *motocyclette* » ‘*motor cycle*’
(« *motocyclette* » abrogée par Décret 2015/230)

« *motocyclette à grande vitesse* » S’entend d’une motocyclette qui n’est pas une motocyclette à vitesse limitée; ‘*high speed motor cycle*’

« *motocyclette à vitesse limitée* » S’entend d’une motocyclette :

a) pourvue d’un moteur d’une cylindrée maximale de 50 centimètres cubes ou dont la source d’énergie produit un maximum de 1,5 kW;

b) pourvue d’un système motorisé qui ne requiert pas de la part du conducteur des manœuvres d’embrayage ou des changements de vitesse lorsque le système d’entraînement est enclenché;

c) qui peut atteindre une vitesse maximale de 70 km/h sur un sol plat, avec ou sans l’aide de pédales;

d) qui a un poids maximal de 95 kg, sans compter le carburant ou les batteries utilisées pour emmagasiner l’énergie servant à la propulsion du véhicule;

e) qui a des jantes de roue d’un diamètre d’au moins 254 mm. ‘*limited speed motor cycle*’

(« *motocyclette à vitesse limitée* » modifiée par Décret 2015/230)

« *nouveau résident* » Personne qui a établi sa résidence au Yukon après avoir résidé ailleurs. “*new resident*”

« *permis extraterritorial* » Instrument émis par une province ou tout état autre que le Yukon autorisant son titulaire à conduire un véhicule automobile sur une route publique. “*non-Yukon licence*”

« *remorque pour embarcation* » Remorque principalement conçue pour transporter une

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

the school or any association of parents, or

(b) in respect of the use of which public monies are used to pay for part or all of the cost; « autobus scolaire »

(‘school bus’ added by O.I.C. 2015/230)

‘tent trailer’ means a trailer that folds up for transporting and is designed, constructed and equipped as a dwelling place, living abode or sleeping place; « tente-roulotte »

(‘tent trailer’ added by O.I.C. 2015/230)

‘truck’ means a motor vehicle with an unloaded weight of more than 2,275 kilograms that is designed or used exclusively for the transportation of goods; « camion »

(‘truck’ added by O.I.C. 2015/230)

‘truck tractor’ means a motor vehicle with an unloaded weight of more than 2,275 kilograms that

(a) is designed and used for the towing of a trailer or semi-trailer, and

(b) is not designed or constructed to carry any load except a part of the weight of a trailer or semi-trailer. « tracteur de camion »

(‘truck tractor’ added by O.I.C. 2015/230)

(Subsection 1.1(1) amended by O.I.C. 2004/139)

(2) In these Regulations, a reference to an operator’s licence of

(a) Class 5 does not include an operator’s licence of Class 5, Novice, Car/Truck;

(b) Class 6 does not include an operator’s licence of Class 6, Novice, Motor Cycle; and

(c) Class 7 does not include an operator’s licence of Class 7, Learner, Car/Truck or Class 7, Learner, Motor Cycle.

(Section 1.1(1) and (2) added by O.I.C. 2000/133)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

embarcation. “boat trailer”
(« remorque pour embarcation » ajouté par Décret 2015/230)

« remorque utilitaire » Remorque dont le poids brut excède 1365 kilogrammes. “commercial trailer”

(« remorque utilitaire » ajoutée par Décret 2015/230)

« résident » À l’égard de l’auteur d’une demande de permis de conduire, s’entend d’une personne qui se trouve habituellement au Yukon et qui l’établit de la façon prévue au paragraphe 4.1(2). “resident”

(« résident » ajoutée par Décret 2015/230)

« SAE » Society of Automotive Engineers. “S.A.E.”

(« SAE » ajoutée par Décret 2015/230)

« tente-roulotte » Roulotte qui se replie pour le transport et qui est conçue, fabriquée et équipée pour servir d’habitation, de résidence ou de dortoir “tent trailer”

(« tente-roulotte » ajoutée par Décret 2015/230)

« tracteur de camion » Véhicule automobile d’un poids à vide de plus de 2275 kilogrammes qui, à la fois :

a) est conçu et utilisé pour le remorquage d’une remorque ou d’une semi-remorque;

b) n’est pas conçu ou fabriqué pour porter une charge autre que le poids d’une remorque ou d’une semi-remorque. “truck tractor”

(« tracteur de camion » ajoutée par Décret 2015/230)

(Paragraphe 1.1(1) modifié par Décret 2004/139)

(2) Dans le présent règlement, n’est pas compris lorsque mention est faite d’un permis de conduire de :

a) classe 5, un permis de conduire de classe 5 de débutant pour voitures et camions;

b) classe 6, un permis de conduire de classe 6 de débutant pour motocyclette;

c) classe 7, un permis de conduire d’apprenti conducteur de classe 7 pour voitures et camions, ou pour motocyclette.

(Article 1.1(1) et (2) ajouté par Décret 2000/133)

PART I

OPERATORS' LICENCES

2.(1) The following are the classes of operator's licence and the types of vehicles the holder of a licence of each class is authorized to operate, subject to the other provisions of these Regulations and the Act

(a) Class 1: —the holder may operate any motor vehicle, other than a high speed motor cycle, and any combination of vehicles;
(Paragraph 2.(1)(a) amended by O.I.C. 2004/139)

(b) Class 2: —the holder may operate any motor vehicle authorized by Class 3, 4, or 5 and may also operate

(i) any combination of vehicles authorized by Class 3, 4, and 5, or

(ii) any bus, either with or without passengers;

(c) Class 3: —the holder may operate any motor vehicle authorized by Class 5 and may also operate

(i) any combination of vehicles in Class 5 where the towed vehicle in that combination does not exceed a registered gross vehicle weight of 4,550 kilograms,

(ii) any bus without passengers, and

(iii) a single motor vehicle with three or more axles;

(d) Class 4: —the holder may operate any motor vehicle authorized by Class 5 and may also operate

(i) any combination of vehicles in Class 5 where the towed vehicle in that combination does not exceed a registered gross vehicle weight of 4,550 kilograms,

(ii) an ambulance,

(iii) a bus with a seating capacity of not more than 24 passengers, as rated and equipped by its manufacturer, and carrying not more

PARTIE I

PERMIS DE CONDUIRE

2.(1) Sous réserve de toute autre disposition du présent règlement ou de la loi, les types de véhicules que peut conduire le titulaire d'un permis de conduire de chaque catégorie sont les suivants :

a) classe 1 : conduite de tout véhicule automobile ou de toute combinaison de véhicules, exclusion faite des motocyclettes à grande vitesse;
(Alinéa 2.(1)a) modifié par Décret 2004/139)

b) classe 2 : conduite de tout véhicule automobile visé par les classes 3, 4 et 5, ainsi que :

(i) de toute combinaison de véhicules visés par les classes 3, 4 et 5,

(ii) d'un autobus avec ou sans passagers;

c) classe 3 : conduite de tout véhicule automobile visé par un permis de classe 5 ainsi que :

(i) de toute combinaison de véhicules visés par la classe 5 lorsque le poids brut autorisé des véhicules remorqués ne dépasse pas 4 550 kg,

(ii) de tout autobus sans passagers,

(iii) d'un seul véhicule automobile à trois essieux ou plus;

d) classe 4 : conduite de tout véhicule automobile visé par un permis de classe 5 ainsi que :

(i) de toute combinaison de véhicules visés par la classe 5 lorsque le poids brut autorisé des véhicules remorqués ne dépasse pas 4 550 kg,

(ii) d'une ambulance,

(iii) d'un autobus dont le fabricant y prescrit 24 places assises et où montent au plus 24 passagers, conducteur non inclus,

(iv) d'un taxi (voiture ou fourgonnette);

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

than 24 passengers, not counting the operator,

(iv) a taxi (car or van) with passengers;

(e) Class 5: —the holder may operate

(i) a motor vehicle not exceeding a registered gross vehicle weight of 11, 000 kilograms, other than a high speed motor cycle,
(Subparagraph 2.(1)(e)(i) amended by O.I.C. 2004/139)

(ii) any combination of vehicles where the towed vehicle in the combination does not exceed a registered gross vehicle weight of 4,550 kilograms and the towing vehicle is authorized by subparagraph (i),

(iii) subject to section 9 of the Act, a motor vehicle, or a combination of vehicles, in Class 1, 2, 3, or 4 for the purpose of receiving instruction about driving the vehicle,

(iv) despite subparagraph (i) but subject to section 9 of the Act, a high speed motor cycle for the purpose of learning to drive the vehicle;
(Subparagraph 2.(1)(e)(iv) amended by O.I.C. 2004/139)

(f) Class 5, Novice, Car/Truck —the holder may operate a motor vehicle not exceeding a registered gross vehicle weight of 4,000 kilograms, other than

(i) a high speed motor cycle,
(Subparagraph 2.(1)(f)(i) amended by O.I.C. 2004/139)

(ii) a motor vehicle that is equipped to carry, or is carrying, more than 9 persons, including the driver;

(g) Class 6: —the holder may operate

(i) a high speed motor cycle, and
(Subparagraph 2.(1)(g)(i) amended by O.I.C. 2004/139)

(ii) a motor vehicle authorized by subparagraph (e)(i) or (ii) of Class 5 for the purpose of receiving instruction about driving the vehicle;

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

e) classe 5 : conduite :

(i) de tout véhicule automobile dont le poids brut autorisé ne dépasse pas 11 000 kg, exclusion faite d'une motocyclette à grande vitesse,

(Sous-alinéa 2.(1)e)(i) modifié par Décret 2004/139)

(ii) de toute combinaison de véhicules, lorsque le poids brut autorisé des véhicules remorqués ne dépasse pas 4 550 kg et que le véhicule tracteur est visé à l'alinéa (i),

(iii) sous réserve de l'article 9 de la loi, de tout véhicule automobile visé par les classes 1, 2, 3 et 4, ou de toute combinaison de ces mêmes véhicules, à des fins d'apprentissage,

(iv) malgré le sous-alinéa (i) et sous réserve de l'article 9 de la loi, d'une motocyclette à grande vitesse à des fins d'apprentissage;
(Sous-alinéa 2.(1)e)(iv) modifié par Décret 2004/139)

f) classe 5 — permis de conduire de débutant pour voitures et camions : conduite d'un véhicule automobile dont le poids brut autorisé ne dépasse pas 4 000 kg, exclusion faite d'une motocyclette à grande vitesse et de véhicules automobiles où peuvent prendre place au moins neuf passagers, y inclus le conducteur;

(Alinéa 2.(1)f) modifié par Décret 2004/139)

g) classe 6 : conduite :

(i) des motocyclettes à grande vitesse,
(Sous-alinéa 2.(1)g)(i) modifié par Décret 2004/139)

(ii) d'un véhicule automobile visé par les sous-alinéas e)(i) et (ii) à des fins d'apprentissage;

h) classe 6 — permis de conduire de débutant pour motocyclette : conduite d'une motocyclette à grande vitesse;

(Alinéa 2.(1)h) modifié par Décret 2004/139)

i) classe 7 : conduite :

(i) d'un véhicule automobile visé par le permis de conduire échu qui a été remplacé par un permis de conduire de classe 7 en vertu du paragraphe 6.1(2),

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(h) Class 6, Novice, Motor Cycle —the holder may operate a high speed motor cycle;

(Paragraph 2.(1)(h) amended by O.I.C. 2004/139)

(i) Class 7: —the holder may operate

(i) a motor vehicle that was authorized by the expired licence that is replaced under subsection 6.1(2) by a Class 7 licence,

(ii) a high speed motor cycle;

(Subparagraph 2.(1)(i)(ii) amended by O.I.C. 2004/139)

(j) Class 7, Learner, Car/Truck —the holder may operate a motor vehicle not exceeding a registered gross vehicle weight of 4,000 kilograms, other than

(i) a high speed motor cycle,

(Subparagraph 2.(1)(j)(i) amended by O.I.C. 2004/139)

(ii) a motor vehicle that is equipped to carry, or is carrying, more than 7 persons, including the operator;

(k) Class 7, Learner, Motor Cycle —the holder may operate a high speed motor cycle.

(Subparagraph 2.(1)(k) amended by O.I.C. 2004/139)

(Subsection 2(1) replaced by O.I.C. 2000/133)

(2) For the purpose of section 9 of the Act, the licences in the following classes are learner's licences

Class 7;

Class 7, Learner, Car/Truck;

Class 7, Learner, Motor Cycle;

Class 5 when used to operate a motor cycle for the purpose of learning to drive it;

Class 6 when used to operate a motor vehicle described in Class 5 for the purpose of learning to drive it.

(Subsection 2(2) replaced by O.I.C. 2000/133)

(2.1) The holder of any Class of licence listed in subsection (1) may operate a limited speed motor cycle in

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(ii) d'une motocyclette à grande vitesse;

(Alinéa 2.(1)i)(ii) modifié par Décret 2004/139)

j) classe 7 — permis de conduire d'apprenti conducteur pour voiture ou camion : exclusion faite d'une motocyclette à grande vitesse et de véhicules automobiles où peuvent prendre place plus de sept passagers, y inclus le conducteur, conduite d'un véhicule automobile dont le poids brut autorisé ne dépasse pas 4 000 kg;

(Alinéa 2.(1)j) modifié par Décret 2004/139)

k) classe 7 — permis de conduire d'apprenti conducteur pour motocyclette : conduite d'une motocyclette à grande vitesse.

(Alinéa 2.(1)k) modifié par Décret 2004/139)

(Paragraphe 2(1) remplacé par Décret 2000/133)

(2) Aux fins d'application de l'article 9 de la loi, tous les permis de conduire dans les catégories suivantes sont des permis d'apprenti conducteur :

a) classe 7;

b) classe 7 — permis de conduire d'apprenti conducteur pour voiture et camion;

c) classe 7 — permis de conduire d'apprenti conducteur pour motocyclette;

d) classe 5, lorsque la conduite d'une motocyclette se fait à des fins d'apprentissage;

e) classe 6, lorsque la conduite d'un véhicule automobile visé par un permis de classe 5 se fait à des fins d'apprentissage.

(Paragraphe 2(2) remplacé par décret 2000/133)

(2.1) Le titulaire de toute classe d'un permis de conduire énuméré au paragraphe (1) peut conduire une

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

addition to any other motor vehicle prescribed for the Class of licence they hold, but subject to the same conditions and restrictions as that Class of licence is subject to.

(Subsection (2.1) added by O.I.C. 2004/139)

(3) "Class 8" includes the operation of military vehicles by members of Her Majesty's Forces or members of the Armed Forces of a country other than Canada who are in Canada under the "Status of Forces Agreement (NATO)" and who are authorized to operate military vehicles under the Commission of Her Majesty's Forces or under the command of the Forces from another country when the military vehicles are being used in accordance with the authority of that command and such authorization shall be deemed to be a Yukon operator's licence.

(4) Operator's licences in Classes 1 through 7 are not valid for the operation of air brake equipped vehicles unless authorization to operate these vehicles is stated on the licence.

3.(1) An applicant for each class of operator's licence must comply with the following standards

(Subsection 3(1) amended by O.I.C. 2015/230)

(a) basic written and sign recognition test prescribed by the registrar with a passing score of 80% for all classes of licences;

(Paragraph 3(1)(a) amended by O.I.C. 2015/230)

(b) supplementary written test consisting of at least ten questions prescribed by the registrar with a passing score of 80% for licences in Classes 1, 2, 3, 4 and 6;

(Paragraph 3(1)(b) amended by O.I.C. 2015/230)

(c) driver fitness standards established by the Canadian Council of Motor Transport Administrators;

(Paragraph 3(1)(c) replaced by O.I.C. 2015/230)

(d) road tests prescribed by the registrar in vehicles provided by the applicant as follows:

(Paragraph 3(1)(d) amended by O.I.C. 2015/230)

(i) Class 1 - truck tractor and semi-trailer or trailer with registered gross vehicle weight exceeding 11,000 kilograms,

(ii) Class 2 - school or passenger bus with a seating capacity for at least 24 passengers,

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

motocyclette à vitesse limitée en plus de tout autre véhicule automobile prescrit par la catégorie de permis détenu, sous réserve des mêmes conditions et des mêmes restrictions qui s'appliquent à cette catégorie de permis.

(Paragraphe (2.1) ajouté par Décret 2004/139)

(3) «Classe 8» Conduite de véhicules militaires par des membres des Forces armées de Sa Majesté ou des membres de forces armées d'un État autre que le Canada, lorsque ces derniers se trouvent au pays aux termes de la Convention sur le statut des forces de l'OTAN et sont autorisés à conduire des véhicules militaires pour le compte des Forces armées de Sa Majesté ou sous le commandement et avec l'autorisation des autorités militaires des forces armées de cet autre pays, semblable autorisation étant réputée tenir lieu de permis de conduire du Yukon.

(4) Les permis de conduire des classes 1 à 7 ne donnent pas l'autorisation d'utiliser des véhicules équipés de freins à air comprimé à moins d'en porter expressément la mention.

3.(1) L'auteur d'une demande de permis doit répondre, selon la classe de permis demandée, aux normes suivantes :

(Paragraphe 3(1) modifié par Décret 2015/230)

a) pour toutes les classes de permis, obtenir une note de 80 pour cent à l'examen écrit et d'interprétation des panneaux de signalisation prescrit par le registraire;

(Alinéa 3(1)a modifié par Décret 2015/230)

b) pour les classes 1, 2, 3, 4 et 6 de permis, obtenir une note de 80 pour cent à un examen écrit supplémentaire d'au moins dix questions prescrites par le registraire;

(Alinéa 3(1)b modifié par Décret 2015/230)

c) les normes médicales d'aptitude à la conduite du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé;

(Alinéa 3(1)c remplacé par Décret 2015/230)

d) pour les classes de permis mentionnées ci-après, réussir les examens de conduite automobile prescrits par le registraire, dans le véhicule fourni par la personne qui demande le permis :

(Alinéa 3(1)d modifié par Décret 2015/230)

(i) Classe 1 - Tracteur attelé à une semi-remorque ou une remorque d'un poids brut autorisé supérieur à 11 000 kg;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(iii) Class 3 - any motor vehicle having a registered gross vehicle weight exceeding 11,000 kilograms and equipped with a standard transmission,

(iv) Class 4 and 5 - any motor vehicle having a registered gross vehicle weight of less than 11,000 kilograms excluding a motor cycle,

(v) Class 6 - a motor cycle.

(e) air brake examinations - written and operational examinations as prescribed by the registrar must be successfully completed by an applicant who requires an air brake endorsement on licences of Class 1, 2, 3, 4 and 5.

(Paragraph 3(1)(e) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) The minimum age for procurement of a licence shall be:

(a) Class 1, 2, 3 and 4 licences - 18 years,

(b) Class 5 and 6 licences - 16 years,

(c) Class 7 and other learner licences - 15 years.

(Paragraph 3(2)(c) amended by O.I.C. 2000/133)

(Paragraph 3(2)(c) amended by O.I.C. 2015/230)

(3) Road tests and air brake examinations may be waived in Classes 1, 2, 3, 4, and 5 where the applicant has successfully completed such tests or examination conducted by his employer or by an approved training school that

(a) meets the requirements prescribed by the registrar and has been approved by him,

(Paragraph 3(3)(a) amended by O.I.C. 2015/230)

(b) the road test or air brake examinations have been conducted by the Chief Instructor, Supervisor or Director who is granted signing authority by the employer or school and who is qualified and licensed to drive the vehicle for which the class of licence is required, and

(c) has obtained from the Chief Instructor, Supervisor or Director of the employer or school

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(ii) Classe 2 - Autobus d'écoliers ou autobus d'au moins 24 places assises;

(iii) Classe 3 - Tout véhicule automobile d'un poids brut autorisé supérieur à 11 000 kg et muni d'une transmission manuelle;

(iv) Classes 4 et 5 - Tout véhicule automobile d'un poids brut autorisé inférieur à 11 000 kg, exclusion faite d'une motocyclette;

(v) Classe 6 - Motocyclette.

e) Examens de conduite d'un véhicule automobile doté de freins à air comprimé - Pour les permis des classes 1, 2, 3, 4 et 5 devant porter une mention autorisant la conduite d'un tel véhicule, réussir les examens écrit et pratique prescrits par le registraire.

(Alinéa 3(1)e) modifié par Décret 2015/230)

(2) L'âge minimal pour l'obtention d'un permis de conduire est, selon le cas :

a) classes 1, 2, 3 ou 4, 18 ans;

b) classes 5 et 6, 16 ans;

c) classe 7 et les autres permis d'apprenti conducteur, 15 ans .

(Alinéa 3(2)c) modifié par Décret 2000/133)

(Alinéa 3(2)c) modifié par Décret 2015/230)

(3) La personne qui demande un permis de conduire des classes 1, 2, 3, 4 ou 5 peut être exemptée de l'examen de conduite et de l'examen relatif aux véhicules dotés de freins à air comprimé lorsque son employeur ou un instructeur d'une école de conduite agréée lui a fait subir de tels examens avec succès. En outre, il faut :

a) que ces examens satisfassent aux exigences prescrites par le registraire et aient été approuvés par celui-ci;

(Alinéa 3(3)a) modifié par Décret 2015/230)

b) que l'examen de conduite ou l'examen relatif aux véhicules dotés de freins à air comprimé ait été subi sous la régie de l'instructeur en chef, du superviseur ou du directeur délégué du pouvoir de signature de l'employeur ou de l'école de conduite et que celui-ci possède les compétences

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

an affidavit, in the form prescribed by the registrar stating that the applicant has successfully completed the required tests and examination.

(Paragraph 3(3)(c) amended by O.I.C. 2015/230)

(4) *(Subsection 3(4) revoked by O.I.C. 2000/133)*

(5) *(Added by O.I.C. 1989/95)
(Subsection 3(5) repealed by O.I.C. 2015/230)*

4. A medical examination certificate, visual screening examination report or any other report filed or submitted in accordance with section 17 of the Act

(a) is confidential; and

(b) may only be used with respect to the licensing of the individual who is the subject of the certificate or report.

(Paragraph 4(a) replaced by O.I.C. 2000/61)

(Paragraph 4(c) revoked by O.I.C. 2000/61)

(Section 4 replaced by O.I.C. 2015/230)

4.1(1) An applicant for an operator's licence shall provide documents which are acceptable to the registrar to establish proof of identity as follows

(a) photo identification issued by a government under an enactment, other than an identification card issued under the *Liquor Regulations*, or other proof of identity;

(b) a document indicating the applicant's legal name;

(c) a document indicating the applicant's date of birth;

(d) a document indicating the applicant's usual signature; and

(e) any other document or information required by the registrar in order to satisfactorily identify the applicant.

(Subsection 4.1(1) added by O.I.C. 2010/158)

ainsi que le permis voulu pour conduire le type de véhicule visé par la demande de permis;

c) que la personne qui demande le permis ait obtenu de l'instructeur en chef, du superviseur ou du directeur délégué du pouvoir de signature de l'employeur ou de l'école de conduite un affidavit en la forme réglementaire par le registraire et indiquant qu'elle a réussi les examens pertinents à la classe de permis de conduire demandée.

(Alinéa 3(3)c) modifié par Décret 2015/230)

(4) *(Paragraphe 3(4) abrogé par Décret 2000/133)*

(5) *(Ajouté par Décret 1989/95)
(Paragraphe 3(5) abrogé par Décret 2015/230)*

4. Un certificat d'examen médical, un rapport d'examen de la vue ou un autre rapport déposé ou soumis en conformité avec l'article 17 de la loi :

a) d'une part, est confidentiel;

b) d'autre part, ne peut être utilisé qu'aux fins de la délivrance de permis de la personne visée par le certificat ou le rapport.

(Alinéa 4 a) remplacé par Décret 2000/61)

(Alinéa 4 c) abrogé par Décret 2000/61)

(Article 4 remplacé par Décret 2015/230)

4.1(1) Le demandeur d'un permis de conduire doit fournir des documents que le registraire juge acceptables afin d'établir une preuve d'identité, à savoir :

a) une pièce d'identité avec photo délivrée par un gouvernement en vertu d'un texte, autre qu'une carte d'identité délivrée en vertu du *Règlement sur les boissons alcoolisées*, ou une autre preuve d'identité;

b) un document indiquant le nom légal du demandeur;

c) un document indiquant la date de naissance du demandeur;

d) un document portant la signature du demandeur;

e) tout autre document ou information exigée par

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

le registraire pour identifier le demandeur de façon satisfaisante.

(Paragraphe 4.1(1) ajouté par Décret 2010/158)

(2) An applicant for an operator's licence shall provide to the registrar such proof of residency as the registrar may require in order to determine whether the applicant is ordinarily present in Yukon.

(Subsection 4.1(2) added by O.I.C. 2010/158)

(Subsection 4.1(2) replaced by O.I.C. 2015/230)

(2) L'auteur d'une demande de permis de conduire fournit au registraire la preuve de résidence que ce dernier exige pour déterminer si l'auteur de la demande est habituellement présent au Yukon.

(Paragraphe 4.1(2) ajouté par Décret 2010/158)

(Paragraphe 4.1(2) remplacé par Décret 2015/230)

(3) An applicant for an operator's licence shall

(a) allow themselves to be photographed in accordance with the registrar's requirements and by a means required by the registrar that allows the photograph to be stored electronically in a data base; and

(b) provide a signature by a means required by the registrar that allows the signature to be stored electronically in a data base.

(Subsection 4.1(3) added by O.I.C. 2010/158)

(3) Le demandeur d'un permis de conduire doit :

a) se faire photographier conformément aux exigences du registraire, et par un moyen déterminé par celui-ci, de façon à permettre le stockage électronique de la photographie dans une base de données;

b) fournir une signature par un moyen déterminé par le registraire, permettant de stocker électroniquement celle-ci dans une base de données.

(Paragraphe 4.1(3) ajouté par Décret 2010/158)

(4) The registrar may, among other sources, use the "Acceptable Verifiable Resource List" established by the Canadian Council of Motor Transport Administrators, as amended from time to time, as a guideline in determining acceptable proof of identity for the purpose of subsection (1) and acceptable proof of residency for the purpose of subsection (2).

(Subsection 4.1(4) added by O.I.C. 2010/158)

(4) Le registraire peut utiliser, entre autres sources, la « Liste des ressources acceptables vérifiables » établie par le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé, avec ses modifications successives, comme directive pour définir une preuve d'identité acceptable pour l'application du paragraphe (1), et une preuve de résidence acceptable pour l'application du paragraphe (2).

(Paragraphe 4.1(4) ajouté par Décret 2010/158)

4.2 The registrar may waive the requirement for an applicant for an operator's licence to provide some or all of the documents referred to in paragraphs 4.1(1)(a) to (d) if the registrar is otherwise satisfied as to the identity of the applicant.

(Section 4.2 added by O.I.C. 2010/158)

4.2 Le registraire peut renoncer à exiger du demandeur d'un permis de conduire qu'il fournisse une partie ou la totalité des documents mentionnés dans les alinéas 4.1(1)a) à d), si le registraire est finalement convaincu de l'identité du demandeur.

(Article 4.2 ajouté par Décret 2010/158)

4.3(1) The following persons are not required to provide the documents referred to in paragraphs 4.1(1)(a) to (d) to establish proof of identity unless otherwise required by the registrar

(a) an applicant for a renewal of an operator's licence who applies for the renewal no later than 24 months after the date of expiry of the licence; or

(b) an applicant for an operator's licence who held a general identification card issued under section 38.2 of the Act that was valid at any time

4.3(1) Sauf si le registraire l'exige, les personnes suivantes ne sont pas tenues de fournir les documents visés aux alinéas 4.1(1)a) à d) pour établir une preuve d'identité :

a) le demandeur d'un renouvellement de permis de conduire qui en fait la demande au plus tard 24 mois après la date d'expiration du permis;

b) le demandeur d'un permis de conduire qui présente une carte d'identité générale délivrée en vertu de l'article 38.2 de la présente loi, valide en

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

within the 24 month period preceding the application for the licence.

(Subsection 4.3(1) added by O.I.C. 2010/158)

(2) Paragraph (1)(a) applies only to the renewal of an operator's licence that was issued on or after the coming into force of this Regulation."

(Subsection 4.3(2) added by O.I.C. 2010/158)

5.(1) An operator's licence shall contain the following particulars of the licensee

- (a) legal name;
- (b) postal address or residential address, or both, as the licensee prefers;
- (c) date of birth;
- (d) height;
- (e) eye colour;
- (f) gender;
- (g) photograph taken under paragraph 4.1(3)(a);
- (h) signature as provided under paragraph 4.1(3)(b);
- (i) operator's licence number, the classification and, if applicable, the restrictions that have been assigned to the licensee; and
- (j) any other information as determined by the registrar.

(Section 5 amended by O.I.C. 1999/31)

(Subsection 5(1) replaced by O.I.C. 2010/158)

(2) Subject to the provisions of the Act and these Regulations as to suspension, cancellation and disqualification, an operator's licence is valid until the date of expiry stated on it.

(Subsection 5(2) added by O.I.C. 2000/61)

5.1 Notice of a change of address or name, or both, as required by section 16 of the Act, may be provided to the registrar by a person to whom an operator's licence is issued as follows

- (a) in person;
- (b) in legible writing; or

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

tout temps durant les 24 mois précédents la demande de permis.

(Paragraphe 4.3(1) ajouté par Décret 2010/158)

(2) L'alinéa (1)a s'applique uniquement au renouvellement d'un permis de conduire délivré à partir de l'entrée en vigueur du présent règlement. »

(Paragraphe 4.3(2) ajouté par Décret 2010/158)

5.(1) Un permis de conduire doit contenir les détails suivants concernant le titulaire :

- a) son nom légal;
- b) son adresse postale ou son adresse de résidence, ou les deux adresses si le titulaire le souhaite;
- c) sa date de naissance;
- d) sa taille;
- e) la couleur de ses yeux;
- f) son sexe;
- g) une photographie prise en vertu de l'alinéa 4.1(3)a);
- h) une signature fournie en vertu de l'alinéa 4.1(3)b);
- i) son numéro de permis de conduire, la classe autorisée et, le cas échéant, les restrictions auxquelles le titulaire est assujéti;
- j) toute autre information déterminée par le registraire.

(Article 5 modifié par Décret 1999/31)

(Paragraphe 5(1) remplacé par Décret 2010/158)

(2) Sous réserve des dispositions de la loi et du présent règlement relatives aux suspensions, annulations et interdictions, un permis de conduire est valide jusqu'à sa date d'expiration.

(Paragraphe 5(2) ajouté par Décret 2000/61)

5.1 Comme l'exige l'article 16 de la loi, un avis de changement d'adresse ou de nom, ou d'adresse et de nom, doit être remis au registraire par la personne titulaire du permis de conduire, par l'un des moyens suivants :

- a) en personne;
- b) par écrit de façon lisible;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(c) by electronic means.
(Section 5.1 added by O.I.C. 2010/158)

c) par voie électronique.
(Article 5.1 ajouté par Décret 2010/158)

6.(1) Despite section 5, the registrar may issue a temporary operator's licence for a period of up to 90 days in such form and containing such information as the registrar determines.

6.(1) Malgré l'article 5, le registraire peut délivrer un permis de conduire temporaire pour une période maximale de 90 jours, en la forme et contenant les informations définies par le registraire.

*(Subsection 6(1) replaced by O.I.C. 2000/61)
(Subsection 6(1) replaced by O.I.C. 2010/158)*

*(Paragraphe 6(1) remplacé par Décret 2000/61)
(Paragraphe 6(1) remplacé par Décret 2010/158)*

(2) For the purposes of subsection 5(6) of the Act a student shall be defined as a person who ordinarily resides in another province of Canada or in a state or in a country other than Canada and who enters Yukon and resides therein for a period of time in excess of the 30 consecutive days provided by virtue of subsection 5(6) of the Act for the purpose of attending an educational institution in Yukon as a student on a full time basis.

(2) Pour l'application du paragraphe 5(6) de la loi, un étudiant s'entend d'une personne qui réside habituellement dans une autre province du Canada ou un pays étranger et qui s'établit dans le territoire du Yukon pour une période supérieure aux 30 jours consécutifs prévus au paragraphe susmentionné dans le but de suivre à temps plein des cours dans un établissement d'enseignement du Yukon.

(Subsection 6(2) amended by O.I.C. 2015/230)

(Paragraphe 6(2) modifié par Décret 2015/230)

6.1(1) No operator's licence of Classes 1, 2, 3, 4, 5, or 6 shall be issued to a person unless that person

6.1(1) Un permis de conduire de classe 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 ne sera délivré à une personne que si cette personne :

- (a) qualifies for it under section 6.9 or 6.10; or
- (b) held a valid operator's licence of that Class or of Class 7 when this section came into force.

- a) y est admissible en vertu des articles 6.9 ou 6.10;
- b) était titulaire d'un permis de conduire valide de la classe prévue ou de classe 7 à la date d'entrée en vigueur du présent article.

(2) An operator's licence of Class 7 may be issued to

(2) Est admissible à l'obtention d'un permis de conduire de classe 7 :

- (a) a person who holds a valid Class 7 licence when this section comes into force that expires before they obtain a Class 5 or Class 6 licence;
- (b) a person who holds a valid licence of Class 1, 2, 3, 4, 5, or 6 when this section comes into force but that expires and is not renewed within the period allowed for renewal;
- (c) a new resident who held a valid non-Yukon licence when they became a new resident that expires and is not renewed before they obtain an operator's licence under these Regulations.

- a) toute personne titulaire d'un permis de conduire valide de classe 7 à la date d'entrée en vigueur du présent article, dont le permis devient échu avant qu'elle n'obtienne un permis de conduire de classe 5 ou 6;
- b) toute personne titulaire d'un permis de conduire valide de classe 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 à la date d'entrée en vigueur du présent article, dont le permis devient échu et n'est pas renouvelé dans le délai prévu à cette fin;
- c) un nouveau résident qui était titulaire d'un permis extraterritorial valide lorsqu'il est devenu nouveau résident, dont le permis devient échu et n'est pas renouvelé avant qu'il ait obtenu un permis de conduire en application du présent règlement.

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

6.2(1) The holder of a Class 7, Learner, Car/Truck, licence must comply with the following conditions

(a) drive a motor vehicle only when they are accompanied by a co-driver

(i) who has no alcohol in their blood, and

(ii) whose ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(b) operate a motor vehicle only when

(i) they have no alcohol in their blood, and

(ii) their ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(c) operate the motor vehicle

(i) only between 5:00 a.m. and midnight, and

(ii) with not more than one passenger in addition to the co-driver unless each passenger in excess of that limit is a parent, grandparent, brother, sister, or child of the holder of the Class 7, Learner, Car/Truck licence.

(Subparagraph 6.2(1)(c)(ii) replaced by O.I.C. 2008/08)

(d) not use an electronic device while operating a motor vehicle, unless the motor vehicle is lawfully and safely parked and is not impeding traffic;

(Paragraph 6.2(1)(d) replaced by O.I.C. 2011/31)

(e) when operating a motor vehicle, display on it a sign approved by the registrar that indicates the motor vehicle is being operated by the holder of a learner's licence and is visible to operators of vehicles approaching from behind; and

(Paragraph 6.2(1)(e) replaced by O.I.C. 2011/31)

(f) not operate any motor vehicle for which they do not hold a licence.

(Paragraph 6.2(1)(f) added by O.I.C. 2011/31)

(2) Each condition established by subsection (1) is a restriction and condition on the licence.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

6.2(1) Le titulaire d'un permis de classe 7 — permis d'apprenti conducteur pour voitures et camions — est tenu de respecter les conditions suivantes :

a) conduire un véhicule automobile seulement lorsqu'il est accompagné d'un co-conducteur :

(i) qui n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) dont les facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

b) conduire un véhicule automobile seulement :

(i) lorsqu'il n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) lorsque ses facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

c) conduire le véhicule automobile :

(i) entre 5 h et minuit seulement,

(ii) avec au plus un passager en sus du co-conducteur, sauf si les passagers supplémentaires sont le père, la mère, le frère, la sœur ou l'enfant du titulaire du permis de classe 7 – permis d'apprenti conducteur pour voitures et camions.

(Sous-alinéa 6.2(1)(c)(ii) remplacé par Décret 2008/08)

d) ne pas utiliser d'appareil électronique en conduisant un véhicule automobile, sauf si le véhicule automobile est stationné de façon légale et sécuritaire et qu'il n'entrave pas la circulation;

(Alinéa 6.2(1)(d) remplacé par Décret 2011/31)

e) afficher, sur le véhicule automobile qu'il conduit, un panneau approuvé par le registraire, visible aux conducteurs de véhicules le suivant, indiquant que le titulaire d'un permis d'apprenti conducteur est au volant;

(Alinéa 6.2(1)(e) remplacé par Décret 2011/31)

f) conduire seulement un véhicule pour lequel il est titulaire d'un permis.

(Alinéa 6.2(1)(f) ajouté par Décret 2011/31)

(2) Toute condition établie par le paragraphe (1) est une restriction et une condition du permis.

6.3(1) The holder of a Class 7, Learner, Motor Cycle licence, must comply with the following conditions

(a) drive a motor cycle only when they are accompanied by a co-driver

(Paragraph 6.3(1)(a) amended by O.I.C. 2004/139)

(i) who has no alcohol in their blood, and

(ii) whose ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(b) operate a motor cycle only when

(Paragraph 6.3(1)(b) amended by O.I.C. 2004/139)

(i) they have no alcohol in their blood, and

(ii) their ability to operate a motor cycle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(c) operate a motor cycle

(Paragraph 6.3(1)(c) amended by O.I.C. 2004/139)

(i) only during daytime hours other than any that are between midnight and 5:00 a.m., and

(ii) without any passengers;

(Subparagraph 6.3(1)(c)(ii) replaced by O.I.C. 2002/127)

(d) not use an electronic device while operating a motor cycle, unless the motor cycle is lawfully and safely parked and is not impeding traffic;

(Paragraph 6.3(1)(d) replaced by O.I.C. 2011/31)

(e) when operating a motor cycle, display on it, or wear, a sign approved by the registrar that indicates the motor cycle is being operated by the holder of a learner's licence and is visible to operators of vehicles approaching from behind;

(Paragraph 6.3(1)(e) amended by O.I.C. 2004/139)

(Paragraph 6.3(1)(e) replaced by O.I.C. 2011/31)

(Paragraph 6.3(1)(e) amended by O.I.C. 2015/230)

(f) not operate any motor vehicle for which they do not hold a licence.

(Paragraph 6.3(1)(f) added by O.I.C. 2011/31)

6.3(1) Le titulaire d'un permis de classe 7 — permis d'apprenti conducteur pour motocyclette — est tenu de respecter les conditions suivantes :

a) conduire une motocyclette seulement lorsqu'il est accompagné d'un co-conducteur :

(Alinéa 6.3(1)a modifié par Décret 2004/139)

(i) qui n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) dont les facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

b) conduire une motocyclette seulement :

(Alinéa 6.3(1)b modifié par Décret 2004/139)

(i) lorsqu'il n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) lorsque ses facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

c) conduire une motocyclette :

(Alinéa 6.3(1)c modifié par Décret 2004/139)

(i) le jour seulement, et jamais entre minuit et 5 h,

(ii) sans aucun passager;

(Sous-alinéa 6.3(1)c(ii) remplacé par Décret 2002/127)

d) ne pas utiliser d'appareil électronique en conduisant un véhicule automobile, sauf si le véhicule automobile est stationné de façon légale et sécuritaire et qu'il n'entrave pas la circulation;

(Alinéa 6.3(1)d remplacé par Décret 2011/31)

e) afficher, sur la motocyclette qu'il conduit, ou sur sa personne, un panneau approuvé par le registraire, visible aux conducteurs de véhicules de suivant, indiquant que le titulaire d'un permis d'apprenti conducteur conduit la motocyclette;

(Alinéa 6.3(1)e modifié par Décret 2004/139)

(Alinéa 6.3(1)e remplacé par Décret 2011/31)

(Alinéa 6.3(1)e modifié par Décret 2015/230)

e) conduire seulement un véhicule pour lequel il est titulaire d'un permis.

(Alinéa 6.3(1)f ajouté par Décret 2011/31)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(2) Each condition established by subsection (1) is a restriction and condition on the licence.

6.4(1) A person is eligible to obtain a Class 5, Novice, Car/Truck licence when

- (a) they are at least 16 years old;
- (b) they have held a valid Class 7, Learner, Car/Truck licence continuously for the six months immediately before their application for the Class 5, Novice, Car/Truck licence;
- (c) they pass the road test approved by the registrar; and
- (d) they have driven a motor vehicle, other than a motor cycle, for 50 driving hours.
(Paragraph 6.4(1)(d) amended by O.I.C. 2004/139)
(Paragraph 6.4(1)(d) amended by O.I.C. 2008/08)

(2) A person is eligible to obtain a Class 6, Novice, Motor Cycle licence when

- (a) they are at least 16 years old;
- (b) they have held a valid Class 7, Learner, Motor Cycle licence continuously for the six months immediately before their application for the Class 6, Novice, Motor Cycle licence;
- (c) they pass the road test approved by the registrar; and
- (d) they have driven a motor cycle for at least 30 hours.
(Paragraph 6.4(2)(d) amended by O.I.C. 2004/139)

(3) The registrar may refuse to issue a Class 5, Novice, Car/Truck licence or a Class 6, Novice, Motor Cycle licence

- (a) if satisfied on probable grounds that the applicant has violated a restriction or condition on their Class 7, Learner, Car/Truck licence or their Class 7, Learner, Motor Cycle licence, respectively; or

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(2) Toute condition établie par le paragraphe (1) est une restriction et une condition du permis.

6.4(1) Est admissible à l'obtention d'un permis de classe 5 — permis de conduire de débutant pour voiture et camion, toute personne :

- a) qui a atteint l'âge de seize ans;
- b) qui a été titulaire d'un permis valide de classe 7 — permis d'apprenti conducteur pour voiture et camion — pendant une période ininterrompue de six mois précédant immédiatement sa demande pour un permis de classe 5;
- c) qui réussit l'examen de conduite prescrit par le registraire;
- d) qui a conduit un véhicule automobile, exclusion faite de motocyclettes, pendant 50 heures de conduite.
(Alinéa 6.4(1)d modifié par Décret 2004/139)
(Alinéa 6.4(1)d modifié par Décret 2008/08)

(2) Est admissible à l'obtention d'un permis de classe 6 — permis de conduire de débutant pour motocyclette, toute personne :

- a) qui atteint l'âge de seize ans;
- b) qui a été titulaire d'un permis valide de classe 7 — permis d'apprenti conducteur pour motocyclette — pendant une période ininterrompue de six mois précédant immédiatement sa demande pour le permis de classe 6;
- c) qui réussit l'examen de conduite prescrit par le registraire;
- d) qui a conduit une motocyclette pendant 30 heures ou plus.
(Alinéa 6.4(2)d modifié par Décret 2004/139)

(3) Le registraire peut refuser de délivrer un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion — ou un permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette :

- a) lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur a enfreint une restriction ou une condition de son permis de classe 7 — d'apprenti conducteur, ou pour voiture et camion, ou pour motocyclette;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(b) unless the application for it includes a written declaration by a parent, guardian, or co-driver of the applicant that affirms the parent's, guardian's, or co-driver's belief, and grounds for their belief, that the applicant has driven at least the number of hours that subsection (1) and (2) require.

6.5(1) The holder of a Class 5, Novice, Car/Truck licence must comply with the following conditions

(a) subject to subsection (1.1), between midnight and 5:00 a.m., operate a motor vehicle only when they are accompanied by a co-driver
(Paragraph 6.5(1)(a) amended by O.I.C. 2008/08)

- (i) who has no alcohol in their blood, and
- (ii) whose ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(b) operate a motor vehicle only when

- i) they have no alcohol in their blood,
- (ii) their ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(c) not operate a motor vehicle
(Paragraph 6.5(1)(c) amended by O.I.C. 2008/08)

- (i) with more passengers in it than there are operable seat-belts for the passengers, or
- (ii) with one or more passengers in the box of a truck; and

(Subparagraph 6.5(1)(c)(ii) amended by O.I.C. 2011/31)

(d) not use an electronic device while operating a motor vehicle, unless the motor vehicle is lawfully and safely parked and is not impeding traffic.

*(Paragraph 6.5(1)(d) revoked by O.I.C. 2008/08)
(Paragraph 6.5(1)(d) added by O.I.C. 2011/31)*

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

b) à moins que la demande de permis ne comprenne une déclaration écrite d'un parent, tuteur ou co-conducteur du demandeur, affirmant que, selon le parent, tuteur ou co-conducteur, motifs à l'appui, le demandeur a complété le nombre d'heures de conduite requis en vertu des paragraphes 6.4(1) et (2).

6.5(1) Le titulaire d'un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion — doit respecter les conditions suivantes :

a) conduire un véhicule automobile entre minuit et 5 h, sous réserve du paragraphe (1.1), seulement lorsqu'il est accompagné d'un co-conducteur :

(Alinéa 6.5(1)a modifié par Décret 2008/08)

- (i) qui n'a pas d'alcool dans le sang,
- (ii) dont les facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

b) conduire un véhicule automobile seulement :

- (i) lorsqu'il n'a pas d'alcool dans le sang,
- (ii) lorsque ses facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

c) ne pas conduire de véhicule automobile :
(Alinéa 6.5(1)c modifié par Décret 2008/08)

- (i) où montent plus de passagers qu'il n'y a de ceintures de sécurité en état de fonctionner,
- (ii) où un ou plusieurs des passagers prennent place dans la benne, s'il s'agit d'un camion

d) ne pas utiliser d'appareil électronique en conduisant un véhicule automobile, sauf si le véhicule automobile est stationné de façon légale et sécuritaire et qu'il n'entrave pas la circulation.

*(Alinéa 6.5(1)d abrogé par Décret 2008/08)
(Alinéa 6.5(1)d ajouté par Décret 2011/31)*

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(1.1) Paragraph 6.5(1)(a) does not apply to a driver whose licence is endorsed by the registrar under subsection (1.2) and who is operating the vehicle to commute on a direct route between their home and their place of work.

(Subsection 6.5(1.1) added by O.I.C. 2008/08)

(Subsection 6.5(1.1) amended by O.I.C. 2015/230)

(1.2) The registrar may issue to the holder of a Class 5, Novice, Car/Truck licence a licence that is endorsed with a symbol, or accompanied by a separate document endorsed by the registrar, denoting that the holder is permitted to operate a motor vehicle as allowed by subsection (1.1).

(Subsection 6.5(1.2) added by O.I.C. 2008/08)

(Subsection 6.5(1.2) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) Each condition established by subsection (1) is a restriction and condition on the licence.

(3) It is a restriction and condition of the Class 5, Novice, Car/Truck licence that neither the holder of the licence nor the person who made a declaration referred to in paragraph 6.4(3)(b) have violated section 64 of the Act in relation to the application for the licence.

6.6(1) The holder of a Class 6, Novice, Motor Cycle licence must comply with the following conditions

(a) subject to subsection (1.1), between midnight and 5:00 a.m. operate a motor cycle only when they are accompanied by a co-driver

(Paragraph 6.6(1)(a) amended by O.I.C. 2004/139)

(Paragraph 6.6(1)(a) amended by O.I.C. 2008/08)

(i) who has no alcohol in their blood, and

(ii) whose ability to operate a motor vehicle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(b) operate a motor cycle only when

(Paragraph 6.6(1)(b) amended by O.I.C. 2004/139)

(i) they have no alcohol in their blood, and

(ii) their ability to operate a motor cycle is not impaired by drugs or other substance that they have introduced into their body;

(Subparagraph 6.6(1)(b)(ii) amended by O.I.C. 2015/230)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(1.1) L'alinéa 6.5(1)a ne s'applique pas au conducteur qui détient un permis qui porte une mention d'autorisation du registraire en la forme prévue au paragraphe (1.2) et qui conduit le véhicule pour effectuer directement le trajet entre son domicile et le lieu de son travail.

(Paragraphe 6.5(1.1) ajouté par Décret 2008/08)

(Paragraphe 6.5(1.1) modifié par Décret 2015/230)

(1.2) Le registraire peut délivrer au détenteur d'un permis de classe 5 – de débutant pour voiture et camion – un permis qui comporte un symbole constituant une mention d'autorisation ou qui est accompagné d'un document distinct qui contient une mention d'autorisation du registraire, qui indique que le titulaire peut conduire un véhicule automobile en respectant les modalités prévues au paragraphe (1.1).

(Paragraphe 6.5(1.2) ajouté par Décret 2008/08)

(2) Toute condition établie par le paragraphe (1) est une restriction et une condition du permis.

(3) Une restriction et condition du permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion, est que ni le titulaire du permis ni la personne ayant fait une déclaration visée à l'alinéa 6.4(3)b ne doit avoir enfreint les dispositions de l'article 64 de la loi en ce qui concerne une demande de permis.

6.6(1) Le titulaire d'un permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette — doit respecter les conditions suivantes :

a) entre minuit et 5 h, sous réserve du paragraphe (1.1), conduire une motocyclette entre minuit et 5 h seulement lorsqu'il est accompagné d'un co-conducteur :

(Alinéa 6.6(1)a modifié par Décret 2004/139)

(Alinéa 6.6(1)a modifié par Décret 2008/08)

(i) qui n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) dont les facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

b) conduire une motocyclette seulement :

(Alinéa 6.6(1)b modifié par Décret 2004/139)

(i) lorsqu'il n'a pas d'alcool dans le sang,

(ii) lorsque ses facultés de conducteur ne sont pas affaiblies par l'usage de drogues ou d'autres substances;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(c) not operate a motor cycle with a passenger who is under 13 years old; and

(Paragraph 6.6(1)(c) amended by O.I.C. 2004/139)

(Paragraph 6.6(1)(c) amended by O.I.C. 2011/31)

(d) not use an electronic device while operating a motor cycle, unless the motor cycle is lawfully and safely parked and is not impeding traffic.

(Paragraph 6.6(1)(d) added by O.I.C. 2011/31)

(1.1) Paragraph 6.6(1)(a) does not apply to a driver whose licence is endorsed by the registrar under subsection (1.2) and who is operating the vehicle to commute on a direct route between their home and their place of work.

(Subsection 6.6(1.1) added by O.I.C. 2008/08)

(Subsection 6.6(1.1) amended by O.I.C. 2015/230)

(1.2) The registrar may issue to the holder of a Class 6, Novice, Motor Cycle licence a licence that is endorsed with a symbol, or accompanied by a separate document endorsed by the registrar, denoting that the holder is permitted to operate a motor vehicle as allowed by subsection (1.1).

(Subsection 6.6(1.2) added by O.I.C. 2008/08)

(Subsection 6.6(1.2) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) Each condition established by subsection (1) is a restriction and condition on the licence.

(3) It is a restriction and condition of the Class 6, Novice, Motor Cycle licence that neither the holder of the licence nor the person who made a declaration referred to in paragraph 6.4(3)(b) have violated section 64 of the Act in relation to the application for the licence.

6.7 If the holder of

(a) a Class 7, Learner, Car/Truck licence operates a motor vehicle in violation of section 6.2; or

(b) a Class 7, Learner, Motor Cycle, licence operates a motor cycle in violation of section 6.3,

(Paragraph 6.7(b) amended by O.I.C. 2004/139)

or if their licence of either class is suspended or cancelled, or they become disqualified from holding an operator's licence, the time the licence has been held before the violation shall not be counted towards the total that is

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

c) ne pas conduire de motocyclette où prend place un passager qui n'a pas treize ans.

(Alinéa 6.6(1)(c) modifié par Décret 2004/139)

d) ne pas utiliser d'appareil électronique en conduisant un véhicule automobile, sauf si le véhicule automobile est stationné de façon légale et sécuritaire et qu'il n'entrave pas la circulation.

(Alinéa 6.6(1)(d) ajouté par Décret 2011/31)

(1.1) L'alinéa 6.6(1)(a) ne s'applique pas au conducteur qui détient un permis qui porte une mention d'autorisation du registraire en la forme prévue au paragraphe (1.2) et qui conduit le véhicule pour effectuer directement le trajet entre son domicile et le lieu de son travail.

(Paragraphe 6.6(1.1) ajouté par Décret 2008/08)

(Paragraphe 6.6(1.1) modifié par Décret 2015/230)

(1.2) Le registraire peut délivrer au détenteur d'un permis de classe 6 – de débutant pour motocyclette – un permis qui comporte un symbole constituant une mention d'autorisation ou qui est accompagné d'un document distinct qui contient une mention d'autorisation du registraire, qui indique que le titulaire peut conduire un véhicule automobile en respectant les modalités prévues au paragraphe (1.1).

(Paragraphe 6.6(1.2) ajouté par Décret 2008/08)

(2) Toute condition établie par le paragraphe (1) est une restriction et une condition du permis.

(3) Une restriction et condition du permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette, est que ni le titulaire du permis ni la personne ayant fait une déclaration visée à l'alinéa 6.4(3)(b) ne doit avoir enfreint les dispositions de l'article 64 de la loi en ce qui concerne une demande de permis.

6.7 Lorsqu'une demande est faite pour un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion, ou de classe 6 — de débutant pour motocyclette, par un titulaire de permis de classe 7, et que le demandeur a conduit, soit un véhicule automobile en contravention de l'article 6.2, soit une motocyclette en contravention de l'article 6.3, ou encore, que son permis a été suspendu ou annulé, ou qu'il a perdu son droit d'être titulaire d'un permis de conduire, la période de temps avant la contravention durant laquelle le demandeur contrevenant était titulaire d'un permis, ne comptera pas pour satisfaire aux exigences envers l'obtention du permis pour lequel il fait une demande.

(Article 6.7 modifié par Décret 2004/139)

required before a Class 5, Novice, Car/Truck or a Class 6, Novice, Motor Cycle licence can be issued to the person.

6.8(1) If in relation to

- (a) the issuing of a Class 5, Novice, Car/Truck licence there is a violation of the restriction and condition referred to in subsection 6.5(3); or
- (b) the issuing of a Class 6, Novice, Motor Cycle licence there is a violation of the restriction and condition referred to in subsection 6.6(3),

the registrar may cancel the licence and replace it with a Class 7, Learner, Car/Truck licence or Class 7, Learner, Motor Cycle licence, respectively, in which case the time any licence has been held before the violation shall not be counted towards the total that is required before a Class 5, Novice, Car/Truck or a Class 6, Novice, Motor Cycle licence can be issued to the person.

(2) If the holder of

- (a) a Class 5, Novice, Car/Truck licence operates a motor vehicle in violation of subsection 6.5(1); or
- (b) a Class 6, Novice, Motor Cycle licence operates a motor cycle in violation of subsection 6.6(1),
(Paragraph 6.8(2)(b) amended by O.I.C. 2004/139)

or if their licence is suspended or cancelled, or they become disqualified from holding an operator's licence, the time the licence has been held before the violation shall not be counted towards the total that is required before a Class 5 or a Class 6 licence can be issued to the person.

6.9(1) A person is eligible to obtain a Class 5 licence when, in addition to meeting all other requirements of the Act or other provisions of these Regulations,

- (a) they have held a valid Class 5, Novice, Car/Truck, licence continuously for the 18 months immediately before their application for the Class 5 licence; or
- (b) holding a valid Class 6 licence (regardless of whether it was issued before this section came into force) they pass the road test approved by the registrar for the operation of a motor vehicle authorized by a Class 5 licence.

6.8(1) Lorsqu'il y a contravention, soit d'une condition visée au paragraphe 6.5(3) par le demandeur d'un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion, soit d'une condition visée au paragraphe 6.6(3) par le demandeur d'un permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette, le registraire peut annuler le permis du demandeur et y substituer un permis de classe 7 — d'apprenti conducteur, ou pour voiture et camion, ou pour motocyclette, et la période de temps durant laquelle le demandeur contrevenant était titulaire d'un permis avant la contravention ne comptera pas pour satisfaire aux exigences envers l'obtention du permis pour lequel il fait une demande.

(2) Lorsqu'une demande est faite pour un permis de classe 5 ou pour un permis de classe 6 par le titulaire d'un permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion — ou de classe 6 — de débutant pour motocyclette, et que le demandeur a conduit un véhicule automobile en contravention du paragraphe 6.5(1) ou une motocyclette en contravention du paragraphe 6.6(1), ou encore, que son permis a été suspendu ou annulé, ou qu'il a perdu son droit d'être titulaire d'un permis de conduire, la période de temps avant la contravention durant laquelle le demandeur contrevenant était titulaire de son permis ne comptera pas pour satisfaire aux exigences envers l'obtention du permis pour lequel il fait une demande.

(Paragraphe 6.8(2) modifié par Décret 2004/139)

6.9(1) Est admissible à obtenir un permis de conduire de classe 5, toute personne qui satisfait à toutes les autres exigences, de la loi et des autres dispositions du présent règlement et :

- a) qui a été titulaire d'un permis valide de classe 5 — de débutant pour voiture et camion — pour une période de temps ininterrompue de dix-huit mois précédant immédiatement sa demande pour un permis de classe 5;
- b) qui est titulaire d'un permis valide de classe 6 — ayant, ou non, été délivré avant l'entrée en vigueur du présent article — et qui réussit l'examen de conduite prescrit par le registraire

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(2) A person is eligible to obtain a Class 6 licence when, in addition to meeting all other requirements of the Act or other provisions of these Regulations,

(a) they have held a valid Class 6, Novice, Motor Cycle licence continuously for the 18 months immediately before their application for the Class 6 licence; or

(b) holding a valid Class 5 licence (regardless of whether it was issued before this section came into force), they pass the road test approved by the registrar for the operation of a motor cycle.

(Paragraph 6.9(2)(b) amended by O.I.C. 2004/139)

(3) The registrar may refuse to issue a Class 5 licence or a Class 6 licence if satisfied on probable grounds that the applicant has violated a restriction or condition on their Class 5, Novice, Car/Truck licence or their Class 6, Novice, Motor Cycle licence, respectively.

(4) A person is eligible to obtain a Class 1, 2, 3, or 4 licence when, in addition to meeting all other requirements of the Act or other provisions of these Regulations, holding a valid Class 5 licence (regardless of whether it was issued before this section came into force), they pass the road test approved by the registrar for the operation of a motor vehicle authorized by the Class of licence they are applying for.

6.10(1) If a new resident is authorized by a valid non-Yukon licence to operate a motor vehicle in their place of residency immediately before they become a resident of the Yukon, the registrar may

(a) determine what class of Yukon operator's or learner's licence is equivalent to that non-Yukon licence;

(b) determine how much credit, if any, is to be allowed for driving experience the new resident already has; and

(c) may issue a licence despite paragraph 3(2)(b).

pour la conduite d'un véhicule automobile visé par un permis de classe 5.

(2) Est admissible à obtenir un permis de conduire de classe 6, toute personne qui satisfait à toutes les autres exigences de la loi et qui est titulaire de l'un des permis suivants, aux conditions prescrites :

a) un permis valide de classe 6 — de débutant pour motocyclette — pour une période ininterrompue de dix-huit mois précédant immédiatement sa demande pour un permis de classe 6;

b) un permis valide de classe 5 — ayant, ou non, été délivré avant l'entrée en vigueur du présent article — et réussir l'examen de conduite prescrit par le registraire pour la conduite d'une motocyclette.

(Alinéa 6.9(2)(b) modifié par Décret 2004/139)

(3) Le registraire peut refuser de délivrer un permis de classe 5 ou de classe 6 s'il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur est en contravention d'une restriction ou d'une condition soit de son permis de classe 5 — de débutant pour voiture et camion, soit de son permis de classe 6 — de débutant pour motocyclette.

(4) Est admissible à obtenir un permis de classe 1, 2, 3 ou 4, toute personne qui satisfait à toutes les autres exigences de la loi et des autres dispositions du présent règlement, qui est titulaire d'un permis de conduire valide de classe 5 — ayant, ou non, été délivré avant l'entrée en vigueur du présent article — et qui réussit l'examen de conduite prescrit par le registraire pour la conduite d'un véhicule automobile visé par un permis de la classe pour laquelle demande est faite.

6.10(1) Pour un nouveau résident qui était titulaire d'un permis extraterritorial l'habilitant à conduire un véhicule automobile dans son lieu de domicile immédiatement avant qu'il ne devienne résident du Yukon, le registraire peut :

a) trancher à savoir quelle classe de permis de conduire ou de permis d'apprenti conducteur du Yukon sera l'équivalent de ce permis extraterritorial;

b) trancher à savoir si l'expérience préalable de conduite du nouveau résident lui sera reconnue et, le cas échéant, à quel degré;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(2) The registrar may issue the equivalent operator's licence to the new resident if the new resident

- (a) pays the prescribed fee for that licence;
- (b) passes such examination or road test as the registrar may require; and
- (c) meets such other requirements as are established by the Act or the other provisions of these Regulations.
(Sections 6.1 to 6.10 added by O.I.C. 2000/133)

6.11(1) An applicant for an operator's licence or renewal of an operator's licence must file with the registrar a medical examination certificate, vision screening report or any other report in accordance with section 17 of the Act

- (a) at the time of application
 - (i) if it is their first application for a Class 1, 2, 3 or 4 licence, or
 - (ii) if it is their first application for a Class 5, 6 or 7 licence and
 - (A) the applicant suffers from a medical condition which may impair their ability to safely operate a motor vehicle, or
 - (B) the examiner reasonably believes that the applicant's ability to safely operate a motor vehicle is otherwise impaired;
- (b) every five years, if the applicant is under 45 years of age and holds or makes an application to renew a Class 1, 2, 3 or 4 licence;
- (c) every three years, if the applicant is 45 to 64 years of age and holds or makes an application to renew a Class 1, 2, 3 or 4 licence;
- (d) every year, if the applicant is 65 years of age or older and holds or makes an application to renew a Class 1, 2, 3 or 4 licence;
- (e) each year that an applicant reaches 70, 75 or 80 years of age and holds or makes an application to renew a Class 5, 6 or 7 licence;

c) lui délivrer un permis de conduire malgré l'alinéa 3(2)b).

(2) Le registraire peut délivrer un permis de conduire équivalent à un nouveau résident si celui-ci :

- a) a payé les droits réglementaires pour ce permis;
- b) réussit l'examen de conduite exigé par le registraire;
- c) rencontre toute autre exigence qui puisse être établie par la loi ou les autres dispositions du présent règlement.
(Articles 6.1 à 6.10 ajoutés par Décret 2000/133)

6.11(1) L'auteur d'une demande de permis de conduire ou de renouvellement de celui-ci dépose auprès du registraire un certificat d'examen médical, un rapport d'examen de la vue ou tout autre rapport en conformité avec l'article 17 de la loi :

- a) lorsqu'il présente la demande :
 - (i) s'il s'agit de sa première demande de permis de classe 1, 2, 3 ou 4,
 - (ii) s'il s'agit d'une première demande de permis de classe 5, 6 ou 7 et que l'une ou l'autre des conditions suivantes s'applique :
 - (A) l'auteur de la demande souffre d'une condition médicale susceptible d'affaiblir sa capacité à conduire un véhicule automobile de façon sécuritaire,
 - (B) l'examineur a des motifs raisonnables de croire que la capacité de conduire un véhicule automobile de façon sécuritaire de l'auteur de la demande est affaiblie de toute autre façon;
- b) tous les cinq ans, si l'auteur de la demande est âgé de moins de 45 ans et est titulaire d'un permis de classe 1, 2, 3 ou 4 ou demande son renouvellement;
- c) tous les trois ans, si l'auteur de la demande est âgé de 45 à 64 ans et est titulaire d'un permis de classe 1, 2, 3 ou 4 ou demande son renouvellement;
- d) chaque année, si l'auteur de la demande est âgé

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

- (f) every two years after an applicant has reached 80 years of age and holds or makes an application to renew a Class 5, 6 or 7 licence; or
- (g) at any time upon the request of the registrar if the registrar reasonably believes that the applicant's ability to safely operate a motor vehicle may be impaired.

(Subsection 6.11(1) added by O.I.C. 2015/230)

(2) A medical examination certificate, visual screening report or any other report filed in accordance with subsection (1) must comply with the standards established by the registrar for such certificates and reports.

(Subsection 6.11(2) added by O.I.C. 2015/230)

de 65 ans ou plus et est titulaire d'un permis de classe 1, 2, 3 ou 4 ou demande son renouvellement;

e) lorsque l'auteur de la demande atteint l'âge de 70, 75 et 80 ans et qu'il est titulaire d'un permis de classe 5, 6 ou 7 ou demande son renouvellement;

f) tous les deux ans, si l'auteur de la demande a atteint l'âge de 80 ans et est titulaire d'un permis de classe 5, 6 ou 7 ou demande son renouvellement;

g) à tout moment, sur demande registraire, lorsque ce dernier a des motifs raisonnables de croire que la capacité de conduire un véhicule automobile de façon sécuritaire de l'auteur de la demande pourrait être affaiblie.

(Paragraphe 6.11(1) ajouté par Décret 2015/230)

(2) Un certificat d'examen médical, un rapport d'examen de la vue ou un autre rapport déposé en conformité avec le paragraphe (1) doit respecter les normes établies par le registraire pour ces certificats et ces rapports.

(Paragraphe 6.11(2) ajouté par Décret 2015/230)

OPERATOR'S LICENCE FEES

**DROITS RELATIFS À LA DÉLIVRANCE DES
PERMIS DE CONDUIRE**

7. The fees payable for operator's licences shall be:

7. Les droits exigibles relativement à la délivrance de permis de conduire sont :

- (a) five year operator's licence \$50.00
(Paragraph 7(a) replaced by O.I.C. 2000/61)
(Paragraph 7(a) amended by O.I.C. 2002/128)
- (b) duplicate operator's licence 15.00
(Paragraph 7(b) amended by O.I.C. 2010/158)
- (c) where the registrar has issued a licence for a period of less than five years, the fee shall be ten dollars (\$10.00) per year or portion thereof.
(Paragraph 7(c) amended by O.I.C. 2002/128)
(Paragraph 7(c) amended by O.I.C. 2010/158)
(Paragraph 7(c) amended by O.I.C. 2015/230)
- (d) for each written test, air brake test or road test 20.00
(Paragraph 7(d) amended by O.I.C. 2002/128)

- a) pour un permis de cinq ans, de 50 \$;
(Alinéa 7 a) remplacé par Décret 2000/61)
(Alinéa 7 a) modifié par Décret 2002/128)
- b) pour un double du permis de conduire, de 15 \$;
(Alinéa 7 b) modifié par Décret 2010/158)
- c) pour un permis délivré par le registraire pour une période de moins de cinq ans, de 10\$ par année ou partie d'année;
(Alinéa 7 c) modifié par Décret 2002/128)
(Alinéa 7 c) modifié par Décret 2010/158)
(Alinéa 7 c) modifié par Décret 2015/230)

(e) for issuing an endorsement under subsection 6.5(1.) or 6.6(1.2) after the licence had already been issued – \$20.00.
(Paragraph 7(e) added by O.I.C. 2008/08)

d) pour chaque examen écrit, examen relatif à un véhicule doté de freins à air comprimé ou examen de conduite, de 20 \$.
(Alinéa 7 d) modifié par Décret 2002/128)

e) pour une mention d'autorisation en vertu du paragraphe 6.5(1) ou 6.6(1.2) après la délivrance du permis, de 20,00 \$.
(Alinéa 7 e) ajouté par Décret 2008/08)

8.
(Section 8 repealed by O.I.C. 2015/230)

8.
(Article 8 abrogé par Décret 2015/230)

DEMERIT POINT SYSTEM

SYSTÈME DE POINTS D'INAPTITUDE

9.(1) In this section
'Graduated Driver's Licence' means any one of the following classes of operator's licences

- (a) Class 5, Novice, Car/Truck,
- (b) Class 6, Novice, Motor Cycle,
- (c) Class 7, Learner, Car/Truck, and
- (d) Class 7, Learner, Motor Cycle; « permis de conduire progressif »

'record' means the driving record of a person as recorded by the registrar; « dossier »

'schedule' means the Schedule to this Regulation;
« annexe »

(Subsection 9(1) replaced by O.I.C. 2015/230)

9.(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« annexe » L'annexe du présent règlement. "Schedule"

« dossier » Le dossier de conducteur d'une personne tenu par le registraire. "Record"

« permis de conduire progressif » L'une ou l'autre des classes de permis de conduire suivantes :

- a) classe 5, débutant pour voiture et camion;
- b) classe 6, débutant pour motocyclette;
- c) classe 7, apprenti conducteur pour voiture et camion;
- d) classe 7, apprenti conducteur pour motocyclette. "Graduated Drivers Licence"

(Paragraphe 9(1) remplacé par Décret 2015/230)

(2) When any person is convicted of an offence that occurred on or after April 1st, 1980, for a contravention of a provision of any Act, regulation or municipal by-law set out in this section or in the Schedule and if the penalty imposed by the court pursuant to the conviction does not include a period of suspension of that person's operator's licence, the registrar shall cause to be recorded in the record of that person the number of demerit points set out opposite that offence in the Schedule.
(Subsection 9(2) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) Lorsqu'une personne est condamnée pour une infraction à une loi, à un règlement ou à un arrêté municipal, infraction punissable aux termes du présent article ou du tableau des points d'inaptitude, que cette infraction a été commise le 1^{er} avril 1980 ou après cette date et que la peine imposée par le tribunal ne prévoit pas la suspension du permis de conduire de cette personne, le registraire doit faire inscrire au dossier de cette dernière le nombre de points d'inaptitude prévu dans le tableau pour cette infraction.
(Paragraphe 9(2) modifié par Décret 2015/230)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (2), whenever a person has been convicted for a contravention and, because of a court suspension, has not had demerit points assessed against his record and if that person has later had the suspension lifted by the Driver Control Board, the demerit points shall then be assessed against the driver's record in accordance with the Schedule.

(3) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (2), lorsqu'une personne a été condamnée pour une infraction, qu'en raison d'une suspension de permis ordonnée par le tribunal aucun point d'inaptitude n'a été inscrit à son dossier et que par la suite la suspension de ce permis a été levée par la Commission de réglementation des conducteurs («Driver Control Board»), les points d'inaptitude prévus pour cette infraction au tableau doivent être inscrits au dossier de cette personne.

(4) When any person is charged with a contravention of a provision of any Act, regulation or municipal bylaw set out in this section or in the Schedule and pays a voluntary payment, the registrar shall cause to be recorded in the record of that person the number of demerit points which would attach upon a conviction for the violation.

(4) Lorsqu'une personne est accusée d'une infraction à une loi, un règlement ou un règlement municipal, infraction punissable aux termes du présent article ou du tableau des points d'inaptitude, et que cette personne verse volontairement un montant en espèces, le registraire doit faire inscrire au dossier de cette personne le nombre de points d'inaptitude qui auraient été imposés à cette dernière si elle avait été condamnée pour cette infraction.

(Subsection 9(4) amended by O.I.C. 2015/230)

(Paragraphe 9(4) modifié par Décret 2015/230)

(5) When any person forfeits bail granted in relation to a charge of contravening a provision set out in this section or the Schedule, the registrar shall cause to be recorded the forfeiture, as a conviction for that violation, on the record of that person and shall record the number of demerit points imposed upon a conviction for that violation in the same manner as if the person had in fact been convicted provided that if at a later time the conviction is recorded no further demerit points shall be assessed.

(5) Lorsqu'une personne est l'objet d'une confiscation de la caution consentie relativement à une accusation d'infraction à une disposition prévue au présent article ou au tableau des points d'inaptitude, le registraire doit faire inscrire cette confiscation au dossier de cette personne, au titre de condamnation pour l'infraction visée, ainsi que le nombre de points d'inaptitude prévu pour cette infraction, comme si cette personne avait de fait été condamnée, attendu que si cette personne est par la suite effectivement condamnée, aucun autre point d'inaptitude ne sera porté à son dossier.

(Subsection 9(5) amended by O.I.C. 2015/230)

(Paragraphe 9(5) modifié par Décret 2015/230)

(6) When a resident of the Yukon is convicted or forfeits bail

(6) Il arrive qu'un résident du Yukon soit condamné ou fasse l'objet d'une confiscation de caution relativement à une infraction :

- (a) in another province or territory of Canada, or
- (b) in any State of the United States of America, or

- a) commise dans une autre province ou dans un autre territoire du Canada,

- (c)
- (Paragraph 9(6)(c) repealed by O.I.C. 2015/230)*

- b) commise dans un état des États-Unis d'Amérique,

- (d) under any other Act,

- c)
- (Alinéa 9(6)(c) abrogé par Décret 2015/230)*

- d) contrevenant à toute autre loi.

for an offence that, in the opinion of the registrar, is in substance and effect equivalent to a violation of a provision under the *Motor Vehicles Act*, the registrar may cause to be recorded on that person's record the demerit points set out opposite that offence in the Schedule.

Si, de l'avis du registraire, cette infraction est en substance équivalente à une infraction commise en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles*, le registraire peut faire

(Subsection 9(6) amended by O.I.C. 2015/230)

(7) Notwithstanding any other provisions of this section, when a person satisfies the registrar that demerit points have been imposed for multiple convictions arising out of the same circumstances, the registrar shall impose demerit points for the conviction for which the greatest number of demerit points is allocated and if the greater number of demerit points is equal for two or more convictions, demerit points shall be imposed for one conviction only.

(Subsection 9(7) amended by O.I.C. 2015/230)

(8) If a conviction for which demerit points have been imposed pursuant to subsection (7) is appealed and the appeal is successful, the registrar shall impose demerit points for the remaining conviction for which the greatest number of demerit points is equal for two or more convictions, demerit points shall be imposed for one conviction only.

(Subsection 9(8) amended by O.I.C. 2015/230)

(9) When a person convicted of an offence for which demerit points may be imposed files an appeal from the conviction, the Clerk of the Court shall forthwith notify the registrar by forwarding him a copy of the Notice of Appeal stamped by the Court, and the registrar shall,

(Subsection 9(9) amended by O.I.C. 2015/230)

- (a) record the appeal in the person's record,
- (b) delete the demerit points assessed due to that conviction, and
- (c) hold in abeyance any licence suspension imposed due to that conviction.

(9.1) If the holder of a Graduated Driver's Licence is convicted of an offence and has filed an appeal of that conviction, and the demerit points imposed as a result of the conviction would lead to suspension of the licence, the registrar may, pending the outcome of the appeal, refuse to issue to the holder of the licence any operator's license.

(Subsection (9.1) added by O.I.C. 2000/133)

(Subsection (9.1) replaced by O.I.C. 2015/230)

(10) The Clerk of the Court shall notify the registrar forthwith upon the adjudication of an appeal and the

inscrire au dossier de ce résident les points d'inaptitude prévus au tableau pour une telle infraction.

(Paragraphe 9(6) modifié par Décret 2015/230)

(7) Par dérogation à toute autre disposition du présent article, lorsqu'une personne démontre à la satisfaction du registraire, que des points d'inaptitude lui ont été imposés pour plusieurs condamnations liées aux mêmes circonstances, le registraire ne retient que la condamnation assortie du plus grand nombre de points d'inaptitude, et si deux condamnations ou plus sont ainsi assorties d'un nombre égal de points d'inaptitude, les points d'inaptitude prévus pour une seule de ces condamnations sont alors imposés.

(Paragraphe 9(7) modifié par Décret 2015/230)

(8) Si une condamnation ayant entraîné l'imposition de points d'inaptitude aux termes du paragraphe (7) fait l'objet d'un appel qui n'est pas rejeté, le registraire retient l'autre condamnation qui était assortie d'un nombre de points d'inaptitude égal à celui de la condamnation qui a fait l'objet d'un appel, et des points d'inaptitude ne sont imposés qu'en regard d'une seule condamnation.

(Paragraphe 9(8) modifié par Décret 2015/230)

(9) Lorsqu'une personne condamnée pour une infraction passible de l'imposition de points d'inaptitude interjette appel de sa condamnation, le greffier en informe sans délai le registraire en lui faisant parvenir une copie de l'avis d'appel, frappée du sceau du tribunal, et le registraire :

(Paragraphe 9(9) modifié par Décret 2015/230)

- a) verse l'avis d'appel au dossier de la personne,
- b) supprime les points d'inaptitude imposés en conséquence de cette condamnation,
- c) reporte toute suspension de permis de conduire imposée en conséquence de cette condamnation.

(9.1) Si le titulaire d'un permis de conduire progressif est reconnu coupable d'une infraction, qu'il a interjeté appel de cette condamnation et que les points d'inaptitude imposés pour cette condamnation entraîneraient la suspension du permis, le registraire peut, jusqu'à ce que l'appel soit tranché, refuser de délivrer tout permis de conduire au titulaire du permis.

(Paragraphe (9.1) ajouté par Décret 2000/133)

(Paragraphe (9.1) remplacé par Décret 2015/230)

(10) Le greffier informe sans délai le registraire du jugement rendu en appel, puis le registraire inscrit ce

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

registrar shall record the result of the appeal in the appellant's record, and

(Subsection 9(10) amended by O.I.C. 2015/230)

(a) if the appeal was successful, cancel any licence suspension imposed due to the conviction, or

(b) if the appeal was unsuccessful, impose the suspension, if any, and the demerit points as if the adjudication of the appeal court were a conviction in the first instance.

(11) Subject to subsections (11.1), (12) and (13) when 15 or more demerit points have accumulated on the record of a person and where notice has been given, the operator's licence of that person shall be suspended for a period of one month.

(Subsection 9(11) amended by O.I.C. 2000/133)

(11.1) Despite subsections (11), (12) and (13), if seven or more demerit points have accumulated on the record of the holder of a Graduated Driver's Licence and notice is given by the registrar to the holder of that licence, the registrar must suspend that licence

(a) for one month, if the licence has not been previously suspended for accumulation of demerit points; and

(b) for two months, if the licence has been previously suspended for an accumulation of demerit points.

(Subsection(11.1) added by O.I.C. 2000/133)

(Subsection(11.1) replaced by O.I.C. 2015/230)

(12) Whenever a person accumulates sufficient demerit points to cause a suspension within one year from the effective date of a previous suspension under the demerit system the suspension shall be imposed for a period of three months.

(13) Notwithstanding the provisions of subsection (12), whenever a person has received two or more demerit point suspensions within a two-year period and has accumulated sufficient points to cause a further suspension within the period, his licence shall be suspended for a period of six months.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

jugement dans le dossier de l'appelant et adopte l'une des deux mesures suivantes :

(Paragraphe 9(10) modifié par Décret 2015/230)

a) si l'appel n'a pas été rejeté, il annule toute suspension du permis de conduire imposée en conséquence de la condamnation visée;

b) si l'appel a été rejeté, il impose la suspension de permis de conduire, le cas échéant, ainsi que les points d'inaptitude applicables, comme si le jugement du tribunal d'appel était une condamnation en première instance.

(11) Sous réserve des dispositions des paragraphes (11.1), (12) et (13), lorsque 15 points d'inaptitude ou plus sont inscrits au dossier d'une personne et qu'avis en a été signifié à cette dernière, le permis de conduire de cette personne est suspendu pour une période d'un mois.

(Paragraphe 9(11) modifié par Décret 2000/133)

(11.1) Malgré les paragraphes (11), (12) et (13), lorsque sept points d'inaptitude ou plus sont inscrits au dossier du titulaire d'un permis de conduire progressif et que le registraire lui a donné avis, son permis doit être suspendu par le registraire :

a) pour une période d'un mois si son permis n'a jamais été suspendu par suite de l'accumulation de points d'inaptitude;

b) pour une période de deux mois si son permis a déjà été suspendu par suite de l'accumulation de points d'inaptitude.

(Paragraphe (11.1) ajouté par Décret 2000/133)

(Paragraphe (11.1) remplacé par Décret 2015/230)

(12) Lorsqu'une personne accumule assez de points d'inaptitude pour entraîner une nouvelle suspension de son permis de conduire moins d'un an après la date d'entrée en vigueur d'une suspension ordonnée précédemment aux termes du système de points d'inaptitude, la nouvelle suspension est imposée pour une période de trois mois.

(13) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (12), lorsque deux suspensions de permis de conduire ou plus sont imposées à une personne au cours d'une période de moins de deux ans et que cette personne a accumulé assez de points pour se voir imposer une nouvelle suspension au cours de cette période, son permis de conduire est suspendu pour une période de six mois.

(14) All notices required to be given by this Regulation may be given,

(a) by registered mail to the person to whom the notice is required to be given at his latest address recorded in the records of the registrar, or
(Paragraph 9(14)(a) amended by O.I.C. 2015/230)

(b) by personal service on the person to whom the notice is required to be given.

(15) When a notice of suspension is given by personal service, the suspension shall take effect at 12 o'clock noon the following day and the notice shall so state.

(16) When a notice of suspension is given by registered mail the suspension shall take effect upon a day fixed by the registrar which day shall be at least seven clear days after the notice is accepted as registered mail by the post office, and the effective date of the suspension shall be stated in the notice.

(Subsection 9(16) amended by O.I.C. 2015/230)

(17) If the notice of suspension has been given by registered mail and is returned unclaimed, the suspension notice may be given by personal service in accordance with paragraph 14(b).

(Subsection 9(17) amended by O.I.C. 2015/230)

(18) Any period of suspension for the accumulation of demerit points shall be concurrent with the unexpired portion of any period of suspension imposed by any other authority.

(19) When a licence has been suspended due to the accumulation of demerit points, the registrar shall, at the expiry of the period of suspension, adjust the person's record by

(Subsection 9(19) amended by O.I.C. 2015/230)

(a) deleting all demerit points leading to that suspension, and

(b) imposing a licence reinstatement record of seven demerit points.

(19.1) Despite subsection (19), when a Graduated Driver's Licence has been suspended due to the

(14) Tous les avis signifiés à une personne aux termes du présent règlement peuvent l'être :

a) soit par courrier recommandé, à la plus récente adresse inscrite, pour cette personne, aux dossiers du registraire;

(Alinéa 9(14)a modifié par Décret 2015/230)

b) soit en mains propres, à cette personne.

(15) Lorsqu'un avis de suspension de permis de conduire est signifié en mains propres à une personne, la suspension prend effet à midi le jour suivant, et l'avis doit en faire état.

(16) Lorsqu'un avis de suspension de permis de conduire est signifié à une personne par courrier recommandé, la suspension prend effet le jour fixé par le registraire, mais au moins sept jours complets après que l'avis a été accepté comme courrier recommandé par le bureau de poste, et l'avis doit faire état de la date d'entrée en vigueur de la suspension.

(Paragraphe 9(16) modifié par Décret 2015/230)

(17) Si un avis de suspension de permis de conduire a été signifié à une personne par courrier recommandé et que l'envoi postal n'est pas réclamé, l'avis de suspension peut être signifié en mains propres à cette personne « en conformité avec l'alinéa (14)b).

(Paragraphe 9(17) modifié par Décret 2015/230)

(18) Toute période de suspension d'un permis de conduire imposée aux termes du système de points d'inaptitude doit se dérouler concurremment à la partie non écoulée de toute période de suspension de permis imposée par une autre autorité.

(19) Lorsqu'un permis de conduire a été suspendu aux termes du système de points d'inaptitude, le registraire, à l'expiration de la période de suspension, met à jour le dossier de la personne visée de la façon suivante :

(Paragraphe 9(19) modifié par Décret 2015/230)

a) en supprimant tous les points d'inaptitude ayant entraîné ladite suspension;

b) en imposant une peine de réhabilitation du permis de conduire de sept points d'inaptitude.

(19.1) Malgré le paragraphe (19), lorsqu'un permis de conduire progressif a été suspendu en raison de

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

accumulation of demerit points, the registrar must, at the expiry of the period of suspension, adjust the record of the holder of the licence by

- (a) deleting the demerit points which led to the suspension; and
- (b) imposing a licence reinstatement record of three demerit points.

*(Subsection (19.1) added by O.I.C. 2000/133)
(Subsection (19.1) replaced by O.I.C. 2015/230)*

(20) Demerit points that are imposed on the record of the holder of an operator's licence must be struck by the registrar from that record

- (a) if the demerit points were imposed in accordance with a conviction, two years after the date of the conviction; or
- (b) if the demerit points were imposed in accordance with paragraphs (19)(b) or (19.1)(b), two years after the date on which the demerit points were imposed.

*(Paragraph 9(20)(a) amended by O.I.C. 2000/133)
(Subsection 9(20) replaced by O.I.C. 2015/230)*

(21) The registrar must mail to the holder of an operator's licence, at the address indicated on that person's record, a notice indicating the number of demerit points that have accumulated on that record when

- (a) more than seven but less than fifteen demerit points have accumulated on that person's record; or
- (b) in the case of a Graduated Driver's Licence, more than three but less than seven demerit points have accumulated on that person's record.

(Subsection 9(21) replaced by O.I.C. 2015/230)

(21.01) Failure by the registrar to comply with the requirements of subsection (21) is not a defence to any proceedings under this section.

(Subsection 9(21.01) added by O.I.C. 2015/230)

(22) Any person may require a review of his record by the registrar by forwarding to him by registered mail a

l'accumulation de points d'inaptitude, à la fin de la période de suspension, le registraire met à jour le dossier du titulaire du permis de la façon suivante :

- a) en supprimant les points d'inaptitude qui ont entraîné la suspension;
- b) en imposant une peine de réhabilitation du permis de conduire de trois points d'inaptitude.

*(Paragraphe (19.1) ajouté par Décret 2000/133)
(Paragraphe (19.1) remplacé par Décret 2015/230)*

(20) Les points d'inaptitude inscrits au dossier du titulaire d'un permis de conduire sont supprimés par le registraire comme suit :

- a) s'ils ont été imposés dans le cadre d'une condamnation, deux ans après la date de la condamnation;
- b) s'ils ont été imposés en conformité avec les alinéas (19)b) ou (19.1)b), deux ans après la date de leur imposition.

*(Alinéa 9(20)(a) modifié par Décret 2000/133)
(Paragraphe 9(20) remplacé par Décret 2015/230)*

(21) Le registraire doit envoyer par la poste, à l'adresse inscrite au dossier du titulaire d'un permis de conduire, un avis faisant état du nombre de points d'inaptitude portés à son dossier dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) plus de sept, mais moins de 15 points d'inaptitude ont été portés au dossier de cette personne;
- b) dans le cas d'un permis de conduire progressif, plus de trois, mais moins de sept points d'inaptitude ont été portés au dossier de cette personne.

(Paragraphe 9(21) remplacé par Décret 2015/230)

(21.01) Le défaut par le registraire de respecter les exigences du paragraphe (21) ne constitue pas un moyen de défense dans une instance engagée en vertu du présent article.

(Paragraphe 9(21.0) ajouté par Décret 2015/230)

(22) En lui adressant une requête à cette fin par courrier recommandé, une personne peut exiger du

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

request therefor, upon the grounds that the registrar has
(*Subsection 9(22) amended by O.I.C. 2015/230*)

- (a) imposed an incorrect number of demerit points following a conviction, or
- (b) incorrectly entered a conviction on his record, or
- (c) miscalculated the total number of demerit points accumulated on his record, or
- (d) failed to strike demerit points or a sufficient number of demerit points from his record, and if, upon the review, any of these conditions are found to exist the registrar shall forthwith make all necessary deletions, corrections or adjustments to the record.

(*Paragraph 9(22)(d) amended by O.I.C. 2015/230*)

(23) Subject to the provisions of subsection (22) there shall be no remedy or appeal against a suspension under this section.

(24) Two demerit points must be struck by the registrar from the record of the holder of an operator's licence if

- (a) there are at least two demerit points on the record;
- (b) there are no more than
 - (i) fourteen demerit points on the record, or
 - (ii) in the case of a Graduated Driver's Licence, six demerit points on the record;
- (c) the holder of the licence has successfully completed, with a rating of at least 50 percent, a remedial course approved by the registrar; and
- (d) demerit points have not been struck from that record under this subsection in the two years immediately preceding the time that this subsection is applied.

(*Subsection 9(24) replaced by O.I.C. 2015/230*)

registraire qu'il procède à l'examen de son dossier lorsqu'elle a des motifs de croire qu'il :

- a) a imposé un nombre inexact de points d'inaptitude en conséquence d'une condamnation,
- b) a inscrit de façon inexacte une condamnation dans son dossier,
- c) a mal calculé le nombre total de points d'inaptitude inscrits dans son dossier,
- d) a omis de radier des points d'inaptitude ou un nombre suffisant de points d'inaptitude dans son dossier.

Après examen, si l'une ou l'autre de ces circonstances présumées se révèle juste, le registraire doit sans délai prendre les mesures correctives voulues.

(*Paragraphe 9(22) modifié par Décret 2015/230*)

(23) Sous réserve des dispositions du paragraphe (22), la suspension d'un permis de conduire imposée aux termes du présent article ne peut faire l'objet d'un appel ou autre recours.

(24) Le registraire radie deux points d'inaptitude du dossier du titulaire d'un permis de conduire si les conditions suivantes sont réunies :

- a) au moins deux points d'inaptitude sont inscrits à son dossier;
- b) son dossier :
 - (i) ne contient pas plus de quatorze points d'inaptitude,
 - (ii) ne contient pas plus de six points d'inaptitude si la personne est titulaire d'un permis de conduire progressif;
- c) le titulaire du permis a réussi un cours de rééducation approuvé par le registraire avec une note d'au moins 50 %;
- d) aucun point d'inaptitude n'a été radié de ce dossier en vertu du présent paragraphe au cours des deux années précédant l'application du présent paragraphe.

(*Paragraphe 9(24) remplacé par Décret 2015/230*)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(25) Three demerit points must be struck by the registrar from the record of the holder of an operator's licence if

- (a) there are at least three demerit points on the record;
- (b) there are no more than
 - (i) fourteen demerit points on the record, or
 - (ii) in the case of a Graduated Driver's Licence, six demerit points on the record;
- (c) the holder of the licence has successfully completed, with a rating of at least 75 percent, a remedial course approved by the registrar; and
- (d) demerit points have not been struck from that record under this subsection in the two years immediately preceding the time that this subsection is applied.

(Subsection 9(25) replaced by O.I.C. 2015/230)

(26) Subsections (24) and (25) apply only if the holder of the operator's licence provides proof satisfactory to the registrar that the holder of the licence

- (a) successfully completed the remedial course approved by the registrar; and
- (b) that the course was completed before the accumulation of
 - (i) more than fourteen demerit points, or
 - (ii) in the case of a Graduated Driver's Licence, more than six demerit points.

*(Paragraph 9(26)(b) amended by O.I.C. 2015/230)
(Subsection 9(26) replaced by O.I.C. 2015/230)*

(27) If the holder of an operator's licence that has been suspended has not had demerit points struck from their licence reinstatement record under this subsection at any time in the two years immediately preceding the time that this subsection is applied and

- (a) meets the requirements of paragraph (24)(c),

(25) Le registraire radie trois points d'inaptitude du dossier du titulaire d'un permis de conduire si les conditions suivantes sont réunies :

- a) au moins trois points d'inaptitude sont inscrits à son dossier;
- b) son dossier, selon le cas :
 - (i) ne contient pas plus de quatorze points d'inaptitude,
 - (ii) ne contient pas plus de six points d'inaptitude si la personne est titulaire d'un permis de conduire progressif;
- c) le titulaire du permis a réussi un cours de rééducation approuvé par le registraire avec une note d'au moins 75 %;
- d) aucun point d'inaptitude n'a été radié de ce dossier en vertu du présent paragraphe au cours des deux années précédant l'application du présent paragraphe.

(Paragraphe 9(25) remplacé par Décret 2015/230)

(26) Les paragraphes (24) et (25) ne s'appliquent que si le titulaire du permis de conduire fournit une preuve établissant à la satisfaction du registraire que le titulaire du permis :

- a) d'une part, a réussi le cours de rééducation approuvé par le registraire;
- b) d'autre part, a terminé le cours avant l'accumulation :
 - (i) de plus de quatorze points d'inaptitude,
 - (ii) de plus de six points d'inaptitude s'il s'agit d'un permis de conduire progressif.

*(Alinéa 9(26)(b) modifié par Décret 2015/230)
(Paragraphe 9(26) remplacé par Décret 2015/230)*

(27) Si le titulaire d'un permis de conduire qui a été suspendu n'a pas obtenu la radiation de points d'inaptitude de sa peine de réhabilitation du permis de conduire dans les deux ans précédant l'application du présent paragraphe et que, selon le cas :

- a) le titulaire du permis de conduire satisfait aux

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

two demerit points must be struck by the registrar from the licence reinstatement record of that licence holder; and

(b) meets the requirements of paragraph (25)(c), three demerit points must be struck by the registrar from the licence reinstatement record of that licence holder.

(Subsection 9(27) replaced by O.I.C. 2015/230)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

exigences de l'alinéa (24)c), le registraire retranche deux points d'inaptitude de la peine de réhabilitation du titulaire de permis;

b) le titulaire du permis de conduire satisfait aux exigences de l'alinéa (25)c), le registraire retranche trois points d'inaptitude de la peine de réhabilitation du titulaire de permis.

(Paragraphe 9(27) remplacé par Décret 2015/230)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

APPENDIX A TO PART I

(Appendix A to Part 1 repealed by O.I.C. 2015/230)

APPENDIX B TO PART I

*(Section 1 replaced by O.I.C. 2000/61)
(Paragraphs 1(a) and (b) replaced by O.I.C. 2000/133)
Paragraph 1(c) amended by O.I.C. 2000/133)
(Appendix B to Part 1 repealed by O.I.C. 2015/230)*

SCHEDULE 1 OF APPENDIX B

*(Sections 14 to 24 added by O.I.C. 1981/213)
(Schedule 1 of Appendix B repealed by O.I.C. 2015/230)*

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

PARTIE I ANNEXE A

(Partie 1 Annexe A abrogée par Décret 2015/230)

PARTIE I ANNEXE B

*(Article 1 remplacé par Décret 2000/61)
(Alinéas 1a) et b) remplacés par Décret 2000/133)
(Alinéa 1c) modifié par Décret 2000/133)
(Partie 1 Annexe B abrogée par Décret 2015/230)*

ANNEXE B TABLEAU 1

*(Articles 14 à 24 ajoutés par Décret 1981/213)
(Annexe B Tableau 1 abrogé par Décret 2015/230)*

SCHEDULE
DEMERIT POINT SYSTEM

(Appendix C to Part 1 replaced by O.I.C. 2002/143)
(Appendix C to Part 1 replaced by O.I.C. 2011/31)
((Appendix C to Part 1 amended by O.I.C. 2015/230)
(Title replaced by O.I.C. 2015/230)

(Schedule "Demerit Point System" amended by O.I.C. 2015/230)
(Schedule "Demerit Point System" amended by O.I.C. 2018/91)
(Schedule "Demerit Point System" amended by O.I.C. 2019/50)

Description of Offence	Criminal Code of Canada	Points
Causing death by criminal negligence	220	10
Causing bodily harm by criminal negligence	221	10
Criminal Negligence	219(1)	10
Dangerous Driving	249	10
Driving while ability impaired	253(1)(a)	10
Driving with more than 80 mg of alcohol in blood	253(1)(b)	10
Breath sample not provided	254	10
Driving while prohibited	259(4)	10

Description of Offence	Motor Vehicles Act	Points
Driving while disqualified	20(2)	6
Operating uninsured vehicle	87(2)	10
Permitting operation of uninsured vehicle	87(3)	10
Failure to remain at or return to accident scene	94(1)(a)	10
Failure to report accident	95	3
Failure to stop for peace officer	106	10
Failure to obey traffic control device	134(2)	2
Failure to obey peace officer directing traffic	134(3)	4
Failure to obey flag person, barricade or sign directing traffic	134(5)	4
Driving at unreasonable speed	137	4
Exceeding general maximum speed	138	
by not more than 15 km/h		2
by more than 15 km/h, but by not more than 30 km/h		3

ANNEXE
TABLEAU DES POINTS D'INAPTITUDE

(L'annexe C de la partie 1 remplacée par Décret 2002/143)
(L'annexe C de la partie 1 remplacée par Décret 2011/31)
(Titre remplacé par Décret 2015/230)

(Annexe « Tableau des points d'inaptitude » modifiée par Décret 2015/230)
(Annexe « Tableau des points d'inaptitude » modifiée par Décret 2018/91)
(Annexe « Tableau des points d'inaptitude » modifiée par Décret 2019/50)

Description de l'infraction	Code criminel (Canada)	Points
Négligence criminelle causant la mort	220	10
Négligence criminelle causant des lésions corporelles	221	10
Négligence criminelle	219(1)	10
Conduite dangereuse	249	10
Conduite avec facultés affaiblies	253(1)a)	10
Conduite d'un véhicule avec plus de 80 mg d'alcool par 100 ml de sang	253(1)b)	10
Refus de fournir un échantillon d'haleine	254	10
Conduite sous le coup d'une interdiction de conduire	259(4)	10

Description de l'infraction	Loi sur les véhicules automobiles	Points
Conduite sous le coup d'une interdiction de conduire	20(2)	6
Conduite d'un véhicule non assuré	87(2)	10
Permettre la conduite d'un véhicule non assuré	87(3)	10
Omission de demeurer sur les lieux d'un accident ou d'y revenir	94(1)a)	10
Omission de rapporter un accident	95	3
Omission de s'arrêter pour un agent de la paix	106	10
Omission de respecter un dispositif signalisation	134(2)	2
Omission d'obéir à un agent de la paix qui dirige la circulation	134(3)	4
Omission d'obéir à un signaleur, une barrière ou un panneau qui dirige la circulation	134(5)	4
Conduite à une vitesse déraisonnable	137	4
Conduite à une vitesse excédant la vitesse maximale normale	138	
de 15 km/h ou moins		2
de plus de 15 km/h, et d'au plus 30 km/h		3

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

by more than 30 km/h, but by not more than 50 km/h		4	de plus de 30 km/h, et d'au plus 50 km/h		4
by more than 50km/h		6	de plus de 50 km/h		6
Exceeding prescribed speed limit	139(1)		Conduite à une vitesse excédant la vitesse maximale	139(1)	
by not more than 15 km/h		2	de 15 km/h ou moins		2
by more than 15 km/h, but by not more than 30 km/h		3	de plus de 15 km/h, et d'au plus 30 km/h		3
by more than 30 km/h, but by not more than 50 km/h		4	de plus de 30 km/h, et d'au plus 50 km/h		4
by more than 50 km/h		6	de plus de 50 km/h		6
Exceeding speed limit in school zone or playground zone	140(2), (3) and (4)		Conduite dans une zone à proximité d'une école ou d'un terrain de jeu à une vitesse excédant la vitesse maximale	140(2), (3) et (4)	
by not more than 15 km/h		3	de 15 km/h ou moins		3
by more than 15 km/h, but by not more than 30 km/h		4	de plus de 15 km/h, et d'au plus 30 km/h		4
by more than 30 km/h, but by not more than 50 km/h		5	de plus de 30 km/h, et d'au plus 50 km/h		5
by more than 50 km/h		6	de plus de 50 km/h		6
Passing in school zone or playground	140(5)	4	Dépassement dans une zone à proximité d'une école ou d'un terrain de jeu	140(5)	4
Slow driver – Not driving on right or in designated lane	141	2	Conducteur lent – Défaut de conduire à droite ou dans la voie désignée	141	2
Slow driver – Driving in lane nearest centre line	142	2	Conducteur lent – Conduite dans la voie la plus près de l'axe médian	142	2
Impeding traffic	143(1)	4	Entrave à la circulation	143(1)	4
Driving at less than posted minimum speed	143(2)	2	Conduite à une vitesse inférieure à la vitesse minimale	143(2)	2
Slow driver or impeding traffic – Failure to obey peace officer	143(3)	2	Conducteur lent ou entrave à la circulation – Défaut d'obéir à un agent de la paix	143(3)	2
Driving left of centre line	144(1)	2	Conduite à gauche de l'axe médian	144(1)	2
Driving into, across or along a boulevard, ditch or physical barrier	144(2)	4	Conduite sur un terre-plein, un fossé ou un autre obstacle séparant les chaussées	144(2)	4
Driving into, across or along a boulevard, sidewalk or along a ditch	145	4	Conduite sur un terre-plein, un trottoir ou un fossé	145	4
Failure to stop and yield on narrow roadway	146	4	Omission de s'arrêter et de céder le passage lorsque la voie est étroite	146	4
Prohibited crossing of line between lanes	147(1)	4	Franchir illégalement une ligne séparative des voies	147(1)	4
Failure to signal lane change	147(2)	3	Omission de signaler un changement de voie	147(2)	3
Making unsafe movement	147(4)	4	Manoeuvre non sécuritaire	147(4)	4
Driving using two lanes	147(6)	2	Chevauchement de deux voies	147(6)	2
Three-lane highway – Improper use of centre lane	148(1)	2	Route à trois voies – Usage non conforme de la voie médiane	148(1)	2
One-way highway – Driving wrong direction	149	3	Route à sens unique – conduite en sens inverse	149	3
Following too close	150(1)	4	Suivre de trop près	150(1)	4

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

Prohibited overtaking – Uphill, curve or railway crossing	151(1)	4	Dépassement interdit en montant une côte, dans une courbe ou à un passage à niveau	151(1)	4
Overtaking without safe clearance	152	4	Dépassement sans ouverture sécuritaire	152	4
Passing too close to overtaken vehicle	153(1)	4	Dépassement trop près du véhicule dépassé	153(1)	4
Failure to give way while being overtaken	153(2)	4	Défaut de céder le passage en se faisant dépasser	153(2)	4
Prohibited overtaking – Unsafe, off roadway or in parking lane	155	4	Dépassement interdit – non sécuritaire, à l’extérieur de la chaussée ou sur une voie de stationnement	155	4
Failure to signal turn	156	3	Omission de signaler avant un virage	156	3
Improper right turn	157	2	Virage à droite irrégulier	157	2
Improper left turn	158	2	Virage à gauche irrégulier	158	2
Illegal or unsafe U-turn	160	3	Demi-tour illégal ou non sécuritaire	160	3
School bus driver – Prohibited U-turn	161	4	Chauffeur d’autobus scolaire – demi-tour interdit	161	4
Unsafe or interfering backing up	162	3	Marche arrière non sécuritaire ou portant entrave à la circulation	162	3
Failure to yield at intersection	163(1)	4	Omission de céder le passage à une intersection	163(1)	4
Failure to stop before entering highway	165	4	Omission de s’arrêter avant de s’engager sur une route	165	4
Failure to stop at stop sign	166	4	Omission de s’arrêter à un panneau d’arrêt	166	4
Failure to leave stop safely	167	4	Départ non sécuritaire après un arrêt	167	4
Failure to yield at yield sign	168	4	Omission de céder le passage lorsqu’un panneau ordonne de le faire	168	4
Failure to yield to pedestrian in crosswalk	169(1)	4	Omission de céder le passage aux piétons à un passage pour piétons	169(1)	4
Overtaking vehicle stopped at a cross walk	169(2)	4	Dépassement d’un véhicule immobilisé à un passage pour piétons	169(2)	4
Failure to yield to vehicle with siren sounding	170	4	Omission de céder le passage à un véhicule dont la sirène est en fonction	170	4
Failure to comply with railway crossing traffic requirements	171	4	Défaut de respecter les exigences en matière de passage à niveau	171	4
Failure to stop at railway crossing – School bus, vehicle with explosives or vehicle with flammables	171(4)	4	Omission de s’arrêter à un passage à niveau – autobus scolaire ou véhicule transportant des substances explosives ou inflammables	171(4)	4
Failure to stop for school bus receiving or discharging passengers <i>(“Failure to stop for school bus” amended by O.I.C. 2019/50)</i>	172(1)	8	Omission de s’arrêter pour un autobus scolaire dont les passagers montent ou descendent <i>(« Omission de s’arrêter pour un autobus scolaire » modifiée par Décret 2019/50)</i>	172(1)	8
Passing a school bus when not permitted <i>(“Passing a school bus when not permitted” amended by O.I.C. 2019/50)</i>	172(2)	8	Dépassement illicite d’un autobus scolaire <i>(« Dépassement illicite d’un autobus scolaire » modifiée par Décret 2019/50)</i>	172(2)	8
Failure to merge safely	173	4	Omission de s’engager de façon sécuritaire	173	4
Green light – Failure to yield to pedestrian or other vehicle	174	4	Feu vert – défaut de céder le passage à un piéton ou un autre véhicule	174	4
Yellow light violation	175	4	Infraction relative à feu jaune	175	4
Red light violation	176	4	Infraction relative à un feu rouge	176	4
Interference with procession or parade	177(2)	4	Entrave à une parade ou un défilé	177(2)	4
Improper use of high beam headlamps	179	4	Usage inadéquat des feux de route	179	4
Careless driving	186	6	Conduite imprudente	186	6

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

Racing	187	6	Course	187	6
Stunting on highway	188	4	Actions d'éclat sur une route	188	4
Passengers in moving house trailer	192(1)	4	Passagers dans une roulotte en mouvement	192(1)	4
Riding on the outside of vehicle	193(1)	4	Être accroché à l'extérieur d'un véhicule en mouvement	193(1)	4
Failure to use prescribed child restraint	194(2)	4	Omission d'utiliser un ensemble réglementaire de retenue d'enfant	194(2)	4
Operating vehicle without proper seatbelt	198(2)	4	Conduite d'un véhicule automobile dépourvu de ceinture de sécurité adéquate	198(2)	4
Registered owner – Failure to ensure seat belt operative	198(3)	4	Propriétaire – omission de s'assurer que les ceintures de sécurité sont fonctionnelles	198(3)	4
Driver not wearing seat belt	198(5)	4	Omission pour le conducteur de porter la ceinture de sécurité	198(5)	4
Passenger not wearing seat belt	198(7)	4	Omission pour un passager de porter la ceinture de sécurité	198(7)	4
Driver – Failure to ensure passenger over 5 and under 15 wearing seat belt	198(8)	4	Conducteur – omission de s'assurer que les passagers de plus de 5 ans et de moins de 15 ans portent la ceinture de sécurité	198(8)	4
Failure to wear a helmet on a motor cycle	199	4	Omission de porter un casque sur une motocyclette	199	4
Operating motor cycle while passenger failing to wear a helmet	199.01	4	Conduite d'une motocyclette avec un passager qui ne porte pas de casque	199.01	4
Use of electronic device while driving	210.1(2)	3	Utilisation d'un appareil électronique en conduisant	210.1(2)	3
Failure of driver or passenger under the age of 16 years to wear a helmet on a snowmobile or off-road vehicle	217.06	4	Omission par un conducteur ou un passager de moins de 16 ans de porter un casque sur une motoneige ou un véhicule tout terrain	217.06	4
Failure of driver or passenger to wear a helmet on a snowmobile or off-road vehicle within a maintained roadway	217.07	4	Omission par un conducteur ou un passager de porter un casque sur une motoneige ou un véhicule tout terrain sur une route entretenue	217.07	4
Operating a snowmobile or off-road vehicle while passenger under age of 16 years failing to wear a helmet	217.08(a)	4	Conduite d'une motoneige ou d'un véhicule tout terrain alors qu'un passager de moins de 16 ans ne porte pas de casque	217.08a)	4
Operating a snowmobile or off-road vehicle within a maintained roadway while passenger failing to wear a helmet	217.08(b)	4	Conduite d'une motoneige ou d'un véhicule tout terrain sur une route entretenue alors qu'un passager ne porte pas de casque	217.08b)	4

PART I FORM 3

Application for Renewal of Operator's Licence and Interim Operator's Licence

(Part 1 Form 3 Application for Renewal of Operator's Licence and Interim Operator's Licence revoked by O.I.C. 2010/158)

PARTIE I FORMULAIRE 3

Demande de renouvellement de permis de conduire et de permis de conduire temporaire

(Partie 1 Formulaire 3 Demande de renouvellement de permis de conduire et de permis de conduire temporaire abrogé par Décret 2010/158)

PART I FORM 4

Operator's Licence and Reverse Thereof

(Replaced by O.I.C. 1981/283)

(Part 1 Form 4 Operator's Licence and Reverse Thereof revoked by O.I.C. 2010/158)

PARTIE I FORMULAIRE 4

Permis de conduire (verso compris)

(Remplacé par Décret 1981/283)

(Partie 1 Formulaire 4 Permis de conduire (verso compris) abrogé par Décret 2010/158)

PART I FORM 5

Operator's Licence Receipt

(Part 1 Form 5 Operator's Licence Receipt revoked by O.I.C. 2010/158)

PARTIE I FORMULAIRE 5

Accusé de réception de permis de conduire

(Partie 1 Formulaire 5 Accusé de réception de permis de conduire abrogé par Décret 2010/158)

PART I FORM 7

Temporary Air Brake Endorsement Certificate

(Part 1 Form 7 Temporary Air Brake Endorsement Certificate repealed by O.I.C. 2015/230)

PARTIE I FORMULAIRE 7

Certificat provisoire d'autorisation de conduire un véhicule doté de freins à air comprimé

(Partie I Formulaire 7 Certificat provisoire d'autorisation de conduire un véhicule doté de freins à air comprimé abrogé par Décret 2015/230)

PART I FORM 11

Motor Vehicle Operator's Medical Examination Report

(Part 1 Form 11 Motor Vehicle Operator's Medical Examination Report repealed by O.I.C. 2015/230)

PARTIE I FORMULAIRE 11

Rapport d'examen médical de conducteur de véhicule automobile

(Partie I Formulaire 11 Rapport d'examen médical de conducteur de véhicule automobile abrogé par Décret 2015/230)

PART I FORM 13

Certificate of Road Test Examination

(Part 1 Form 13 Certificate of Road Test Examination repealed by O.I.C. 2015/230)

PARTIE I FORMULAIRE 13

Attestation d'examen de conduite

(Partie I Formulaire 13 Attestation d'examen de conduite abrogé par Décret 2015/230)

PART I FORM 15

Certificate of Registered Ownership

(Added by O.I.C. 1981/57)

(Part 1 Form 15 Certificate of Registered Ownership repealed by O.I.C. 2015/230)

PARTIE I FORMULAIRE 15

Certificat d'immatriculation

(Ajouté par Décret 1981/57)

(Partie I Formulaire 15 Certificat d'immatriculation abrogé par Décret 2015/230)

PART I FORM 16
Conditional Operator's License

(Added by O.I.C. 1981/57)
(Part 1 Form 16 Conditional Operator's License revoked by O.I.C. 2010/158)

PARTIE I FORMULAIRE 16
Permis de conduire sous condition

(Ajouté par Décret 1981/57)
(Partie 1 Formulaire 16 Permis de conduire sous condition abrogé par Décret 2010/158)

PART I SCHEDULE A
Operator's Licence Application and Temporary Permit

(Replaces forms 1, 2, 6 and 12, Part I)
(Part 1 Schedule A Operator's Licence Application and Temporary Permit revoked by O.I.C. 2010/158)

PARTIE I ANNEXE A
Demande de permis de conduire et de permis de conduire temporaire

(Remplace les formulaires 1, 2, 6 et 12)
(Partie 1 Annexe A Demande de permis de conduire et de permis de conduire temporaire abrogée par Décret 2010/158)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

APPENDIX D TO PART I

*(Forms 1, 2, 6, 8, 9, 10 and 12 repealed and replaced by
Schedule A by O.I.C. 1981/57)
(Form 14 repealed by O.I.C. 1981/57)
(Forms 15 and 16 added by O.I.C. 1981/57)
(Forms 3, 4, 5, 16 and Schedule A revoked by O.I.C. 2010/158)*

(Appendix D to Part I repealed by O.I.C. 2015/230)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

PARTIE I ANNEXE D

*(Formulaires 1, 2, 6, 8, 9, 10 and 12 abrogés et remplacés par
Décret 1981/57)
(Formulaire 14 abrogé par Décret 1981/57)
(Formulaires 15 et 16 ajoutés par Décret 1981/57)
(Formulaires 3, 4, 5, 16 et Annexe A abrogés par
Décret 2010/158)*

(Partie I Annexe D abrogée par Décret 2015/230)

PART I.1

(Part I.1 added by O.I.C. 2010/158)

GENERAL IDENTIFICATION CARD

9.1(1) An applicant for a general identification card shall provide documents which are acceptable to the registrar to establish proof of identity as follows

- (a) photo identification issued by a government under an enactment, other than an identification card issued under the Liquor Regulations, or other proof of identity;
- (b) a document indicating the applicant's legal name;
- (c) a document indicating the applicant's date of birth;
- (d) a document indicating the applicant's usual signature; and
- (e) any other document or information required by the registrar in order to satisfactorily identify the applicant.

(Subsection 9.1(1) added by O.I.C. 2010/158)

(2) An applicant for a general identification card shall provide proof of Yukon residency acceptable to the registrar.

(Subsection 9.1(2) added by O.I.C. 2010/158)

(3) An applicant for a general identification card shall

- (a) allow themselves to be photographed in accordance with the registrar's requirements and by a means required by the registrar that allows the photograph to be stored electronically in a data base; and
- (b) provide a signature by a means required by the registrar that allows the signature to be stored electronically in a data base.

(Subsection 9.1(3) added by O.I.C. 2010/158)

(4) The registrar may, among other sources, use the "Acceptable Verifiable Resource List" established by the Canadian Council of Motor Transport Administrators, as amended from time to time, as a guideline in determining acceptable proof of identity for the purpose of subsection

PARTIE I.1

(Partie I.1 ajouté par Décret 2010/158)

CARTE D'IDENTITÉ GÉNÉRALE

9.1(1) Le demandeur d'une carte d'identité générale doit fournir des documents que le registraire juge acceptables afin d'établir une preuve d'identité, à savoir :

- a) une pièce d'identité avec photo délivrée par un gouvernement en vertu d'un texte législatif, autre qu'une carte d'identité délivrée en vertu du Règlement sur les boissons alcoolisées, ou une autre preuve d'identité;
- b) un document indiquant le nom légal du demandeur;
- c) un document indiquant la date de naissance du demandeur;
- d) un document portant la signature du demandeur;
- e) tout autre document ou information exigé par le registraire pour identifier le demandeur de façon satisfaisante.

(Paragraphe 9.1(1) ajouté par Décret 2010/158)

(2) Le demandeur d'une carte d'identité doit fournir une preuve de résidence au Yukon que le registraire juge acceptable.

(Paragraphe 9.1(2) ajouté par Décret 2010/158)

(3) Le demandeur d'une carte d'identité doit :

- a) se faire photographier conformément aux exigences du registraire, et par un moyen déterminé par celui-ci, de façon à permettre le stockage électronique de la photographie dans une base de données;
- b) fournir une signature par un moyen déterminé par le registraire, permettant de stocker électroniquement celle-ci dans une base de données.

(Paragraphe 9.1(3) ajouté par Décret 2010/158)

(4) Le registraire peut utiliser, entre autres sources, la « Liste des ressources acceptables vérifiables » établie par le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé, avec ses modifications successives, comme directive pour définir une preuve d'identité acceptable pour

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(1) and acceptable proof of residency for the purpose of subsection (2).

(Subsection 9.1(4) added by O.I.C. 2010/158)

9.2 The registrar may waive the requirement for an applicant for a general identification card to provide some or all of the documents referred to in paragraphs 9.1(1)(a) to (d) if the registrar is otherwise satisfied as to the identity of the applicant.

(Section 9.2 added by O.I.C. 2010/158)

9.3(1) The following persons are not required to provide the documents referred to in paragraphs 9.1(1)(a) to (d) to establish proof of identity unless otherwise required by the registrar

(a) an applicant for a renewal of a general identification card who applies for the renewal no later than 24 months after the date of expiry of the card; or

(b) an applicant for a general identification card who held an operator's licence issued under section 8 of the Act that was valid at any time within the 24 month period preceding the application.

(Subsection 9.3(1) added by O.I.C. 2010/158)

(2) Paragraph (1)(b) applies only to an operator's licence that was issued on or after the coming into force of this Regulation.

(Subsection 9.3(2) added by O.I.C. 2010/158)

9.4 In addition to legal name, date of birth, photograph taken under paragraph 9.1(3)(a) and signature provided under paragraph 9.1(3)(b), which are required by sections 38.4 and 38.5 of the Act to appear on a general identification card, a general identification card shall also contain the following particulars of the person to whom it is issued

(a) postal address or residential address, or both, as the person prefers;

(b) height;

(c) eye colour;

(d) gender; and

(e) any other information as determined by the registrar.

(Section 9.4 added by O.I.C. 2010/158)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

l'application du paragraphe (1), et une preuve de résidence acceptable pour l'application du paragraphe (2).

(Paragraphe 9.1(4) ajouté par Décret 2010/158)

9.2 Le registraire peut renoncer à exiger du demandeur d'une carte d'identité générale qu'il fournisse une partie ou la totalité des documents mentionnés dans les alinéas 9.1(1)a) à d), si le registraire est finalement convaincu de l'identité du demandeur.

(Article 9.2 ajouté par Décret 2010/158)

9.3(1) Sauf si le registraire l'exige, les personnes suivantes ne sont pas tenues de fournir les documents visés aux alinéas 9.1(1)a) à d) pour établir une preuve d'identité :

a) le demandeur d'un renouvellement de carte d'identité générale qui en fait la demande au plus tard 24 mois après la date d'expiration de la carte;

b) le demandeur d'une carte d'identité générale qui présente un permis de conduire en vertu de l'article 8 de la loi, valide en tout temps durant les 24 mois précédents la demande.

(Paragraphe 9.3(1) ajouté par Décret 2010/158)

(2) L'alinéa (1)b) s'applique uniquement à un permis de conduire délivré à partir de l'entrée en vigueur du présent règlement.

(Paragraphe 9.3(2) ajouté par Décret 2010/158)

9.4 Doivent figurer sur la carte d'identité générale, outre le nom légal, la date de naissance, la photographie prise en vertu de l'alinéa 9.1(3)a), et la signature fournie en vertu de l'alinéa 9.1(3)b), exigés en vertu des articles 38.4 et 38.5 de la loi, les détails suivants concernant le demandeur :

a) son adresse postale ou son adresse de résidence, ou les deux adresses si la personne le souhaite;

b) sa taille;

c) la couleur de ses yeux;

d) son sexe;

e) toute autre information déterminée par le registraire.

(Article 9.4 ajouté par Décret 2010/158)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

9.5 The registrar shall not issue a general identification card to a person who is 15 years of age or older and less than 18 years of age unless

- (a) a parent or guardian of the person consents by signing the application or a consent form in a manner satisfactory to the registrar;
- (b) the person proves to the satisfaction of the registrar they are self-supporting and unable to obtain that consent; or
- (c) the person proves to the satisfaction of the registrar that they are a married person.

(Section 9.5 added by O.I.C. 2010/158)

9.6(1) The registrar shall not issue a general identification card to a person under the age of 15 years unless the application for the card is made and signed by the parent or guardian of the person on their behalf.

(Subsection 9.6(1) added by O.I.C. 2010/158)

(2) A person under the age of 15 years shall also sign the application for the general identification card if they are able to do so.

(Subsection 9.6(2) added by O.I.C. 2010/158)

(3) The signature of a person under the age of 15 years shall appear on the general identification card if the signature is provided under subsection (2), otherwise the signature of the parent or guardian provided under subsection (1) shall appear on the card.

(Subsection 9.6(3) added by O.I.C. 2010/158)

9.7(1) The registrar may cancel a general identification card or refuse to issue or renew a general identification card for a contravention of a provision of Part 1.1 – General Identification Card, of the Act.

(Subsection 9.7(1) added by O.I.C. 2010/158)

(2) The registrar shall cancel a general identification card issued to a person who is under 18 years of age if the registrar receives

- (a) a written cancellation request from the parent or guardian who provided consent under paragraph 9.5(a) or who applied for the card on behalf of the person under subsection 9.6(1); or

9.5 Le registraire ne délivre pas de carte d'identité générale à une personne dont l'âge se situe entre 15 et moins de 18 ans, sauf si :

- a) un parent ou le tuteur du demandeur consent à signer la demande, ou un formulaire de consentement, d'une façon que le registraire juge satisfaisante;
- b) la personne prouve, à la satisfaction du registraire, qu'elle subvient à ses besoins de manière autonome et qu'elle ne peut obtenir ce type de consentement;

c) la personne prouve, à la satisfaction du registraire, qu'elle est mariée.

(Article 9.5 ajouté par Décret 2010/158)

9.6(1) Le registraire ne délivre pas de carte d'identité générale à une personne de moins de 15 ans, sauf si un parent ou le tuteur effectue et signe une demande en son nom.

(Paragraphe 9.6(1) ajouté par Décret 2010/158)

(2) Une personne de moins de 15 ans doit également signer la demande de carte d'identité générale si elle en est capable.

(Paragraphe 9.6(2) ajouté par Décret 2010/158)

(3) La signature de la personne de moins de 15 ans doit apparaître sur la carte d'identité générale si cette signature est fournie en vertu du paragraphe (2) ; si cela n'est pas possible, c'est la signature du parent ou du tuteur fournie en vertu du paragraphe (1) qui doit apparaître sur la carte.

(Paragraphe 9.6(3) ajouté par Décret 2010/158)

9.7(1) Le registraire peut annuler une carte d'identité générale, refuser d'en délivrer ou d'en renouveler, si le demandeur contrevient à une disposition de la Partie 1.1 – Carte d'identité générale, de la loi.

(Paragraphe 9.7(1) ajouté par Décret 2010/158)

(2) Le registraire annule une carte d'identité générale délivrée à une personne de moins de 18 ans, s'il reçoit :

- a) une demande d'annulation par écrit du parent ou du tuteur qui a donné son consentement en vertu de l'alinéa 9.5a), ou qui a effectué la demande de carte d'identité au nom de la personne en vertu du paragraphe 9.6(1);

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(b) in the case of a card issued to a person referred to in paragraphs 9.5(b) or (c), proof, satisfactory to the registrar that the person was not self-supporting or was not a married person.

(Subsection 9.7(2) added by O.I.C. 2010/158)

(3) The registrar may re-issue a general identification card that was cancelled under subsection (2) only upon application of the person once they reach 18 years of age or when a new application complying with section 9.5 or 9.6 is made.

(Subsection 9.7(3) added by O.I.C. 2010/158)

(4) If the registrar cancels a person's general identification card, the registrar shall notify the person of the cancellation. In the case of the cancellation of a card that was issued to a person under the age of 18 years, the registrar shall also notify the parent or guardian who provided consent under paragraph 9.5(a) or who applied for the card on behalf of the person under subsection 9.6(1).

(Subsection 9.7(4) added by O.I.C. 2010/158)

(5) A general identification card that has been cancelled shall be returned to the registrar by the person to whom it was issued. In the case of a card that was issued to a person under the age of 15 years, the card shall be returned by the parent or guardian who applied for the card on behalf of that person.

(Subsection 9.7(5) added by O.I.C. 2010/158)

9.8 Notice of a change of address or name, or both, as required by section 38.6 of the Act, may be provided to the registrar by a person to whom a general identification card is issued as follows

(a) in person;

(b) in legible writing; or

(c) by electronic means.

(Section 9.8 added by O.I.C. 2010/158)

9.9 The fees payable for a general identification card are as follows

(a) five year general identification card - \$25.00;

(b) duplicate general identification card - \$15.00;

(c) if the registrar has issued a general

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

b) dans le cas d'une carte délivrée à une personne en vertu des alinéas 9.5b) ou c), une preuve jugée satisfaisante par le registraire que la personne ne subvient pas à ses besoins de manière autonome, ou qu'elle n'est pas mariée.

(Paragraphe 9.7(2) ajouté par Décret 2010/158)

(3) Le registraire peut délivrer une seconde fois une carte d'identité générale annulée en vertu du paragraphe (2), seulement après que la personne âgée de 18 ans et plus en ait fait la demande, ou lorsqu'une nouvelle demande est effectuée conformément aux articles 9.5 et 9.6.

(Paragraphe 9.7(3) ajouté par Décret 2010/158)

(4) Si le registraire annule une carte d'identité générale, il doit le notifier au titulaire de celle-ci. Dans le cas de l'annulation d'une carte délivrée à une personne de moins de 18 ans, le registraire doit également le notifier au parent ou tuteur qui a donné son consentement en vertu de l'alinéa 9.5a), ou qui a effectué la demande de carte d'identité au nom de la personne en vertu du paragraphe 9.6(1).

(Paragraphe 9.7(4) ajouté par Décret 2010/158)

(5) Une carte d'identité générale annulée doit être remise au registraire par le titulaire. Dans le cas d'une carte délivrée à une personne de moins de 15 ans, la carte doit être remise par le parent ou le tuteur qui a effectué la demande de carte d'identité au nom de la personne.

(Paragraphe 9.7(5) ajouté par Décret 2010/158)

9.8 Comme l'exige l'article 38.6 de la loi, un avis de changement d'adresse ou de nom, ou d'adresse et de nom, doit être remis au registraire par la personne titulaire de la carte d'identité générale, par l'un des moyens suivants :

a) en personne;

b) par écrit de façon lisible;

c) par voie électronique.

(Article 9.8 ajouté par Décret 2010/158)

9.9 Les droits à acquitter pour l'optention d'une carte d'identité générale sont les suivants :

a) carte d'identité générale valable pour cinq ans - 25 \$;

b) duplicata d'une carte d'identité générale - 15\$;

c) si le registraire délivre une carte d'identité

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

identification card for a period of less than five years, the fee shall be \$5.00 per year or portion of a year.

(Section 9.9 added by O.I.C. 2010/158)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

générale pour une période inférieure à cinq ans, les droits à acquitter sont de 5\$ par an ou par portion d'une année.

(Article 9.9 ajouté par Décret 2010/158)

PART II

PARTIE II

REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES AND
TRAILERS

IMMATRICULATION DES VÉHICULES
AUTOMOBILES ET DES REMORQUES

(Sections 10, 11 and 12 replaced by O.I.C. 1989/173)

(Articles 10, 11 et 12 remplacés par Décret 1989/173)

Classification of licences

Classes de permis

10. All vehicles registered under the *Motor Vehicles Act* shall be classified and all certificates of registration and licence plates shall be issued as follows:

10. Tous les véhicules immatriculés aux termes de la *Loi sur les véhicules automobiles* doivent l'être selon leur classe respective, et tous les certificats ainsi que les plaques d'immatriculation doivent être délivrés en conformité avec les dispositions ci-après.

(a) Dealer – Cars, Trucks, Buses, and other vehicles not provided for.

a) Plaque de concessionnaire – voitures, camions, autobus, et autres véhicules pour lesquels rien n'est précisé.

The plate's identification marks shall be either the letter "D" followed by three digits or the letters DLR followed by three digits;

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «D», suivie de trois chiffres, ou par les lettres «DLR», suivies de trois chiffres;

Issued for vehicles used by a dealer pursuant to section 54 of the *Motor Vehicles Act*;
(Paragraph 10(a) amended by O.I.C. 2007/121)

la plaque est émise pour les véhicules utilisés par un concessionnaire en conformité avec les dispositions de l'article 54 de la *Loi sur les véhicules automobiles*.

(a.1) Dealer – Motor cycle, trailer, snowmobile and off-road vehicle

(Alinéa 10a) modifié par Décret 2007/121)

The plate's identification marks shall be either the letter 'D' followed by three digits, or the letters 'DLR' followed by three digits.

(Paragraph 10(a.1) added by O.I.C. 2007/121)
(Paragraph 10(a.1) amended by O.I.C. 2015/230))

a.1) Plaque de concessionnaire – motocyclette, remorque, motoneige et véhicule tout-terrain

(b) Motor cycle

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation sont les suivants : la lettre « D » suivie de trois chiffres ou les lettres « DLR » suivies de trois chiffres.

The plate's identification marks shall be the letter "M" followed by four or five digits;

(Alinéa 10a.1) ajouté par Décret 2007/121)
(Alinéa 10a.1) modifié par Décret 2015/230)

Issued for motor cycles;
(Paragraph 10(b) amended by O.I.C. 2015/230))

b) Plaque de motocyclette

(b.01) Off-road vehicle

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «M», suivie de quatre ou cinq chiffres;

The plate's identification marks shall be any combination, approved by the registrar, of six or fewer letters or digits;"

la plaque est émise pour les motocyclettes.
(Alinéa 10b) modifié par Décret 2015/230)

Issued for off-road vehicles;
(Paragraph 10(b.01) added by O.I.C. 2015/230))

b.01) Plaque de véhicule tout-terrain

(c) Snowmobile

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation sont constitués d'une

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

The plate's identification marks shall be the letter "S" followed by four or five digits;

Issued for snowmobiles;

(d) Trailer

The plate's identification marks shall be any combination, approved by the registrar, of six or fewer letters or digits;

Issued for trailers;

(Paragraph 10(d) replaced by O.I.C. 2015/230)

(e) Rented

The plate's identification marks shall be the letter "R" followed by two other letters followed by one digit or by two digits;

(Paragraph 10(e) amended by O.I.C. 1990/112)

Issued for rented vehicles rented or leased by a person, firm, or corporation and used as private or as commercial vehicles, unless the vehicle is registered and plates are issued for it under paragraph (f);

(Paragraph 10(e) amended by O.I.C. 2000/61)

(f) Commercial

The plate's identification marks shall be the letter 'C' followed by any four letters or digits.

Issued for commercial vehicles or for vehicles rented or leased by a person, firm, or corporation and used as a private vehicle or a commercial vehicle;

(Paragraph 10(f) amended by O.I.C. 2000/61)

(Paragraph 10(f) replaced by O.I.C. 2007/121)

(g) Private

The plate's identification marks shall be three letters followed by one digit or two digits;

(Paragraph 10(g) amended by O.I.C. 1990/112)

Issued for private vehicles or vehicles owned or leased and operated by Government of Yukon;

(h) Ham Radio Operator

The plate's identification marks shall be the

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

combinaison, approuvée par le registraire, d'un maximum de six lettres et chiffres.

la plaque est émise pour les remorques.

(Alinéa 10b.01) ajouté par Décret 2015/230)

c) Plaque d'autoneige

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «S», suivie de quatre ou cinq chiffres; la plaque est émise pour les autoneiges.

d) Plaque de remorque

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation sont constitués d'une combinaison, approuvée par le registraire, d'un maximum de six lettres et chiffres;

la plaque est émise pour les remorques. »

(Alinéa 10d) remplacé par Décret 2015/230)

e) Plaque de véhicule de location

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «R», suivie de deux autres lettres, puis d'un ou de deux chiffres;

(Paragraphe 10e) modifié par Décret 1990/112)

la plaque est émise pour les véhicules loués ponctuellement ou à bail par une personne, une entreprise ou une société et utilisés comme véhicules automobiles particuliers ou utilitaires, à moins que le véhicule ne soit immatriculé et que les plaques ne soient émises en vertu de l'alinéa f).

(Alinéa 10e) modifié par Décret 2000/61)

f) Plaque de véhicule utilitaire

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation sont les suivants : la lettre « C », suivie de quatre lettres ou chiffres;

la plaque est émise pour les véhicules utilitaires ou pour les véhicules loués ponctuellement ou à bail par une personne, une entreprise ou une société et utilisés comme véhicules particuliers ou utilitaires.

(Paragraphe 10f) modifié par Décret 1990/112)

(Paragraphe 10f) remplacé par Décret 2007/121)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

letters "VY" followed by the numeral "1" followed by one, two, or three letters.

Issued for a vehicle whose registered owner holds a valid ham radio operator's licence and call number;

(i) Government of Yukon

The plate's identification marks shall be the letter "Y" followed by up to four digits;

Issued only to the Government of Yukon;
(Paragraph 10(i) amended by O.I.C. 1990/112)
(Paragraph 10(i) replaced by O.I.C. 2007/121)

(j) Farm

The plate's identification marks shall be the letter F followed by four digits;
(Paragraph 10(j) amended by O.I.C. 1990/112)

Issued for a motor vehicle whose owner uses it in the cultivation of land or the raising of livestock or poultry for commercial purpose, but not for any other commercial purpose;

(k) Personalized

The plate's identification marks shall be any combination of six or fewer letters or digits that do not conflict with paragraphs (a) to (j) and are approved by the registrar;

Issued only on approval by the registrar for private vehicles.
(Paragraph 10(k) amended by O.I.C. 2015/230)

(l) Vintage motor vehicle (car/truck)

The plate's identification marks shall be any combination, approved by the registrar, of six or fewer letters or digits;

Issued only on approval by the registrar for private vehicles.
(Paragraph 10(l) added by O.I.C. 2000/61)
(Paragraph 10(l) replaced by O.I.C. 2015/230)

(m) Vintage motor vehicle (motor cycle/snowmobile)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

la plaque est émise pour les véhicules utilitaires ou pour les véhicules loués ponctuellement ou à bail par une personne, une entreprise ou une société et utilisés comme véhicules particuliers ou utilitaires

(Alinéa 10f) modifié par Décret 2000/61)

g) Plaque de véhicule particulier

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation se composent de trois lettres suivies d'un ou de deux chiffres;
(Paragraphe 10g) modifié par Décret 1990/112)

la plaque est émise pour des véhicules privés ou des véhicules appartenant au gouvernement du Yukon ou loués et utilisés par celui-ci.

h) Plaque de véhicule de radio-amateur

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par les lettres «VY», suivies du chiffre «1», puis de une, deux ou trois lettres;

la plaque est émise pour les véhicules dont le propriétaire inscrit sur le certificat d'immatriculation possède un permis valide de radio-amateur et un indicatif d'appel.

i) Plaque du gouvernement du Yukon

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre « Y », suivie, au plus, de quatre chiffres;

Cette plaque ne peut être délivrée qu'au gouvernement du Yukon.

(Paragraphe 10i) modifié par Décret 1990/112)
(Paragraphe 10i) remplacé par Décret 2007/121)

j) Plaque de véhicule de ferme

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre «F», suivie de quatre chiffres;
(Paragraphe 10j) modifié par Décret 1990/112)

la plaque est émise pour un véhicule que son propriétaire utilise pour cultiver le sol ou encore élever du bétail ou des volailles à des fins

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

The plate's identification marks shall be any combination, approved by the registrar, of six or fewer letters or digits;

Issued only on approval by the registrar for private vehicles.

(Paragraph 10(m) added by O.I.C. 2000/61)

(Paragraph 10(m) amended by O.I.C. 2015/230)

(Paragraph 10(m) replaced by O.I.C. 2015/230)

(n) Veteran

The plate's identification marks shall be four digits;

The plate will be issued only for private vehicles registered to a veteran as determined by the registrar in accordance with criteria approved by the registrar and the Royal Canadian Legion.

(Paragraph 10(n) added by O.I.C. 2004/212)

(o) Government of Canada

The plate's identification marks shall be the letter "F" followed by two letters followed by up to two digits;

Issued only to the Government of Canada;

(Paragraph 10(o) added by O.I.C. 2007/121)

(p) Municipal Government

The plate's identification marks shall be the letter "D" followed by two letters followed by up to two digits;

Issued only to a municipality;

(Paragraph 10(p) added by O.I.C. 2007/121)

(q) Royal Canadian Mounted Police

The plates' identification marks shall be the letters "MP" followed by one letter followed by up to two digits;

Issued only to the Royal Canadian Mounted Police.

(Paragraph 10(q) added by O.I.C. 2007/121)

(Refer also to Section 3 of Regulation attached to O.I.C. 2007/121)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

commerciales, toute autre utilisation à des fins commerciales étant exclue.

k) Plaque personnalisée

La plaque d'immatriculation personnalisée porte une combinaison de six lettres ou chiffres approuvée par le registraire et ne supportant aucune confusion possible avec les caractères alphanumériques des plaques décrites aux alinéas a) à j) ci-dessus;

la plaque n'est émise qu'avec l'approbation du registraire, pour des véhicules automobiles particuliers.

(Paragraphe 10k) modifié par Décret 1990/112)

(Alinéa 10k) modifié par Décret 2015/230)

l) Plaque de véhicule automobile d'époque (voiture ou camion)

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation sont constitués d'une combinaison, approuvée par le registraire, d'un maximum de six lettres et chiffres;

La plaque n'est émise qu'avec l'approbation du registraire pour des véhicules particuliers.

(Alinéa 10l) ajouté par Décret 2000/61)

(Alinéa 10l) remplacé par Décret 2015/230)

m) Plaque de véhicule automobile d'époque (motocyclette ou motoneige)

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation sont constitués d'une combinaison, approuvée par le registraire, d'un maximum de six lettres et chiffres;

La plaque n'est émise qu'avec l'approbation du registraire pour des véhicules particuliers.

(Alinéa 10m) ajouté par Décret 2000/61)

(Alinéa 10m) remplacé par Décret 2015/230)

n) Plaque d'ancien combattant

La plaque porte quatre caractères numériques.

La plaque n'est délivrée que pour des véhicules privés immatriculés au nom de personnes qui, d'après le registraire, sont des anciens combattants selon les critères approuvés par le registraire et la Légion royale canadienne.

(Alinéa 10n) ajouté par Décret 2004/212)

o) Gouvernement du Canada

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre « F », suivie de deux autres lettres, puis d'un ou de deux chiffres.

Cette plaque ne peut être délivrée qu'au gouvernement du Canada.

(Alinéa 10o) ajouté par Décret 2007/121)

p) Administration municipale

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par la lettre « D », suivie de deux autres lettres, puis d'un ou deux chiffres.

Cette plaque ne peut être délivrée qu'à une administration municipale.

(Alinéa 10p) ajouté par Décret 2007/121)

q) Gendarmerie royale du Canada

Les caractères alphanumériques de la plaque d'immatriculation débutent par les lettres « MP », suivies d'une lettre puis d'un ou de deux chiffres.

Cette plaque ne peut être délivrée qu'à la Gendarmerie royale du Canada.

(Alinéa 10q) ajouté par Décret 2007/121)

(Voir également l'article 3 du Règlement annexé au Décret 2007/121)

11.(1) When a certificate of registration is issued for a vehicle, only one licence plate shall be issued for the vehicle.

(Section 11 replaced by O.I.C. 1990/112)

(2) The licence plate for that vehicle shall be attached as follows:

(a) in the case of a tractor designed to tow trailers or a dump truck, the plate shall be attached to the front of the vehicle so that the bottom of the plate is at least as high off the ground as the front axle is;

(b) in the case of any other vehicle, the plate shall be attached to the rear of the vehicle so that the bottom of the plate is at least as high off the

11.(1) Lorsqu'un certificat d'immatriculation est délivré à l'endroit d'un véhicule automobile, une seule plaque d'immatriculation est émise pour ce véhicule.

(Article 11 remplacé par Décret 1990/112)

(2) La plaque d'immatriculation est fixée au véhicule comme suit :

a) dans le cas d'un tracteur conçu pour tirer des remorques ou d'un camion à benne basculante, la plaque est fixée à l'avant du véhicule de telle façon que le bas de celle-ci se trouve au moins à la même hauteur au-dessus du sol que l'essieu avant;

b) dans tout autre cas, la plaque est fixée à l'arrière du véhicule de telle façon que le bas de celle-ci soit au moins à la même hauteur au-

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

ground as the rear axle, or, in respect of snowmobiles, as authorized by the registrar.

(Paragraph 11(2)(b) amended by O.I.C. 2015/230)

(3) Notwithstanding subsection (1), two identical plates may be issued for the same vehicle.

(Subsection 11(3) amended by O.I.C. 2015/230)

(4) Notwithstanding subsection (2), when two identical plates have been issued for a vehicle:

(Subsection 11(4) amended by O.I.C. 2015/230)

(a) one plate shall be attached to the rear of the vehicle so that the bottom of the plate is at least as high off the ground as the rear axle is;

(b) one plate may be attached to the front of the vehicle so that the bottom of the plate is at least as high off the ground as the front axle is.

(5) Subsection (2) does not apply to

(a) licence plates that have been issued by another jurisdiction and have not expired and are displayed on the vehicle in accordance with the law of the jurisdiction in which the vehicle is registered, or

(b) licence plates that were issued under these regulations before this section comes into effect and that have not yet expired.

12.(1) The period of registration of a vehicle is from the date of the registration or from the date of renewal of the registration to the end of the month for renewal ascertained in accordance with subsections (2), (3), or (4).

(Section 12 amended by O.I.C. 1990/112)

(1.1) Despite subsection (1), the period of registration of a trailer is, at the option of the owner,

(a) three months to 15 months, in increments of one month; or

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

dessus du sol ou, dans le cas des motoneiges, de la façon autorisée par le registraire.

(Alinéa 11(2)b) modifié par Décret 2015/230)

(3) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), deux plaques identiques peuvent être émises pour un même véhicule.

(Paragraphe 11(3) modifié par Décret 2015/230)

(4) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (2), lorsque deux plaques d'immatriculation identiques sont émises pour un même véhicule :

(Paragraphe 11(4) modifié par Décret 2015/230)

a) une plaque doit être fixée à l'arrière du véhicule de telle façon que le bas de celle-ci soit au moins à la même hauteur par rapport au sol que l'essieu arrière;

b) une plaque doit être fixée à l'avant du véhicule de telle façon que le bas de celle-ci soit au moins à la même hauteur par rapport au sol que l'essieu avant.

(5) Les dispositions du paragraphe (2) ne s'appliquent pas :

a) à des plaques d'immatriculation émises sous l'autorité d'autres provinces ou territoires, qui ne sont pas expirées et qui sont fixées sur le véhicule en conformité avec les exigences de ces provinces ou territoires;

b) à des plaques d'immatriculation émises en vertu du présent règlement avant que les dispositions du présent article ne prennent effet et dont la période de validité n'est pas expirée.

12.(1) La période de validité de l'immatriculation d'un véhicule automobile s'étale de la date de l'immatriculation ou de la date du renouvellement de l'immatriculation de ce véhicule jusqu'à la fin du mois prescrit en conformité avec les dispositions des paragraphes (2), (3) ou (4) du présent article.

(Article 12 modifié par Décret 1990/112)

(1.1) Malgré le paragraphe (1), la période de validité de l'immatriculation d'une remorque est, selon le choix du propriétaire :

a) de trois à 15 mois, avec augmentation par tranches d'un mois;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(b) a period of 120 months to 123 months , in increments of one month.

(Subsection 12(1.1) added by O.I.C. 2000/61)

b) de 120 à 123 mois, avec augmentation par tranches d'un mois.

(Paragraphe 12 (1.1) ajouté par Décret 2000/61)

(2) The month for renewal shall be ascertained as follows by reference to the first letter in the surname of the registered owner of the vehicle, or if the registered owner is a corporation whose name contains one or more words, by reference to the first letter of the first word in the name.

(2) Le mois de renouvellement est déterminé par la première lettre du nom de famille du propriétaire du véhicule immatriculé ou, si le propriétaire du véhicule immatriculé est une société dont la raison sociale comprend plus d'un mot, la première lettre du premier mot de cette raison sociale.

First letter of surname or word Renewal month

F or H	January
M	February
B	March
D, E, O, or V	April
N or T	May
R, W, or Y	July
I, J, or K	August
C, Q, or X	September
A or P	October
S, U, or Z	November
G or L	December

(Subsection 12(2) amended by O.I.C. 2015/230)

**Première lettre du nom de famille
ou de la raison sociale Mois de renouvellement**

F ou H	Janvier
M	Février
B	Mars
D, E, O ou V	Avril
N ou T	Mai
R, W ou Y	Juillet
I, J ou K	Août
C, Q ou X	Septembre
A ou P	Octobre
S, U ou Z	Novembre
G ou L	Décembre

(Paragraphe 12(2) modifié par Décret 2015/230)

(3) The registrar and a corporation may agree that the renewal month for registration of its vehicles will be some month other than the one ascertained under subsection (2).

(Subsection 12(3) amended by O.I.C. 2015/230)

(3) Dans le cas d'une société possédant un parc automobile, le registraire et cette société peuvent convenir d'un mois de renouvellement autre que celui déterminé aux termes des dispositions du paragraphe (2).

(Paragraphe 12(3) modifié par Décret 2015/230)

(4) If the registered owner of the vehicle is the federal or a territorial or provincial or a foreign government, the Royal Canadian Mounted Police, a municipality, a Yukon First Nation Government, or a corporation whose name consists entirely of numerals, the month for renewal is June unless the registrar and the registered owner agree that the renewal month or months for registration of its vehicles will be some other month or months.

(Subsection 12(4) amended by O.I.C. 2002/128)

(Subsection 12(4) amended by O.I.C. 2015/230)

(4) Si le propriétaire d'un véhicule automobile immatriculé est un agent du gouvernement du Canada, d'un territoire, d'une province ou d'un gouvernement étranger, de la Gendarmerie royale du Canada, d'une municipalité, du gouvernement d'une première nation du Yukon ou d'une société dont le nom est entièrement numérique, le renouvellement des plaques d'immatriculation se fait en juin à moins que le registraire et le propriétaire du véhicule immatriculé consentent à ce que le renouvellement soit fait un autre mois .

(Paragraphe 12(4) modifié par Décret 2002/128)

(5) The vehicle must be registered for a period of between three months and 15 months unless the vehicle is a commercial vehicle that weighs 4,500 kilograms or more, in which case the vehicle must be registered for a period of between six months and 18 months.

(Subsection 12(5) amended by O.I.C. 1990/112)

(5) Un véhicule automobile doit être immatriculé pour une période d'au moins trois mois et d'au plus quinze mois, à moins qu'il ne s'agisse d'un véhicule utilitaire d'un poids de 4 500 kg ou plus, auquel cas ce véhicule doit être immatriculé pour une période d'au moins six mois et d'au plus dix huit mois.

(Paragraphe 12(5) modifié par Décret 1990/112)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(6) Registration may be renewed, and the licence plates or validation tabs may be issued for the renewal, during the period that begins two months before the month for renewal and ends with the last day of the month for renewal, and the renewal may be for a period between three months and 15 months, unless the vehicle is a commercial vehicle that weighs 4,500 kilograms or more, in which case the renewal must be for a period of between six months and 18 months.

*(Subsection 12(6) amended by O.I.C. 1990/112)
(Sections 10, 11 and 12 replaced by O.I.C. 1989/173)*

12.1(1) Where a validation tab for attachment to a licence plate is issued, it shall be attached as follows:

- (a) if it is a month tab, to the lower left corner of the plate;
- (b) if it is a year tab, to the lower right corner of the plate.

(Section 12.1 added by O.I.C. 1989/173)

Exemptions from registration

13.(1) Notwithstanding Section 12 the following vehicles are exempted from registration:

- (a) any vehicle designed as a racing vehicle and being towed during daylight hours to and from a race track;
- (b) any towed farm implement which is neither used or intended to be used for the prime purpose of conveying goods, merchandise or materials;
- (c) dollies used in the moving of buildings;
- (c.01) a tow dolly used in the moving of vehicles, if the vehicle being towed is registered and the licence plate issued for the vehicle is attached to that vehicle;
(Paragraph 13(1)(c.01) added by O.I.C. 2015/230)
- (d) trailers with permanently mounted machinery or equipment which are neither used or intended to be used for the prime purpose of transporting goods, merchandise, or materials, including air compressors, welders, tow brackets, concrete mixers and equipment of like nature;
- (e) vehicles owned and operated by the

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(6) L'immatriculation d'un véhicule automobile peut être renouvelée, avec émission d'une plaque d'immatriculation ou d'une vignette de validation, au cours de la période débutant deux mois avant le mois de renouvellement prescrit et se terminant le dernier jour de ce mois, et le renouvellement couvre une période d'au moins trois mois et d'au plus quinze mois, à moins qu'il ne s'agisse d'un véhicule utilitaire d'un poids de 4 500 kg ou plus, auquel cas le renouvellement couvre une période d'au moins six mois et d'au plus dix-huit mois.

*(Paragraphe 12(6) modifié par Décret 1990/112)
(Articles 10, 11 et 12 remplacés par Décret 1989/173)*

12.1(1) Lorsqu'une vignette de validation de plaque d'immatriculation est émise, celle-ci doit être fixée comme suit :

- a) s'il s'agit d'une vignette valide pour un mois, dans le coin inférieur gauche de la plaque;
- b) s'il s'agit d'une vignette valide pour une année, dans le coin inférieur droit de la plaque.

(Article 12.1 ajouté par Décret 1989/173)

Exemptions d'immatriculation

13.(1) Par dérogation aux dispositions de l'article 12, les véhicules automobiles ci-après sont exemptés d'immatriculation :

- a) tout véhicule conçu pour la course automobile que l'on remorque pendant le jour à destination ou en provenance d'une piste de course;
- b) toute machine agricole remorquée qui n'est pas utilisée ou que l'on n'a pas l'intention d'utiliser principalement pour le transport de biens, de marchandises ou de matériaux;
- c) les chariots transporteurs servant au déplacement de bâtiments;
- c.01) les roues porteuses utilisées pour le déplacement de véhicules, si le véhicule remorqué est immatriculé et que la plaque d'immatriculation de ce véhicule est fixée à celui-ci;
(Alinéa 13(1)c.01) ajouté par Décret 2015/230)
- d) les remorques sur lesquelles sont fixés en permanence des machines ou des équipements qui ne sont pas utilisés ou que l'on n'a pas l'intention d'utiliser principalement pour le transport de biens, de marchandises ou de

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

Department of National Defence of the
Government of Canada;

(f) industrial equipment designed primarily for
construction, maintenance, land clearing,
ditching;

(g) fork lifts, not designed to carry a load for
transportation.

(Section 13 replaced by O.I.C. 1980/329)

Permits

13.1(1) The registrar may, upon receiving application
therefor by or on behalf of the owner and upon proof
satisfactory to the registrar that the motor vehicle is
adequately covered by a policy of motor vehicle liability
insurance and proof of ownership of the vehicle, issue to
the owner or operator of the vehicle the appropriate permit
as follows:

(Subsection 13.1(1) amended by O.I.C. 2015/230)

(a) "Freight Vehicle Permit"

(i) a "Freight Vehicle Permit" may be issued
to a commercial vehicle for the purpose of
the transportation of goods or persons into
or out of the Yukon, or point to point in the
Yukon,

*(Clause 13.1(1)(a)(i) and (ii) replaced by O.I.C.
1988/160)*

(ii) a "Freight Vehicle Permit" is valid only
for a one way trip into or out of the Yukon,
or point to point in the Yukon,

(iii) a sticker in the prescribed form shall be
issued with every permit that is issued.

(iv) where a motor vehicle is operated on a
highway and a sticker issued in respect of a
permit that has not expired is not displayed
on the vehicle in the prescribed manner, a
permit shall be deemed not to have been
issued authorizing the operation of the
vehicle on the highway.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

matériaux, y compris des compresseurs d'air, du
matériel de soudure, des consoles d'engins de
levage, des mélangeuses à béton et autres engins
de même nature;

e) les véhicules dont le ministère de la Défense
nationale du Canada est le propriétaire-
exploitant;

f) la machinerie lourde conçue principalement
pour exécuter des travaux de construction,
d'entretien, d'essartage et de creusage de fossés;

g) les chariots élévateurs à fourche non conçus
pour le transport de charges sur de longues
distances.

(Article 13 remplacé par Décret 1980/329)

Permis de circulation

13.1(1) Sur présentation d'une demande de permis de
circulation par le propriétaire d'un véhicule automobile ou
pour son compte, d'une preuve satisfaisante d'assurance-
responsabilité automobile et d'une attestation de propriété
du véhicule, le registraire peut délivrer au propriétaire ou
au conducteur du véhicule l'un des permis ci-après.

(Paragraphe 13.1(1) modifié par Décret 2015/230)

a) Permis de transporteur routier

(i) Un permis de transporteur routier peut
être délivré à l'endroit d'un véhicule
automobile utilitaire servant au transport de
biens ou de personnes entre deux points
situés au Yukon, entre un point situé au
Yukon et un autre situé à l'extérieur du
territoire ou encore entre un point situé à
l'extérieur du territoire et un point du
Yukon; *(Sous-alinéas 13.1(1)a)(i) et (ii)
remplacés par décret 1988/160)*

(ii) un permis de transporteur routier n'est
valide que pour un déplacement
unidirectionnel entre deux points décrits en
(i);

(iii) la délivrance de tout permis de
transporteur routier s'accompagne de
l'émission d'une vignette autocollante
réglementaire;

(iv) lorsqu'un véhicule automobile circule
sur une route et que la vignette autocollante,

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(b) "Through Freightler Permit"

(i) a "Through Freightler Permit" may be issued to a commercial vehicle transporting goods without loading or unloading through the Yukon only.

(ii) a "Through Freightler Permit" is valid only for one way trip through Yukon.

(iii) a sticker in the prescribed form shall be issued with every permit that is issued.

(iv) where a motor vehicle is operated on a highway and a sticker issued in respect of a permit that has not expired is not displayed on the vehicle in the prescribed manner, a permit shall be deemed not to have been issued authorizing the operation of the vehicle on the highway.

(c) "Temporary Operation Permit"

(i) a "Temporary Operation Permit" may be issued to the purchaser of a vehicle, where the purchaser is unable to register the vehicle immediately, or for the temporary operation of the vehicle for a period not to exceed ten (10) days from date of issue;

(ii) a "Temporary Operation Permit" may be issued to a person or firm who wishes to move a mobile home from one site to another within the Yukon.

(iii) a "Temporary Operation Permit" does not authorize the operation of a motor vehicle referred to in subsection (2) for the purpose of carrying any goods whatsoever.

(d) "In-Transit Permits"

(i) an "In-Transit Permit" may be issued to the purchaser of a motor vehicle to be used only on the original trip of the vehicle from the place of purchase to the residence or place of business of the purchaser.

(ii) an "In-Transit Permit" shall be conspicuously displayed on the motor vehicle and destroyed immediately upon the arrival of the motor vehicle at its

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

encore valide, qui a été émise en même temps que le permis de circulation n'est pas apposée sur le véhicule de la manière prescrite, le permis de circulation du véhicule sur cette route est réputé ne pas avoir été délivré.

b) Permis de transporteur en transit

(i) Un permis de transporteur en transit peut être délivré à l'endroit d'un véhicule automobile utilitaire transportant, via le territoire du Yukon, des marchandises qui n'y ont pas été chargées ou qui n'y seront pas déchargées;

(ii) un permis de transporteur en transit n'est valide que pour un déplacement unidirectionnel, d'un bout à l'autre du Yukon;

(iii) la délivrance de tout permis de transporteur en transit s'accompagne de l'émission d'une vignette autocollante réglementaire;

(iv) lorsqu'un véhicule automobile circule sur une route et que la vignette autocollante, encore valide, qui a été émise en même temps que le permis de circulation n'est pas apposée sur le véhicule de la manière prescrite, le permis de circulation du véhicule sur cette route est réputé ne pas avoir été délivré.

c) Permis temporaire d'utilisation de véhicule

(i) Un permis temporaire d'utilisation de véhicule automobile peut être délivré à l'endroit de l'acheteur d'un véhicule qui n'est pas en mesure d'immatriculer celui-ci immédiatement ou aux fins de l'utilisation temporaire du véhicule pendant une période d'au plus dix jours à compter de la date de délivrance du permis;

(ii) un permis temporaire d'utilisation de véhicule peut être délivré à une personne ou une entreprise qui désire déplacer une maison mobile d'un lieu à un autre, au Yukon;

(iii) un permis temporaire d'utilisation de

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

destination;

(iii) an “In-Transit Permit” does not authorize the operation of a motor vehicle referred to in subsection (2) for the purpose of carrying any goods whatsoever.

(2) Except as provided by paragraph 39(1)(b) of the *Motor Vehicles Act*, no person shall operate on a highway any vehicle that is used by any person in connection with the carrying on of any business in the territory unless a subsisting permit has been issued under subsection (1) in respect of the vehicle.
(Subsection 13.1(2) amended by O.I.C. 2015/230)

(3) No person shall operate on a highway a motor vehicle on which a sticker issued under this section is displayed except in accordance with the permit in respect of which the sticker was issued.

(4) No person shall operate on a highway a motor vehicle on which a sticker is displayed where the permit in respect of which the sticker was issued has expired.

(5) Permit stickers issued pursuant to this section shall be displayed in the driver's side window of the vehicle.
(Section 13.1 added by O.I.C. 1980/329)

Sections 14 and 15 replaced by O.I.C. 1989/173)

14.(1) For the purposes of determining the registration fee payable under this section

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

véhicule n'autorise pas la circulation d'un véhicule automobile visé par le paragraphe (2), aux fins du transport de marchandises quelconques.

d) Permis de déplacement unique

(i) Un permis de déplacement unique peut être délivré à l'acheteur d'un véhicule automobile aux fins du seul déplacement du véhicule entre le lieu d'achat et le lieu de résidence ou d'affaires de l'acheteur;

(ii) un permis de déplacement unique doit être affiché bien en évidence sur le véhicule automobile et détruit immédiatement à l'arrivée de ce dernier à destination;

(iii) un permis de déplacement unique n'autorise pas la circulation d'un véhicule automobile visé par le paragraphe (2), aux fins du transport de marchandises quelconques.

(2) Sous réserve de l'alinéa 39(1)(b) de la *Loi sur les véhicules automobiles*, nul ne doit, pour affaires, conduire un véhicule sur une route du Yukon sans être détenteur d'un permis en cours de validité délivré pour ce véhicule aux termes des dispositions du paragraphe (1).
(Paragraphe 13.1(2) modifié par Décret 2015/230)

(3) Nul ne doit conduire sur une route un véhicule automobile sur lequel est apposée une vignette autocollante autre que celle prévue au présent article en regard du permis de circulation pour lequel cette vignette a été émise.

(4) Nul ne doit conduire sur une route un véhicule automobile sur lequel est apposée une vignette autocollante émise en regard d'un permis de circulation échu.

(5) Les vignettes autocollantes émises en regard des permis de circulation prévus au présent article doivent être apposées dans la glace de la portière du conducteur du véhicule.
(Article 13.1 ajouté par Décret 1980/329)

(Articles 14 et 15 remplacés par Décret 1989/173)

14.(1) Afin de fixer les droits d'immatriculation exigibles en vertu du présent article :

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(a) the registrar must determine the type of motor vehicle to be registered by reference to a current and reliable vehicle information guide or database; and

a) le registraire détermine le type de véhicule automobile qui doit être immatriculé en s'appuyant sur un guide d'information ou une base de données sur les véhicules à jour et digne de confiance;

(b) in respect of a vintage motor vehicle, the registrar must determine the type of motor vehicle to be registered in accordance with paragraph (a).

b) le type de véhicule automobile est déterminé par le registraire en conformité avec l'alinéa a) pour un véhicule automobile d'époque.

(Subsection 14(1) replaced by O.I.C. 2015/230)

(Paragraphe 14(1) remplacé par Décret 2015/230)

(2) The following registration fees are payable for each month of the period of registration:

(2) Les droits d'immatriculation ci-après sont exigibles pour chaque mois de la période d'immatriculation.

(a) Private vehicles: cars

(a) Véhicules automobiles particuliers : voitures

Wheel base centimetres	Fee per month
up to 300 cm	\$ 3.50
301 cm and over	\$ 4.50

Empattement en centimètres	Droit mensuel
Jusqu'à 300 cm	3,50 \$
301 cm et plus	4,50 \$

(Paragraph 14(2)(a) amended by O.I.C. 2002/128)

(Alinéa 14(2)a modifié par Décret 2002/128)

(b) Private vehicles: trucks (which includes motorhomes and farm vehicles)

(b) Véhicules automobiles particuliers : camions (incluant les habitations motorisées et les véhicules de ferme)

Gross weight in kilograms	Fee per month
up to 2,999	\$ 3.50
3,000 - 4,999	\$ 4.50
5,000 - 11,999	\$ 6.50
12,000 - 12,999	\$ 8.50
13,000 - 13,999	\$ 9.50
14,000 - 15,999	\$10.50
16,000 - 16,999	\$11.50
17,000 - 17,999	\$12.50
18,000 - 18,999	\$13.50
19,000 - 19,999	\$14.50
20,000 - 20,999	\$15.50
21,000 - 22,999	\$16.50
23,000 - 23,999	\$17.50
24,000 - 24,999	\$18.50
25,000 - 25,999	\$19.50
26,000 - 26,999	\$20.50
27,000 - 28,999	\$21.50
29,000 - 29,999	\$22.50
30,000 - 30,999	\$23.50
31,000 - 31,999	\$24.50

Poids brut en kilogrammes	Droit mensuel
Jusqu'à 2 999 kg	3,50 \$
de 3 000 à 4 999 kg	4,50 \$
de 5 000 à 11 999 kg	6,50 \$
de 12 000 à 12 999 kg	8,50 \$
de 13 000 à 13 999 kg	9,50 \$
de 14 000 à 15 999 kg	10,50 \$
de 16 000 à 16 999 kg	11,50 \$
de 17 000 à 17 999 kg	12,50 \$
de 18 000 à 18 999 kg	13,50 \$
de 19 000 à 19 999 kg	14,50 \$
de 20 000 à 20 999 kg	15,50 \$
de 21 000 à 22 999 kg	16,50 \$
de 23 000 à 23 999 kg	17,50 \$
de 24 000 à 24 999 kg	18,50 \$
de 25 000 à 25 999 kg	19,50 \$
de 26 000 à 26 999 kg	20,50 \$
de 27 000 à 28 999 kg	21,50 \$
de 29 000 à 29 999 kg	22,50 \$
de 30 000 à 30 999 kg	23,50 \$
de 31 000 à 31 999 kg	24,50 \$

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

16,000 - 16,999	\$ 24.00
17,000 - 17,999	\$ 28.00
18,000 - 18,999	\$ 30.00
19,000 - 19,999	\$ 32.00
20,000 - 20,999	\$ 36.00
21,000 - 21,999	\$ 38.00
22,000 - 22,999	\$ 41.00
23,000 - 23,999	\$ 43.00
24,000 - 24,999	\$ 46.00
25,000 - 25,999	\$ 48.00
26,000 - 26,999	\$ 50.00
27,000 - 27,999	\$ 53.00
28,000 - 28,999	\$ 55.00
29,000 - 29,999	\$ 58.00
30,000 - 30,999	\$ 61.00
31,000 - 31,999	\$ 64.00
32,000 - 33,999	\$ 68.00
34,000 - 34,999	\$ 71.00
35,000 - 35,999	\$ 73.00
36,000 - 36,999	\$ 76.00
37,000 - 37,999	\$ 78.00
38,000 - 38,999	\$ 80.00
39,000 - 39,999	\$ 83.00
40,000 - 40,999	\$ 86.00
41,000 - 41,999	\$ 89.00
42,000 - 42,999	\$ 91.00
43,000 - 43,999	\$ 94.00
44,000 - 44,999	\$ 96.00
45,000 - 45,999	\$ 98.00
46,000 - 46,999	\$100.00
47,000 - 47,999	\$103.00
48,000 - 48,999	\$106.00
49,000 - 49,999	\$108.00
50,000 - 50,999	\$112.00
51,000 - 51,999	\$114.00
52,000 - 52,999	\$116.00
53,000 - 53,999	\$119.00
54,000 - 54,999	\$121.00
55,000 - 55,999	\$124.00
56,000 - 56,999	\$126.00
57,000 - 57,999	\$128.00
58,000 - 58,999	\$131.00
59,000 - 59,999	\$133.00
60,000 - 60,999	\$137.00
61,000 - 61,999	\$139.00
62,000 - 62,999	\$142.00
63,000 - 63,999	\$144.00

For vehicles weighing 64,000 kilograms or more the fee shall be \$144.00 per month plus \$3.00 per month for each 1,000 kilograms.

(Paragraph 14(2)(c) amended by O.I.C. 1990/112)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

de 16 000 à 16 999 kg	24 \$
de 17 000 à 17 999 kg	28 \$
de 18 000 à 18 999 kg	30 \$
de 19 000 à 19 999 kg	32 \$
de 20 000 à 20 999 kg	36 \$
de 21 000 à 21 999 kg	38 \$
de 22 000 à 22 999 kg	41 \$
de 23 000 à 23 999 kg	43 \$
de 24 000 à 24 999 kg	46 \$
de 25 000 à 25 999 kg	48 \$
de 26 000 à 26 999 kg	50 \$
de 27 000 à 27 999 kg	53 \$
de 28 000 à 28 999 kg	55 \$
de 29 000 à 29 999 kg	58 \$
de 30 000 à 30 999 kg	61 \$
de 31 000 à 31 999 kg	64 \$
de 32 000 à 33 999 kg	68 \$
de 34 000 à 34 999 kg	71 \$
de 35 000 à 35 999 kg	73 \$
de 36 000 à 36 999 kg	76 \$
de 37 000 à 37 999 kg	78 \$
de 38 000 à 38 999 kg	80 \$
de 39 000 à 39 999 kg	83 \$
de 40 000 à 40 999 kg	86 \$
de 41 000 à 41 999 kg	89 \$
de 42 000 à 42 999 kg	91 \$
de 43 000 à 43 999 kg	94 \$
de 44 000 à 44 999 kg	96 \$
de 45 000 à 45 999 kg	98 \$
de 46 000 à 46 999 kg	100 \$
de 47 000 à 47 999 kg	103 \$
de 48 000 à 48 999 kg	106 \$
de 49 000 à 49 999 kg	108 \$
de 50 000 à 50 999 kg	112 \$
de 51 000 à 51 999 kg	114 \$
de 52 000 à 52 999 kg	116 \$
de 53 000 à 53 999 kg	119 \$
de 54 000 à 54 999 kg	121 \$
de 55 000 à 55 999 kg	124 \$
de 56 000 à 56 999 kg	126 \$
de 57 000 à 57 999 kg	128 \$
de 58 000 à 58 999 kg	131 \$
de 59 000 à 59 999 kg	133 \$
de 60 000 à 60 999 kg	137 \$
de 61 000 à 61 999 kg	139 \$
de 62 000 à 62 999 kg	142 \$
de 63 000 à 63 999 kg	144 \$

Pour les véhicules d'un poids de 64 000 kg ou plus, le droit mensuel est de 144 \$, majoré de 3 \$ par mois pour chaque tranche de 1 000 kg.

(Alinéa 14(2)c) modifié par Décret 1990/112)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

- (d) each passenger bus with a seating capacity of fifteen or less, \$12.50 per month.
(Paragraph 14(2)(d) amended by O.I.C. 2002/128)
- (e) each passenger bus with a seating capacity exceeding fifteen passengers, \$12.00 per month plus \$2.00 per passenger exceeding 15.
- (f) each vehicle whose registered owner is
- a provincial government,
 - the Government of Canada
 - the federal Government or any state Government of the United States of America,
 - any municipal government in the Yukon,
 - a Yukon First Nation Government
- \$3.00 per month.
(Paragraph 14(2)(f) amended by O.I.C. 2002/128)
(Paragraph 14(2)(f) amended by O.I.C. 2015/230)
- (g) each motor cycle, snowmobile or off-road vehicle, \$1.25 per month.
(Paragraph 14(2)(g) amended by O.I.C. 2002/128)
(Paragraph 14(2)(g) amended by O.I.C. 2015/230)
- (h) *Paragraph 14(2)(h) revoked by 2000/61)*
- (i) each licence plate issued to a dealer, \$5.00 per month.
- (j) each vehicle where the registered owner is the Government of Yukon, no fee.
(Paragraph 14(2)(j) added by O.I.C. 2000/61)
(Paragraph 14(2)(j) replaced by O.I.C. 2015/230)
- (2.1) The registration fee payable for a trailer is as follows
- (a) if the trailer is registered under paragraph 12(1.1)(a), \$1.25 for each month of period of the registration; and
(Paragraph 14(2.1)(a) amended by O.I.C. 2002/128)
 - (b) if the trailer is registered under paragraph 12(1.1)(b), \$45 for the period of the registration.
(Subsection 14(2.1) added by O.I.C. 2000/61)
(Paragraph 14(2.1)(b) amended by O.I.C. 2002/128)
- (3) For vehicles weighing less than 4,500 kilograms, if the period of registration is for less than three months, the registration fee shall still be the fee payable for a three
- d) Pour tout autobus de quinze places assises ou moins, le droit mensuel est de 12,50 \$.
(Alinéa 14(2)d) modifié par Décret 2002/128)
- e) Pour tout autobus de plus de quinze places assises, le droit mensuel est de 12 \$ par mois, majoré d'un droit de 2 \$ par place assise en sus de 15 places.
- f) Le droit mensuel est de 3 \$ pour tout véhicule automobile immatriculé au nom :
- du gouvernement d'une province,
 - du gouvernement du Canada,
 - du gouvernement des États-Unis ou de tout État américain,
 - d'une administration municipale du Yukon
 - du gouvernement d'une première nation du Yukon.
- (Alinéa 14(2)f modifié par Décret 2002/128)*
(Alinéa 14(2)f modifié par Décret 2015/230)
- g) Pour une motocyclette, une motoneige ou un véhicule tout terrain, 1,25 \$ par mois.
(Alinéa 14(2)g modifié par Décret 2002/128)
(Alinéa 14(2)g modifié par Décret 2015/230)
- h) *(Alinéa 14(2)h) abrogé par Décret 2000/61)*
- i) Pour toute plaque d'immatriculation délivrée à un concessionnaire, 5 \$ par mois.
- j) gratuit pour un véhicule immatriculé au nom du gouvernement du Yukon.
(Alinéa 14(2)j) ajouté par Décret 2000/61)
(Alinéa 14(2)j) remplacé par Décret 2015/230)
- (2.1) Le droit d'immatriculation pour une remorque est établi comme suit :
- a) si la remorque est immatriculée en vertu de l'alinéa 12(1.1)a), de 1,25 \$ par mois pour la période de validité de l'immatriculation;
(Alinéa 14(2.1)a) modifié par décret 2002/128)
 - b) si la remorque est immatriculée en vertu de l'alinéa 12(1.1)b), de 45 \$ pour la période de validité de l'immatriculation.
(Paragraph 14(2.1) ajouté par Décret 2000/61)
(Alinéa 14(2.1)b) modifié par Décret 2002/128)
- (3) Pour les véhicules d'un poids inférieur à 4 500 kg et immatriculés pour une période de moins de trois mois, le droit d'immatriculation demeure celui prévu pour une

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

month period of registration.

immatriculation de trois mois.

(4) For commercial vehicles weighing 4,500 kilograms or more, if the period of registration is for less than six months, the registration fee shall still be the fee payable for a six month period of registration.

(Subsection 14(4) amended by O.I.C. 1990/112)

(4) Pour les véhicules utilitaires d'un poids de 4 500 kg ou plus et immatriculés pour une période de moins de six mois, le droit d'immatriculation est celui prévu pour une immatriculation de six mois.

(Paragraphe 14(4) modifié par Décret 1990/112)

(5) If the licence plates and certificate of registration are surrendered to the registrar, the registrar shall refund to the registered owner the balance of the registration fee, which shall be calculated at 100% of the unexpired portion of the registration period, prorated monthly, less a service charge of \$10.00, but there shall be no refund:

(Subsection 14(5) amended by O.I.C. 2002/128)

(Subsection 14(5) amended by O.I.C. 2015/230)

(5) Lorsque les plaques et le certificat d'immatriculation d'un véhicule sont remis au registraire, celui-ci rembourse au propriétaire le solde des droits d'immatriculation de la partie non échue de la période d'immatriculation, calculé au plein tarif mensuel, moins les frais d'administration de 10 \$. Aucun remboursement n'est accordé, selon le cas :

(Paragraphe 14(5) modifié par Décret 2002/128)

(a) if the amount would be \$3 or less;

a) pour un montant de trois dollars ou moins;

(b) where the registration period is six months or less for a commercial vehicle that weighs at least 4500 kilograms, unless the registrar is satisfied that the vehicle is out of service because of accident or mechanical failure for the balance of the registration period;

(Paragraph 14(5)(b) amended by O.I.C. 2015/230)

b) lorsque la période d'immatriculation est de six mois ou moins pour un véhicule utilitaire de 4 500 kg ou plus, à moins que le registraire ne soit convaincu que le véhicule est hors service pour la partie non échue de la période d'immatriculation;

(Paragraphs 14(5)(a) et (b) remplacés par Décret 1990/112)

(Paragraphs 14(5)(a) and (b) replaced by O.I.C. 1990/112)

(c) if the registration is of a trailer; or

(Paragraph 14(5)(c) amended by O.I.C. 2015/230)

c) pour l'immatriculation d'une remorque;

(Alinéa 14(5)c modifié par Décret 2015/230)

(d) if the refund would be for a period of three months or less for a vehicle other than one referred to in paragraph (b).

(Subsection 14(5) replaced by O.I.C. 2000/61)

d) pour une période de trois mois ou moins pour un véhicule autre que ceux mentionnés à l'alinéa b).

(Paragraphe 14(5) remplacé par Décret 2000/61)

MISCELLANEOUS FEES

DROITS DIVERS

15.(1) The following fees are payable:

15.(1) En application du présent article, les droits ci-après sont exigibles :

(a) for providing a replacement licence plate or a replacement registration certificate when a plate or registration certificate previously issued is defective, no fee.

(b) for providing a plate to replace one lost, stolen, or damaged, \$5.00.

(c) for each replacement or transfer of a

a) pour la délivrance d'une plaque ou d'un certificat d'immatriculation en remplacement d'une plaque ou d'un certificat délivrés précédemment, mais viciés, aucun droit n'est exigible;

b) pour la délivrance d'une plaque d'immatriculation en remplacement d'une plaque perdue, volée ou endommagée, un droit de 5 \$ est

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

registration certificate, \$6.00.

(d) for providing a sample plate to a collector, \$5.00.

(e) for providing a sample plate to any government department or agency, no fee.

(f) permit for an unlicensed motor vehicle or trailer, other than commercial vehicle, while in transit as stated on the permit, \$5.00.

(g) permit for an unlicensed motor vehicle or trailer, other than commercial vehicle, while being operated temporarily as stated on the permit, \$10.00.

(Paragraph 15(1)(g) amended by O.I.C. 2002/128)

(h) permit fee issued to a commercial vehicle for loading or unloading goods in Yukon, \$60.00 plus a fee of \$3.00 per 1000 kg. of vehicle weight.

(i) permit fee issued for the commercial transportation of goods through the Yukon without loading or unloading goods in the Yukon, \$60.00.

(j) permit fee for an unlicensed motor vehicle or trailer being the property of:

- the Government of Yukon
- the Government of Canada
- a provincial government,
- a municipal government,
- any foreign government,
- a Yukon First Nation Government

no fee.

(Paragraph 15(1)(j) amended by O.I.C. 2002/128)

(k) permit fee issued for the transportation of passengers and their baggage through the territory as stated on the permit, \$25.00.

(l) for each search of

- a vehicle registration,
- an operator's licence number, restriction, name, or address,

\$10.00

(Paragraph 15(1)(l) amended by O.I.C. 2002/128)

(m) for each search, vehicle registration, operator's licence number, classification,

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

imposé;

c) pour chaque remplacement ou transfert d'un certificat d'immatriculation, un droit de 6 \$ est imposé;

d) pour la fourniture d'une plaque échantillon à un collectionneur, un droit de 5 \$ est imposé;

e) pour la délivrance d'un spécimen à tout ministère ou organisme gouvernemental, aucun droit n'est exigible;

f) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule automobile ou d'une remorque non immatriculés, exclusion faite des véhicules utilitaires, à seule fin de transiter par le Yukon selon les conditions inscrites sur ce permis, un droit de 5 \$ est imposé;

g) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule automobile ou d'une remorque non immatriculés, exclusion faite des véhicules utilitaires, à seule fin de circuler temporairement au Yukon selon les conditions inscrites sur ce permis, un droit de 10 \$ est imposé;

(Alinéa 15(1)g) modifié par Décret 2002/128)

h) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule utilitaire aux fins du chargement ou du déchargement de marchandises au Yukon, un droit de 60 \$, majoré d'un droit de 3 \$ par tranche de 1 000 kg de poids du véhicule, est imposé;

i) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un transporteur routier commercial transitant par le Yukon sans charger ni décharger de marchandises dans le territoire, un droit de 60 \$ est imposé;

j) aucun droit n'est exigible pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule automobile ou d'une remorque non immatriculés et appartenant :

- au gouvernement du Yukon,
- au gouvernement du Canada,
- au gouvernement d'une province,
- à une administration municipale,
- à tout gouvernement étranger;
- le gouvernement d'une première nation du Yukon;

(Alinéa 15(1)j) modifié par Décret 2002/128)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

restriction, name and address, driver abstract or accident report issued for,

- the Yukon Government
- any law enforcement agency,
- any office of the Government of Canada
- any provincial government,
- a Yukon First Nation Government,
- any foreign government,

no fee.

(Paragraph 15(1)(m) amended by O.I.C. 2002/128)

(n) for each search and certified true copies or photocopies from motor vehicle accident reports, \$10.00.

(Paragraph 15(1)(n) amended by O.I.C. 2002/128)

(o) for each abstract of operating record of a driver, \$10.00.

(Paragraph 15(1)(o) amended by O.I.C. 2002/128)

(p) for the issuing of a personalized or vintage motor vehicle licence plate, and in addition to the registration fees payable under section 14, \$125.00.

(Paragraph 15(1)(p) amended by O.I.C. 2002/128)

(Paragraph 15(1)(p) replaced by O.I.C. 2015/230)

(q) replacement fee for each personalized licence plate, vintage licence plate or set of 2 plates which have been lost, stolen, damaged or destroyed, \$25.00.

(Paragraph 15(1)(q) amended by O.I.C. 2015/230)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

k) pour l'émission d'un permis à l'endroit d'un véhicule de transport de passagers, bagages compris, circulant sur les routes du Yukon selon les conditions indiquées sur ce permis, un droit de 25 \$ est imposé;

l) un droit de 10 \$ est imposé pour chaque recherche :

- d'une immatriculation de véhicule,
- d'un numéro de permis de conduire, du nom ou de l'adresse de son titulaire ou encore de restrictions dont un permis est assorti;

(Alinéa 15(1)l) modifié par Décret 2002/128)

m) aucun droit n'est exigible pour chaque recherche d'une immatriculation de véhicule, d'un numéro de permis de conduire, des classes et des restrictions prévues par un permis, du nom et de l'adresse d'un conducteur, d'un résumé de son dossier ou d'un rapport d'accident, pour le compte :

- du gouvernement du Yukon,
- de tout organisme d'application de la loi,
- de tout bureau du gouvernement du Canada,
- de tout gouvernement provincial,
- du gouvernement d'une première nation du Yukon ,
- de tout gouvernement étranger;

(Alinéa 15(1)m) modifié par Décret 2002/128)

n) pour chaque recherche de rapport d'accident d'un véhicule automobile et l'émission de copies ou de photocopies certifiées conformes, un droit de 10 \$ est imposé;

(Alinéa 15(1)n) modifié par Décret 2002/128)

o) pour chaque résumé du dossier d'un conducteur automobile, un droit de 10 \$ est imposé;

(Alinéa 15(1)o) modifié par Décret 2002/128)

p) pour la délivrance d'une plaque personnalisée ou d'une plaque pour un véhicule automobile d'époque, 125 \$ en plus des droits d'immatriculation exigibles en vertu de l'article 14;

(Alinéa 15(1)p) modifié par Décret 2002/128)

(Alinéa 15(1)p) remplacé par Décret 2015/230)

(2) (Subsection 15(2) repealed by O.I.C. 2015/230)

(3) If a person makes a written contract for the purpose with the Commissioner in Executive Council, the registrar may supply registration data in bulk form to that person upon such terms and conditions as he considers necessary and may charge such fees as may be set out in the contract.

(Subsection 15(3) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) (Paragraphe 15(2) abrogé par Décret 2015/230)

(3) Aux fins de l'application du présent article, lorsqu'une personne conclut un marché écrit avec le Commissaire en conseil exécutif, le registraire peut fournir des données d'immatriculation sous une forme non structurée à cette personne, aux conditions qu'il juge appropriées, et imposer tout droit prévu, le cas échéant, par ce marché.

(Paragraphe 15(3) modifié par Décret 2015/230)

ANTIQUÉ AND VINTAGE MOTOR VEHICLES

(Heading "ANTIQUÉ AND VINTAGE MOTOR VEHICLES" amended by O.I.C. 2015/230)

16.(1) "Antique motor vehicle" shall mean a motor vehicle twenty-five years of age or older and owned as a collector's item and operated solely for use in exhibition, club activities, parades and other like functions and not used for general transportation.

(2) An antique motor vehicle may only be operated as a collector's item to and from and for use in exhibitions, club activities and other like functions and not for general transportation purposes.

(3) (a) Upon applying for registration of an antique motor vehicle the owner shall furnish the registrar with a declaration stating:
(Paragraph 16(3)(a) amended by O.I.C. 2015/230)

(i) make, year and serial number of the vehicle,

(ii) that the vehicle will only be operated as a collector's item for transportation to and from and for use in exhibitions, club

VÉHICULES AUTOMOBILES ANCIENS ET D'ÉPOQUE

(Titre « VÉHICULES AUTOMOBILES ANCIENS ET D'ÉPOQUE » modifiée par Décret 2015/230)

16.(1) Pour l'application du présent article, un véhicule automobile ancien s'entend d'un véhicule vieux de vingt-cinq ans ou plus, faisant partie d'une collection et utilisé uniquement dans des expositions, pour les activités d'un club de voitures anciennes, dans des défilés ou dans d'autres buts analogues, mais non à des fins de transport en général.

(2) Un véhicule automobile antique peut être conduit, comme pièce de collection seulement, entre son lieu d'entreposage et les sites d'exposition ou d'activité d'un club de voitures anciennes ou pour d'autres buts analogues, mais non à des fins de transport en général.

(3) a) Lorsqu'il présente une demande d'immatriculation d'un véhicule automobile ancien au registraire, le propriétaire doit assortir cette demande d'une déclaration indiquant :
(Alinéa 16(3)a modifié par Décret 2015/230)

(i) la marque, l'année et le numéro de série du véhicule,

(ii) que le véhicule ne sera conduit que comme pièce de collection, qu'il ne circulera

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

activities and other like functions and not for general transportation purposes.

(b) Registration shall not be transferrable to another vehicle but vehicles and plates may be transferred to a new owner upon application.

(c) Registration shall be valid for as long as the vehicle is in existence and further renewal of registration shall not be required.

(4) Effective February 1, 1980 upon registration,

(a) licence plates bearing the words "Antique Auto" shall be issued to the owner, or

(b) if the owner produces Yukon licence plates that were issued during the year of manufacture of that antique motor vehicle that are in a condition satisfactory to the registrar, the registrar may approve the use of such plates.

(Paragraph 16(4)(b) amended by O.I.C. 2015/230)

(c) the fee at the time of registration or transfer shall be twenty-five dollars (\$25.00).

(5) Operation of an antique motor vehicle shall be confined to daylight hours only unless the vehicle is properly equipped with lights that conform to the *Motor Vehicles Act*.

(6) Notwithstanding the provisions of subsection (1) an antique motor vehicle may be driven to and from a garage or service station for the purpose of repairs and servicing.

16.1(1) A motor vehicle, including a snowmobile, may be registered under this Part as a vintage motor vehicle if

(Subsection 16.1(1) amended by O.I.C. 2015/230)

(a) it is at least 25 years old;

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

qu'entre son lieu d'entreposage et les sites d'exposition et sur les lieux mêmes des expositions, ou encore pour les seules activités d'un club de voitures anciennes ou d'autres buts analogues, et qu'il ne sera pas utilisé à des fins de transport en général.

b) L'immatriculation d'un véhicule automobile ancien ne peut être transférée à un autre véhicule, mais le véhicule lui-même et ses plaques d'immatriculation peuvent être cédés à un nouveau propriétaire, sur présentation d'une demande à cette fin.

c) L'immatriculation est valide aussi longtemps que le véhicule automobile ancien existe, et il n'est pas nécessaire de renouveler cette immatriculation.

(4) À compter du 1^{er} février 1980, lors de l'immatriculation d'un véhicule automobile ancien,

a) des plaques portant la mention «Antique Auto» seront délivrées au propriétaire;

b) sinon, si le propriétaire produit des plaques d'immatriculation du Yukon de l'année même de la fabrication du véhicule et que l'état de ces plaques est jugé satisfaisant par le registraire, ce dernier peut approuver l'utilisation de ces plaques;

(Alinéa 16(4)(b) modifié par Décret 2015/230)

c) un droit d'immatriculation ou de transfert du véhicule automobile ancien de 25 \$ sera imposé.

(5) La conduite d'un véhicule automobile ancien n'est autorisée que pendant le jour, à moins que le véhicule ne soit adéquatement doté de feux conformes aux dispositions applicables de la *Loi sur les véhicules automobiles*.

(Paragraphe 16(5) modifié par Décret 2015/230)

(6) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), un véhicule automobile ancien peut être conduit à destination et en provenance d'un garage ou d'une station-service pour des motifs de réparation ou d'entretien.

16.1(1) Un véhicule automobile, y compris une motoneige, peut être immatriculé en vertu de la présente partie à titre de véhicule automobile d'époque, aux conditions suivantes :

(Paragraphe 16.1(1) modifié par Décret 2015/230)

- (b)
(Paragraph 16.1(1)(b) repealed by O.I.C. 2015/230)
- (c) it is mechanically fit; and
- (d) all other provisions of the Act and these Regulations about registration are complied with.

(2) For the purposes of this section, the age of a motor vehicle shall be determined by the registrar taking into consideration the date of manufacture of either the entire vehicle, its chassis, or its engine block.

(Subsection 16.1(2) amended by O.I.C. 2015/230)

(3) The mechanical fitness of a motor vehicle shall be determined by the registrar on the basis of a report by a qualified automotive mechanic. The report is to be obtained and supplied by the applicant at their own expense for the initial registration of the vehicle as a vintage vehicle and at any time after the initial registration as is reasonably required by the registrar.

(Subsection 16.1(3) amended by O.I.C. 2015/230)

- (4) *(Subsection 16.1(4) repealed by O.I.C. 2015/230)*

(Section 16.1 added by O.I.C. 2000/61)

TRAILERS

17.(1) No person engaged in the business of renting or leasing of trailers shall lease or rent any trailer in Yukon without first having affixed thereto a Yukon trailer licence plate.

(2) The owner of a public service vehicle engaged in the business of towing trailers may be issued a trailer licence which he may attach to any trailer towed by his public service vehicle or, in the case of individual trips "temporary operation" permits may be obtained in lieu of trailer plates.

(3) The licence plate shall be placed at the rear of the trailer, in such a position that the lower edge of the plate will not be lower than the axle.

- a) le véhicule a au moins 25 ans;
- b)
(Alinéa 16.1(1)b) abrogé par Décret 2015/230)
- c) le véhicule est en état de marche et sécuritaire;
- d) toutes les autres dispositions de la loi et du présent règlement à propos de l'immatriculation sont respectées.

(2) Aux fins du présent article, l'âge d'un véhicule automobile est déterminé par le registraire, lequel doit tenir compte de la date de construction du véhicule, du châssis ou du bloc-cylindres.

(3) L'état de marche d'un véhicule automobile est déterminé par le registraire à partir du rapport d'un mécanicien de véhicules automobiles qualifié. L'auteur de la demande fournit un rapport qu'il s'est procuré à ses frais pour l'immatriculation initiale du véhicule d'époque et le fournit chaque fois, après l'immatriculation initiale, que le registraire l'exige pour des motifs valables.

(Paragraphe 16.1(3) modifié par Décret 2015/230)

- (4) *((Paragraphe 16.1(4) abrogé par Décret 2015/230)*

(Article 16.1 ajouté par Décret 2000/61)

REMORQUES

17.(1) Nul ne peut pratiquer la location de remorques au Yukon sans d'abord munir celles-ci d'une plaque d'immatriculation appropriée du territoire.

(2) Le propriétaire d'un véhicule affecté à un service public commercial de traction de remorques peut se voir délivrer une plaque d'immatriculation de remorque qu'il pourra fixer sur toute remorque tractée par ce véhicule ou, dans le cas d'un seul voyage, il peut obtenir un permis temporaire d'utilisation de véhicule plutôt qu'une plaque d'immatriculation de remorque.

(3) La plaque d'immatriculation doit être fixée à l'arrière de la remorque, de telle façon que le bord inférieur de celle-ci ne soit pas plus bas que l'essieu de la remorque.

18.

*(Subsection 18(1) amended by O.I.C. 2004/139)
(Subsection 18(3) amended by O.I.C. 2004/139)
(Section 18 repealed by O.I.C. 2015/230)*

18.

*(Paragraphe 18(1) modifié par Décret 2004/139)
(Paragraphe 18(3) modifié par Décret 2004/139)
(Article 18 abrogé par Décret 2015/230)*

PART III

VEHICLE EQUIPMENT

CLEARANCE LIGHTS

19. Every vehicle having a width in excess of 203 centimetres including the load thereon shall be equipped with clearance lights in accordance with the following provisions:

(1) On the front of the vehicle, two amber lights, one at each extreme width of the vehicle and/or load and as near the top as practicable.

(2) On the rear of the vehicle, two red lights, one at each extreme width of the vehicle and/or load, and as near the top as practicable.

(3) Notwithstanding subsection (1) or (2) in the case of vehicles where it is impracticable to have the clearance lights mounted at either the front or rear of the body of the vehicle then the said clearance lights may be carried at the ends of a bar or pipe securely attached to the top or the rear of the cab of the vehicle in such a manner that the extreme width of the truck and/or load may be plainly indicated from the front and rear of the vehicle.

(4) In the case of semi-trailers or any other vehicle together with the pulling vehicle will exceed an overall length of ten point five (10.5) metres then in addition to the above requirements a red or amber lateral light shall be located on each side of the vehicle, as near as possible to the middle point of the semi-trailer or towed vehicle at a height as measured from the centre of the lamps, or not less than sixty one (61) centimetres and not more than two hundred and forty four (244) centimetres above the road surface when the vehicle stands unloaded.

PARTIE III

ÉQUIPEMENT DES VÉHICULES
AUTOMOBILES

FEUX DE GABARIT

19. Tout véhicule d'une largeur supérieure à 203 centimètres, y compris la charge qu'il transporte, doit être muni de feux de gabarit en conformité avec les dispositions ci-après.

(1) À l'avant, le véhicule doit être doté de deux feux jaunes, un à l'extrémité de chaque côté, dans le plan horizontal du véhicule ou de sa charge, ou les deux, et aussi près que possible, dans le plan vertical, du sommet du véhicule ou de sa charge, ou les deux.

(2) À l'arrière, le véhicule doit être doté de deux feux rouges, l'un à l'extrémité de chaque côté, dans le plan horizontal du véhicule ou de sa charge, ou les deux, et aussi près que possible du sommet du véhicule ou de sa charge, ou les deux.

(3) Par dérogation aux dispositions des paragraphes (1) ou (2) ci-dessus, dans le cas des véhicules qui ne se prêtent pas à l'installation de feux de gabarit à l'avant ou à l'arrière, ces feux peuvent être installés à l'extrémité d'une tige ou d'un tuyau fixé solidement au sommet ou à l'arrière de l'habitacle du véhicule, de telle façon que la pleine largeur du véhicule ou de sa charge, ou les deux, soit clairement estimable tant de l'avant que de l'arrière du véhicule.

(4) Outre les exigences susmentionnées, lorsque la longueur totale d'un tracteur accouplé à une semi-remorque ou à tout autre véhicule de transport de charge dépasse 10,5 m, un feu de couleur rouge ou jaune doit être installé de chaque côté du véhicule, aussi près que possible du point longitudinal médian de la semi-remorque ou du véhicule tracté, à une hauteur, à partir du centre de ces feux, d'au moins 61 cm et d'au plus 244 cm de la surface de la chaussée lorsque le véhicule est vide.

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(5) All vehicles, shall when carrying loads of lumber, poles, well casing or other materials which extend beyond the rear of the vehicle, be provided with flexible extension cords for the purpose of displaying red clearance lights at the extreme rear and extreme width of such loads.

(6) All clearance lights shall be controlled from a separate circuit that is separate from the headlight circuit of the vehicle.

(7) All clearance lights shall be such and so placed that they shall be visible from a distance of at least one hundred and fifty (150) metres under normal atmospheric conditions.

(8) During the period between sunset and sunrise or at any time when the atmospheric conditions are such that objects on the highway are not plainly visible at a distance of ninety (90) metres, the said clearance lights shall be alight.

DAYTIME DRIVING LIGHTS

19.1(1) For the purpose of this section “daytime driving lights” has the same meaning as ‘daytime running lamps’ in the *Motor Vehicle Safety Regulations* (Canada) passed pursuant to the *Motor Vehicle Safety Act* (Canada).

(Subsection 19.1(1) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) Daytime driving lights shall be installed in accordance with the provisions of the *Motor Vehicle Safety Regulations* passed pursuant to the *Motor Vehicle Safety Act* (Canada).

(Section 19.1 added by O.I.C. 1987/125)

**HIGHWAYS UPON WHICH LIGHTS
MUST BE USED**

19.2 All highways within the Yukon are highways upon which no person shall operate a motor vehicle unless the headlamps are alight pursuant to section 178 of the Act except for the following:

(Section 19.2 amended by O.I.C. 2015/230)

- (a) that portion of a highway where the posted speed limit is less than 60 kilometres per hour;
- (b) Mountainview Drive in the City of Whitehorse;
- (c) South Access Road in the City of Whitehorse;

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(5) Tout véhicule transportant du bois d’oeuvre, des poteaux, des canalisations ou autres matériaux débordant à l’arrière doit être muni de rallonges électriques souples destinées à marquer les extrémités arrières latérales de cette charge au moyen de feux de gabarit rouges.

(6) Tous les feux de gabarit doivent être alimentés par un circuit distinct de celui des phares d’un véhicule.

(7) Tous les feux de gabarit doivent être disposés de façon qu’ils soient visibles à une distance d’au moins 150 m, dans des conditions météorologiques normales.

(8) Au cours de la période s’étalant du coucher au lever du soleil ou lorsque les conditions météorologiques ne permettent pas de distinguer clairement des objets sur la route à une distance de 90 m, les feux de gabarit doivent être allumés.

FEUX DE CONDUITE DE JOUR

19.1(1) Aux fins de l’application du présent article, “feu de jour” s’entend au sens du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* (Canada) pris en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada*.

(Paragraphe 19.1(1) modifié par Décret 2015/230)

(2) Les feux de conduite de jour doivent être installés en conformité avec les dispositions du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles* pris en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada*.

(Article 19.1 ajouté par Décret 1987/125)

**ROUTES SUR LESQUELLES LES PHARES
DOIVENT ÊTRE UTILISÉS.**

19.2 Nul ne doit conduire sur les routes du Yukon un véhicule automobile dont les phares ne sont pas allumés, conformément à l’article 178 de la loi, sauf :

(Article 19.2 modifié par Décret 2015/230)

- a) sur une partie de route où la vitesse limite affichée est inférieure à 60 km/h;
- b) sur la promenade Mountainview, dans la ville de Whitehorse;
- c) sur le chemin d’accès sud à la ville de Whitehorse;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

- (d) Two Mile Hill Road in the City of Whitehorse;
- (e) the portion of the Alaska Highway between that highway's intersection with the Klondike Highway at kilometre 1454.8 (Carcross Cutoff) and its intersection with the Klondike Highway at kilometre 1487.7 (the Mayo Road Cutoff).
(Section 19.2 added by O.I.C. 1987/125)

- d) sur le chemin Two Mile Hill de la ville de Whitehorse;
- e) sur la portion de la route de l'Alaska située entre l'intersection de la route du Klondike, borne kilométrique 1454,8 (embranchement Carcross) et l'intersection de la route du Klondike, borne kilométrique 1487,7 (embranchement Mayo).
(Article 19.2 ajouté par Décret 1987/125)

REFLECTORS

RÉFLECTEURS

20.(1) Every vehicle having a width of two point zero five (2.05) metres or less including the load thereon shall be equipped with at least one reflector at the rear towards the left side of the vehicle. Such reflector may be either a separate unit or one incorporated with the tail lamp unit.

20.(1) Tout véhicule d'une largeur de 2,05 m ou moins, y compris la charge qu'il transporte, doit être muni d'au moins un réflecteur à l'arrière, du côté gauche du véhicule, et ce réflecteur peut être soit distinct, soit incorporé au feu arrière gauche du véhicule.

(2) Every vehicle having a width in excess of two point zero five (2.05) metres including the load thereon shall be equipped with reflectors which have a diameter of at least seven point five (7.5) centimetres across the reflecting surface and in the following manner;

(2) Tout véhicule d'une largeur supérieure à 2,05 m, y compris la charge qu'il transporte, doit être muni de réflecteurs d'au moins 7,5 cm de diamètre de surface réfléchissante, ces réflecteurs devant être installés selon les prescriptions suivantes :

- (a) on the front of the vehicle, two amber reflectors, one at each extreme width of the vehicle body,
- (b) on the rear of the vehicle, two red reflectors, one at each extreme width of the vehicle body,
- (c) such reflector shall be so placed as to be not less than sixty (60) centimetres and not more than one hundred and fifty five (155) centimetres above the road surface.

- a) à l'avant du véhicule, deux réflecteurs jaunes, un à chaque extrémité, au plan horizontal du véhicule;
- b) à l'arrière du véhicule, deux réflecteurs rouges, un à chaque extrémité, au plan horizontal du véhicule;
- c) à l'avant et à l'arrière du véhicule, les réflecteurs doivent être installés à une hauteur d'au moins 60 cm et d'au plus 155 cm de la surface de la chaussée.

(3) Every reflector required by this section shall be of such size and characteristics and so maintained as to be readily visible from all distances within one hundred and fifty (150) metres and fifteen (15) metres from the vehicle when directly in front on lawful upper beams of headlamps.

(3) Tout réflecteur dont l'installation est exigée aux termes du présent article doit avoir des dimensions et des caractéristiques telles qu'il puisse être repéré à toute distance variant de 15 à 150 m du véhicule lorsqu'il est éclairé directement par des phares de route réglementaires.

(4) Notwithstanding the provisions of this section vehicles purchased prior to January 1st, 1979 are exempt from this section.

(4) Par dérogation aux dispositions du présent article, les véhicules achetés avant le 1er janvier 1979 sont exemptés de l'application de ces dispositions.

SLOW MOVING EMBLEM

21.(1) On and after January 1st, 1979 no person or owner shall operate or permit the operation on a highway of any slow moving vehicle or equipment, any animal drawn vehicle, or any other machinery designed for use at speeds less than forty (40) kilometres per hour and which normally travels or is normally used at a speed of less than forty (40) kilometres per hour unless there is displayed on the rear thereof an emblem as described in, and displayed, as provided for in subsection (3). The requirement of such emblem shall be in addition to any other lighting or reflectory devices required by law.

(Subsection 21(1) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) Subsection (1) shall not apply to any construction or maintenance equipment whilst engaged in actual construction or maintenance work when guarded by a flagperson or by clearly visible warning signs.

(3) The emblem required by subsection (1) shall be substantial, and shall be a base-down equilateral triangle of fluorescent yellow-orange firm or equivalent quality paint with a base of thirty five (35) centimetres and an altitude of thirty (30) centimetres. Such triangle shall be bordered with reflective red strips having a minimum width of 51 millimetres, with the vertices of the overall triangle such that the remaining altitude shall be a minimum of thirty five (35) centimetres. The triangle emblem referred hereto shall comply with the applicable standards established by the C.S.A. or S.A.E.

(Subsections 21(2) and (3) amended by O.I.C. 1978/211)

(Subsection 21(3) amended by O.I.C. 2015/230)

(4) Such emblems shall be mounted broad base down on the rear of the vehicle as near the centre of the vehicle as is practicable not less than one (1) metre nor more than one point five (1.5) metres above the road surface.

(5) The use of the emblem specified in this section on any other type of vehicle or on a stationary object on the highway is prohibited.

FLARES

22.(1) Approved red flags and flares, lamps, lanterns, reflectors or advance warning triangles which are capable of being visible under normal atmospheric conditions for a distance of at least one hundred and fifty (150) metres shall

PANNEAU DE SIGNALISATION DE VÉHICULE LENT

21.(1) À compter du 1^{er} janvier 1979, il est interdit à quiconque, conducteur ou propriétaire, de conduire ou de permettre que soit conduit sur une route tout véhicule ou matériel roulant lent, tout véhicule à traction animale ou tout engin conçu pour une utilisation à une vitesse de moins de 40 km/h et qui, habituellement, se déplace ou est utilisé à une telle vitesse, à moins que ne soit installé à l'arrière d'un tel véhicule le panneau de signalisation de véhicule lent prescrit de la façon prévue au paragraphe (3). L'obligation d'installer un tel panneau s'ajoute à toute autre exigence de la loi visant l'installation d'accessoires d'éclairage ou de cataphotes.

(Paragraphe 21(1) modifié par Décret 2015/230)

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux engins servant à l'exécution de travaux de construction ou d'entretien lorsqu'un signaleur ou que des panneaux d'avertissement clairement visibles sont présents.

(3) Le panneau de signalisation de véhicule lent exigé aux termes du paragraphe (1) est d'une dimension appréciable et consiste en un triangle équilatéral pointant vers le haut, de 35 cm de base et de 30 cm de hauteur. Ce triangle est entièrement recouvert d'une peinture orangée fluorescente ou d'une peinture de qualité équivalente. Il est en outre bordé de bandes rouges réfléchissantes d'une largeur de 51 mm et de telle façon que la hauteur du triangle global soit d'au moins 35 cm. Le panneau de signalisation triangulaire doit respecter les normes applicables établies par la CSA et la SAE.

(Paragraphe 21(2) et (3) modifiés par Décret 1978/211)

(Paragraphe 21(3) modifié par Décret 2015/230)

(4) Le panneau de signalisation de véhicule lent doit être fixé, pointe vers le haut, à l'arrière d'un véhicule et aussi près que possible du centre de ce dernier, à au moins 1 m et au plus 1,5 m de la surface de la chaussée.

(5) Il est interdit d'utiliser le panneau de signalisation de véhicule lent prévu au présent article sur tout autre type de véhicule ou sur un objet fixe situé le long d'une route ou sur celle-ci.

SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

22.(1) Des drapeaux, des fusées éclairantes, des lampes, des lanternes, des cataphotes ou des signaux avancés triangulaires d'avertissement approuvés et visibles, dans des conditions météorologiques normales, à une

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

be carried at all times by all vehicles or combination of vehicles exceeding a gross vehicle weight of four thousand six hundred (4,600) kilograms.

(2) All such red flags, flares, lamps, lanterns, reflectors or advance warning triangles shall be delivered up for inspection by the owner or operator of the vehicle when requested by an officer.

(3) Such red flags and flares, lamps, lanterns or reflectors shall be deemed to be approved if they comply with specifications as established by either the C.S.A. and S.A.E.

(Subsection 22(3) amended by O.I.C. 2015/230)

(4) The advance warning triangle referred to in subsection (1) and (2) shall be deemed to be approved if they comply with specifications as established by the Canadian Standards Association.

23. When during the period between sunrise and sunset a vehicle exceeding a gross vehicle weight of four thousand six hundred (4,600) kilograms becomes stationary for any reason whatsoever upon any highway outside the boundaries of a municipality, the driver or other person in charge of such vehicle shall forthwith cause two red flags to be placed on the highway in line with the vehicle, one at a distance of approximately thirty (30) metres in front of the vehicle and one at a distance of approximately thirty (30) metres at the rear of the vehicle.

24. When during the period between sunset and sunrise or at any other time when atmospheric conditions are such that persons or vehicles are not clearly discernible on the highway at one hundred and fifty (150) metres a vehicle exceeding a gross vehicle weight of four thousand six hundred (4,600) kilograms becomes stationary for any reason whatsoever upon any highway outside the boundaries of a municipality, and

(1) the lighting equipment required by the *Motor Vehicles Act* is disabled, the driver or other person in charge of such vehicle shall immediately cause two red lanterns, flares, approved reflectors or advance warnings triangles to be placed on the highway in line with the vehicle one at a distance of approximately thirty (30) metres in front of the vehicle and one at a distance of approximately thirty (30) metres at the rear of the vehicle;

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

distance d'au moins 150 m doivent être transportés en permanence par tout véhicule ou toute combinaison de véhicules d'un poids nominal brut supérieur à 4 600 kg. Ces accessoires doivent être de couleur rouge ou émettre une lumière rouge.

(2) Ces accessoires doivent être présentés par le propriétaire ou le conducteur d'un véhicule, à la demande d'un agent de la paix, pour fins d'inspection.

(3) Les drapeaux et cataphotes rouges ainsi que les lampes, lanternes ou fusées éclairantes émettant une lumière rouge sont réputés approuvés s'ils sont conformes aux normes établies pour ces accessoires par la CSA ou la SAE.

(Paragraphe 22(3) modifié par Décret 2015/230)

(4) Les signaux avancés triangulaires d'avertissement mentionnés aux paragraphes (1) et (2) sont réputés approuvés s'ils sont conformes aux normes établies pour ce type de signal par l'Association canadienne de normalisation.

23. Entre le lever et le coucher du soleil, lorsqu'un véhicule d'un poids supérieur à 4 600 kg s'immobilise, pour quelque raison que ce soit le long d'une route, à l'extérieur des limites d'une municipalité, le conducteur ou toute autre personne responsable de ce véhicule doit immédiatement placer sur la route deux drapeaux rouges alignés par rapport au véhicule, l'un à une distance d'environ 30 m à l'avant du véhicule, l'autre à même distance à l'arrière de celui-ci.

24. Entre le lever et le coucher du soleil ou lorsque les conditions météorologiques ne permettent pas de discerner clairement des personnes ou des véhicules sur la route à une distance de 150 m, si un véhicule d'un poids supérieur à 4 600 kg s'immobilise sur la route, pour quelque raison que ce soit, à l'extérieur des limites d'une municipalité, dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

(1) si le système d'éclairage exigé par la *Loi sur les véhicules automobiles* est en panne, le conducteur ou toute autre personne responsable du véhicule doit immédiatement placer sur la route deux fusées éclairantes ou lanternes émettant une lumière rouge ou deux cataphotes ou signaux avancés triangulaires d'avertissement rouges, ceux-ci devant être alignés par rapport au véhicule, le premier accessoire à une distance d'environ 30 m à l'avant du véhicule, l'autre à même

(2) the lighting equipment is not disabled, the operator of such vehicle shall immediately cause such lighting equipment to be alight and as soon thereafter as reasonably possible but in the event within a period not exceeding ten (10) minutes, set out flares, lamps, lanterns, reflectors or advance warning triangles as provided for above.

25. Whenever a Peace Officer or any officer empowered to enforce the *Motor Vehicles Act* finds a vehicle upon any highway in violations of sections 22, 23 or 24, he may move such vehicle, or require the driver, operator or other person in charge of such vehicle to move the same.

MUD FLAPS AND/OR ROCK GUARDS

26.(1) No person shall operate on any highway any vehicle which is not equipped with fenders, covers, or other devices including flaps or aprons which afford adequate protection effectively to minimize the spray or splash of water or the throwing of mud, gravel or other material on to other vehicles using the highway.

(2) Any such fenders, covers or devices as required by the regulation shall not be considered adequate unless:

- (a) the ground clearance is not more than twenty five (25) centimetres under all conditions of loading;
- (b) such devices are at least as wide as the tires they are protecting.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (1) or (2), this regulation shall not be applicable if the body of the vehicle or its attachments adequately afford the protection required.

(4) No lights, signalling devices or reflectors required by the *Motor Vehicles Act* or the regulations thereto shall be attached to the devices required by this section.

distance à l'arrière de celui-ci, et ces accessoires doivent être d'un type approuvé;

(Paragraphe 24(1) modifié par Décret 2015/230)

(2) si le système d'éclairage n'est pas en panne, le conducteur de ce véhicule doit immédiatement mettre ce système en marche et aussitôt que possible par la suite, mais au plus 10 minutes plus tard, disposer les fusées éclairantes, les lampes, les lanternes, les cataphotes ou les signaux avancés triangulaires d'avertissement de la façon prescrite au paragraphe (1).

25. Lorsqu'un agent de la paix ou tout agent investi du pouvoir de faire appliquer la *Loi sur les véhicules automobiles* estime qu'un véhicule, sur une route du Yukon, contrevient aux dispositions des articles 22, 23 ou 24, il peut déplacer ce véhicule ou exiger du conducteur ou du responsable du véhicule qu'il le fasse.

(Article 25 modifié par Décret 2015/230)

GARDE-BOUE ET PARE-CAILLOUX

26.(1) Nul ne peut conduire sur une route un véhicule non muni d'ailes, de cache-roues ou autres dispositifs, y compris les garde-boue et pare-cailloux, garantissant une protection appropriée contre le crachin ou les éclaboussures ou encore le rejet de boue, de gravier ou autre matière sur les autres véhicules circulant sur la route.

(2) Les ailes, les cache-roues ou les autres dispositifs exigés aux termes du présent article ne seront jugés satisfaisants que si :

- a) le dégagement par rapport à la chaussée ne dépasse pas 25 cm, dans toutes les conditions de chargement;
- b) ces dispositifs sont au moins aussi larges que les pneus qu'ils protègent.

(3) Par dérogation aux dispositions des paragraphes (1) ou (2), le présent article ne s'applique pas si la carrosserie d'un véhicule ou sa remorque offre déjà une protection suffisante.

(4) Aucun feu, dispositif de signalisation ou cataphote exigé aux termes de la *Loi sur les véhicules automobiles* ou du présent règlement ne doit être fixé sur les dispositifs de protection prévus au présent article.

(Paragraphe 26(4) modifié par Décret 2015/230)

FLASHING LIGHTS

FEUX À ÉCLATS

27.(1) No person shall operate on a highway any vehicle while it is displaying flashing, rotating, or alternately flashing lights, or an activated strobe light, except that:

27.(1) Il est interdit de conduire sur une route un véhicule dont la lumière stroboscopique ou les feux à éclats, rotatifs ou alternatifs sont en marche, sous réserve des exceptions suivantes :

(a) one or more, or a combination of one or more, blue lights and red lights may be used, either alone or in addition to flashing headlights, on a motor vehicle operated by

a) un ou plusieurs, ou encore une combinaison de feux à éclats alternatifs ou rotatifs, rouges et bleus peut être utilisé, seul ou en plus de phares clignotants, sur un véhicule conduit par les personnes énumérées ci-après dans les cas où, dans l'exercice de leurs fonctions, elles doivent s'arrêter sur l'emprise routière ou doivent signaler qu'elles sont dans l'exercice de leurs fonctions ou qu'elles exigent l'arrêt d'un véhicule :

(i) a member of the Royal Canadian Mounted Police,

(i) un membre de la Gendarmerie royale du Canada,

(ii) an employee of the Government of the Yukon or the Government of Canada who has for the performance of their duties the power to require a vehicle to be stopped, or

(ii) un employé du gouvernement du Yukon ou du gouvernement du Canada qui, de par ses fonctions, a le pouvoir d'exiger l'arrêt d'un véhicule,

(iii) a bylaw enforcement officer employed by a municipality for the enforcement of a bylaw regulating vehicular traffic on highways,

(iii) l'employé d'une municipalité chargé de veiller à l'application d'un règlement régissant le trafic routier;

where it is necessary for the performance of duties that their motor vehicle gain the right of way or that the operator give warning that they are engaged in the performance of their duties or to signal that a vehicle is to stop;

b) une paire de feux rouges, clignotants ou rotatifs, peut être utilisée sur les véhicules suivants dans les cas où, dans l'exercice de leurs fonctions, les personnes qui les conduisent doivent s'arrêter sur l'emprise routière ou doivent signaler qu'elles sont dans l'exercice de leurs fonctions ou qu'elles exigent l'arrêt d'un véhicule :

(b) a pair of flashing or rotating red lights may be used on

(i) ambulances,

(i) les ambulances,

(ii) motor vehicles engaged in fire fighting, or

(ii) les véhicules de pompier,

(iii) motor vehicles used by municipal bylaw enforcement officers and employees of the Government of the Yukon or the Government of Canada who are employed to enforce an enactment but do not have a power to require a vehicle to stop,

(iii) les véhicules conduits par des agents municipaux d'exécution de la loi et des employés du gouvernement du Yukon ou du gouvernement fédéral qui sont chargés de l'application de textes législatifs ou réglementaires mais n'ont pas le pouvoir d'exiger l'arrêt d'un véhicule;

where it is necessary for the performance of duties that their motor vehicle gain the right of way or that the operator give warning that they are engaged in the performance of their duties;

c) un ou deux feux jaunes, clignotants ou rotatifs, peuvent être utilisés sur les véhicules suivants :

(c) one or two flashing or rotating amber lights may be used on

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(i) a tow truck, while towing or pushing, or rendering assistance to, a disabled vehicle ,

(ii) a motor vehicle engaged in the inspection, construction, maintenance, or repair of a highway,

(iii) a motor vehicle engaged in the inspection, construction, or maintenance, or repair of a utility system,

(iv) a motor vehicle while used in the work of a security guard by a person who is licensed as a security guard under the *Private Investigators and Security Guards Act*, and

(v) a motor vehicle used for purposes authorized by the registrar where the registrar is satisfied that in the interests of safety the light is a reasonable device to identify, or draw attention to, the motor vehicle;

(Subparagraph 27(1)(c)(v) amended by O.I.C. 2015/230)

(d) one or two flashing or rotating blue lights may be used on,

(i) a snowplow, and

(ii) a motor vehicle being used to apply sand or salt to the highway;

(e) a combination of one or more flashing or rotating amber lights and blue lights may be used on

(i) a motor vehicle engaged in the inspection, construction, maintenance, or repair of a highway, or

(ii) a snowplow;

(f) one or more strobe lights may be used on a motor vehicle if the use is authorised by the registrar, where the registrar is satisfied that in the interests of safety the strobe light is a reasonable device to identify, or draw attention to, the motor vehicle; and

(Paragraph 27(1)(f) amended by O.I.C. 2015/230)

(g) flashing red lights, or a combination of alternately flashing red lights and amber lights,

(i) une dépanneuse, lorsqu'elle remorque ou pousse un véhicule en panne ou lui prête assistance,

(ii) un véhicule automobile affecté à l'inspection, la construction, l'entretien ou la réparation des routes,

(iii) un véhicule automobile affecté à l'inspection, la construction ou l'entretien d'ouvrages de services publics,

(iv) un véhicule automobile utilisé dans l'exercice de ses fonctions par un gardien de sécurité licencié sous le régime de la *Loi sur les détectives privés et les gardiens de sécurité*,

(v) un véhicule automobile utilisé aux fins permises par le registraire lorsque ce dernier est convaincu que, sur le plan de la sécurité, l'utilisation de tels feux représente un moyen adéquat d'identifier le véhicule ou d'attirer l'attention sur lui;

d) un ou deux feux bleus, clignotants ou rotatifs, peuvent être utilisés sur les véhicules suivants :

(i) un chasse-neige,

(ii) une épandeur de sable ou de sel sur les routes;

e) une combinaison d'un ou plusieurs feux jaunes, clignotants ou rotatifs, et de feux bleus peut être utilisée sur :

(i) un véhicule automobile affecté à l'inspection, à la construction ou à l'entretien d'ouvrages de services publics,

(ii) un chasse-neige;

f) une ou plusieurs lumières stroboscopiques peut être utilisée sur un véhicule automobile si le registraire le permet et si ce dernier est convaincu que, sur le plan de la sécurité, une telle lumière représente un moyen adéquat d'identifier le véhicule ou d'attirer l'attention sur lui;

g) des feux rouges à éclats ou une combinaison de feux à éclats alternatifs, l'un rouge et l'autre

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

may be used on a school bus in accordance with the *School Bus Regulations*, if they are placed so as to be visible from behind and from in front of the school bus.

(2) The lights referred to in subsection (1) may be used only if they are installed on the top of the motor vehicle so as to be visible from any point around the motor vehicle.

(3) The registrar may authorize the use of more lights than permitted by subsection (1) and a different placement of them from what is required by subsection (2), if satisfied that the number and placement of the lights will be safe and will not likely create confusion about what type of vehicle is using the lights.

(Subsection 27(3) amended by O.I.C. 2015/230)

(4) Subsection (1) does not apply to the following:

- (a) signal lights for indicating an intention to turn,
- (b) simultaneously flashing turn signal lights displayed at a railway crossing by a motor vehicle required to stop at railway crossings,
- (c) simultaneously flashing signal lights displayed to warn that the vehicle might be a hazard, for example, because of where it is stopped or of moving slowly,
- (d) lights that are activated by braking the motor vehicle, or
- (e) lights that are required by any enactment to be used

if the lights are displayed and used in accordance with the *Motor Vehicles Act* or the other provisions of these Regulations, or with any other enactment that requires that they be used.

(Section 27 replaced by O.I.C. 2000/49)

FIRE EXTINGUISHERS

28.(1) “Approved” means listed and bearing the inspection label of a recognized testing laboratory and

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

jaune, peuvent être utilisés sur un autobus scolaire conformément au Règlement sur les autobus scolaires, s'ils sont placés de manière à pouvoir être vus de l'arrière comme de l'avant de l'autobus scolaire.

(2) Les feux visés au paragraphe (1) ne peuvent être utilisés qu'à la condition d'être installés sur le toit du véhicule automobile, de manière à pouvoir être vus de n'importe quel angle dans l'entourage du véhicule.

(3) Le registraire peut autoriser l'utilisation de plus de feux que n'en permet le paragraphe (1) et à des emplacements différents que ce qui est prévu au paragraphe (2), s'il est convaincu que le nombre et l'emplacement de ces feux sont sécuritaires et ne risquent pas de créer de méprise sur le type de véhicule qui en est équipé.

(Paragraphe 27(3) modifié par Décret 2015/230)

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux feux suivants s'ils sont installés et utilisés conformément à la *Loi sur les véhicules automobiles*, aux dispositions du présent règlement ou à tout autre texte législatif réclamant leur utilisation :

- a) les feux de signalisation destinés à indiquer un virage;
- b) les feux clignotant simultanément d'un véhicule tenu de s'arrêter à un passage à niveau;
- c) les feux clignotant simultanément d'un véhicule susceptible de causer un risque, soit par exemple, en raison de l'endroit où il est immobilisé ou parce qu'il circule lentement;
- d) les feux d'arrêt d'un véhicule automobile;
- e) les feux prescrits par un texte législatif.

(Article 27 remplacé par Décret 2000/49)

EXTINCTEURS D'INCENDIE

28.(1) Pour l'application du présent article, le qualificatif «approuvé» vaut pour un article compris dans la

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

acceptable to the Fire Marshal appointed under the *Fire Prevention Act*.

(Subsection 28(1) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) All vehicles registered as liveries or taxi cabs shall be exempted from the carrying of fire extinguishers as prescribed by this regulation.

(3) All Public Service vehicles (including passenger carrying buses having a capacity of eleven passengers or more) and Commercial Vehicles used for the purpose of transporting cargo and/or passengers, other than bulk flammable liquids, gases and other dangerous cargoes shall be equipped with an approved fire extinguisher having a minimum 10-B.C. rating.

(4) All Public Service and Commercial Vehicles used for the purpose of transporting bulk flammable liquids, gases and other dangerous cargoes shall be equipped with an approved fire extinguisher as prescribed pursuant to the *Gasoline Handling Act*.

29. *(Section 29 repealed by O.I.C. 2015/230)*

GLASS

(Heading "GLASS" added by O.I.C. 2015/230)

30.(1) For the purpose of this section "American Standard Safety Code" means the code for safety glazing materials for glazing motor vehicles operating on land highways as published by the American Standards Association .

(Subsection 30(1) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) All glass either used in new motor vehicles or any windshield or glass kept, offered for sale or used for glazing a motor vehicle shall fully comply with all of the specifications and standards set out in the American Standard Safety Code.

(3) All glass referred to in subsection (2) shall, in accordance with its type, be used only in the portions of the motor vehicle prescribed by the American Standard Safety Code.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

liste d'accessoires approuvés d'un laboratoire d'essai reconnu, portant l'étiquette d'inspection de ce dernier et jugé acceptable par le commissaire aux incendies nommé sous le régime de la *Loi sur la prévention des incendies*.

(Paragraphe 28(1) modifié par Décret 2015/230)

(2) Tous les véhicules immatriculés comme véhicules de remise ou comme taxis sont exemptés de l'obligation de transporter à leur bord un extincteur d'incendie prescrit par le présent article.

(3) Tous les véhicules affectés à un service public (y compris les autobus de onze places assises ou plus) et les véhicules utilitaires servant au transport commercial de passagers ou de marchandises, ou les deux, marchandises autres que des liquides inflammables, du gaz ou autres produits dangereux en vrac, doivent être munis d'un extincteur d'incendie approuvé et satisfaisant à la norme minimale «10-B.C.»

(4) Tous les véhicules affectés à un service public et les véhicules utilitaires servant au transport commercial de liquides inflammables, de gaz et autres produits dangereux en vrac doivent être munis d'un extincteur d'incendie approuvé et prescrit par la *Loi sur la manutention de l'essence* («*Gasoline Handling Act*»).

29. *(Paragraphe 29(1) modifié par Décret 2015/230)
(Article 29 abrogé par Décret 2015/230)*

VERRE

(Titre « VERRE » ajouté par Décret 2015/230)

30.(1) Pour l'application du présent article, «American Standard Safety Code» s'entend du code sur la sécurité des matériaux de vitrage des véhicules automobiles circulant sur des routes, publié par l'American Standards Association.

(Paragraphe 30(1) modifié par Décret 2015/230)

(2) Tout verre destiné au vitrage de véhicules automobiles neufs ou tout pare-brise et autre forme de verre usagés qui sont offerts en vente ou utilisés aux fins du vitrage d'un véhicule automobile doivent respecter pleinement toutes les caractéristiques et toutes les normes prescrites par l'American Standard Safety Code.

(3) Tout verre visé par le paragraphe (2) doit, selon ses caractéristiques, n'être utilisé que dans les parties du véhicule automobile prescrites par l'American Standard Safety Code.

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(4) Without restricting the generality of subsections (2) and (3);

- (a) a laminated safety glass may be used in a motor vehicle either for windshields or windows,
- (b) only laminated safety glass may be used in windshields,
- (c) heat treated safety glass may not be used in windshields but may be used in other locations,
- (d) safety glazing materials not made of glass may not be used in windshields, side windows or rear windows, except as prescribed by the American Standard Safety Code.

(5) All safety glass manufactured for use in accordance with the American Standard Safety Code shall be legibly and permanently marked;

- (a) with the words "American Standard" or the characters "AS",
- (b) with the manufacturer's distinctive designation, trademark or name,
- (c) with the appropriate numeral as set out in Section 6 of the American Standard Safety Code,

which shall be visibly displayed on each piece of glass.

(6) Notwithstanding subsection (5), replacement glass, cut from flat sheets and installed in a motor vehicle prior to inspection of the vehicle, may be accepted where the supplier has certified in writing that the replacement glass fully complies with this section.

(7) All glass used in motor vehicles, or any windshield or glass kept, offered for sale, or used for glazing a motor vehicle shall fully comply with all the specifications and standards set out in the American Standard Safety Code.

(8) A camper unit that is designed to be mounted or installed on any motor vehicle shall be glazed in conformity with this section.

(4) Sans que soit limitée la portée générale des paragraphes (2) et (3) :

- a) du verre de sécurité feuilleté peut être utilisé comme pare-brise ou autre vitrage d'un véhicule automobile;
- b) seul du verre de sécurité feuilleté peut être utilisé pour les pare-brise;
- c) du verre de sécurité thermisé ne peut être utilisé pour les pare-brise, mais peut être utilisé ailleurs sur un véhicule;
- d) les matériaux de vitrage de sécurité d'une autre composition que le verre ne peuvent être utilisés, pour les pare-brise, les glaces latérales et les lunettes arrières, autrement que selon les prescriptions de l'American Standard Safety Code.

(5) Tout élément de vitrage fabriqué conformément à l'American Standard Safety Code doit porter, de façon visible et permanente :

- a) les mots «American Standard» ou les lettres «AS»;
- b) la raison sociale, la marque de commerce ou le nom du fabricant;
- c) le numéro prescrit à l'article 6 de l'American Standard Safety Code.

(6) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (5), le remplacement de vitres au moyen de verre découpé dans des feuilles de ce matériau et installé sur un véhicule automobile avant l'inspection de ce dernier est acceptable si le fournisseur atteste par écrit que ce verre de remplacement respecte pleinement les exigences du présent article.

(7) Tous les éléments de vitrage utilisés dans les véhicules automobiles ou encore tout pare-brise et toute vitre vendus ou utilisés aux fins du vitrage d'un véhicule doivent respecter pleinement toutes les exigences et toutes les normes applicables de l'American Standard Safety Code.

(8) Une cellule de campeuse destinée à être montée ou installée sur un véhicule automobile doit être vitrée en conformité avec les dispositions du présent article.

31. (Section 31 repealed by O.I.C. 2015/230)

31. (Article 31 abrogé par Décret 2015/230)

SEAT BELTS

(Heading "SEAT BELTS" added by O.I.C. 2015/230)

32.(1) No person shall sell or offer for sale or install in a vehicle any motor vehicle seat belt assembly or seat belt unless the seat belt assembly or seat belt complies with C.S.A. Standards or SAE Standards.

(2) Every motor vehicle seat belt assembly or seat belt shall bear a permanently attached and durable label that clearly indicates,

- (a) compliance with either C.S.A. or S.A.E. Standards,
- (b) the minimum rated tensile strength of webbing when tested in accordance with the requirements of the C.S.A. or S.A.E. Standards,
- (c) the name and address of the manufacturer of the seat belt.

TRAILERS AND TOWING

(Heading "TRAILERS AND TOWING" added by O.I.C. 2015/230)

33.(1) No trailer shall be towed unless there are two separate means of attachment to the towing motor vehicle and the trailer is so attached that the failure of one attachment will not permit the trailer to become detached from the towing vehicle.

(2) Each means of attachment shall be of sufficient strength to pull all the weight towed by the towing motor vehicle.

(3) The secondary means of attachment shall be so designed as to be capable of:

- (a) towing the trailer in such a manner that the trailer will substantially follow in the track of the towing vehicle, and

CEINTURES DE SÉCURITÉ

(Titre « CEINTURES DE SÉCURITÉ » ajouté par Décret 2015/230)

32.(1) Nul ne peut vendre, mettre en vente ou installer dans un véhicule automobile un dispositif de ceinture de sécurité ou une ceinture de sécurité à moins que ces accessoires ne soient conformes aux normes applicables de l'ACNOR ou de la SAE.

(2) Tout dispositif de ceinture de sécurité ou toute ceinture de sécurité pour véhicule automobile doit porter une étiquette durable, fixée en permanence et indiquant clairement :

- a) la conformité du dispositif ou de la ceinture avec les normes applicables de l'ACNOR ou de la SAE;
- b) la résistance minimale à la rupture par traction de la sangle, mesurée en conformité avec les exigences prévues aux normes applicables de l'ACNOR ou de la SAE;
- c) le nom et l'adresse du fabricant de la ceinture de sécurité.

REMORQUES ET REMORQUAGE

(Titre « REMORQUES ET REMORQUAGE » ajouté par Décret 2015/230)

33.(1) Aux fins de tirer une remorque, celle-ci doit être attachée au véhicule tracteur par deux dispositifs distincts d'attelage et de telle façon qu'elle ne puisse se détacher de ce dernier en cas de bris de l'un d'eux.

(2) Chaque dispositif d'attelage doit être suffisamment résistant à la traction pour permettre au véhicule tracteur de tirer tout le poids de la remorque.

(3) Le deuxième dispositif d'attelage doit être conçu de façon que :

- a) la remorque tractée suive essentiellement le même tracé que le véhicule tracteur;

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

(b) preventing the drawbar of the trailer or the primary means of attachment from contacting the road surface.

34.(1) No trailer having a width at any part, including the load thereon, in excess of 203 centimetres, shall be upon any highway, at any time when headlamps or the towing vehicle are required to be lit, unless it has affixed in a conspicuous position, as near the top as practicable, at least one lighted amber clearance light on each side of the front and at least one lighted red clearance light on each side of the rear.

(2) Notwithstanding subsection (1), where it is impracticable to mount separate clearance lamps, a trailer having a width in excess of 203 centimetres may be operated on a highway at a time that the headlamps of the towing vehicle are required to be lit if the trailer is equipped with composite clearance lamps emitting an amber light to the front and a red light to the rear of the trailer and mounted as high as practicable on each side of the trailer.

35.(1) Every trailer shall be equipped with at least two tail lamps which shall be lighted when the headlamps on the towing vehicle are required to be lighted and shall be capable of emitting a red light clearly visible for a distance of not less than 150 metres.

(2) One of the tail lamps shall be so constructed that the licence plate of the trailer will be illuminated and rendered clearly visible from a distance of 15 metres to the rear of the trailer, or a separate lamp shall be mounted on the rear of the trailer to illuminate the licence plate and render it visible from a distance of 15 metres to the rear.

36.(1) No trailer shall be upon any highway unless there are to the rear of the trailer, two reflectors of the type prescribed by section 20(3) so placed as to reflect the lights of any motor vehicle approaching from the rear and attached as nearly as practicable at each extreme width of the trailer.

(2) Reflectors that comply with the standards prescribed by either the S.A.E. or the C.S.A. may be incorporated with tail lamps.

37. Every trailer shall be equipped with at least two stop lamps mounted on the rear of the trailer which light up when the service brake of the towing unit is applied and

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

b) le timon de la remorque ou le principal dispositif d'attelage n'entre pas en contact avec la surface de la chaussée.

34.(1) Une remorque de plus de 203 cm de largeur, calculée à quelque endroit que ce soit, y compris la charge qu'elle transporte, ne peut, à aucun moment, circuler sur une route lorsque les phares du véhicule tracteur doivent être allumés, à moins que ne soient fixés, en évidence et aussi près que possible du sommet de la remorque, au moins un feu de gabarit jaune allumé, de chaque côté à l'avant, et au moins un feu de gabarit rouge allumé, de chaque côté à l'arrière.

(2) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), lorsqu'il est impossible d'installer des feux de gabarit distincts, une remorque d'une largeur supérieure à 203 cm peut circuler sur une route lorsque les phares du véhicule tracteur doivent être allumés si elle est munie de feux de gabarit composites émettant une lumière jaune à l'avant et une lumière rouge à l'arrière, ces feux étant installés aussi haut que possible de chaque côté de la remorque.

35.(1) Toute remorque doit être munie d'au moins deux feux rouges arrière qui doivent être allumés, lorsque le véhicule tracteur est tenu de circuler phares allumés, et émettre une lumière clairement visible à une distance d'au moins 150 m.

(2) L'un des feux arrière doit être conçu et placé de façon à éclairer la plaque d'immatriculation de la remorque et à rendre celle-ci clairement visible à une distance de 15 m, sinon un feu distinct doit être placé à l'arrière de la remorque à cette fin.

36.(1) Une remorque ne peut circuler sur une route à moins d'être munie à l'arrière de deux réflecteurs du type prescrit au paragraphe 20(3), ceux-ci étant placés de manière à réfléchir la lumière des phares de tout véhicule automobile s'approchant de la remorque par l'arrière et fixés aussi près que possible des extrémités de celle-ci dans le sens horizontal.

(2) Les réflecteurs conformes aux normes prescrites par la SAE ou l'ACNOR peuvent être incorporés aux feux arrière.

37. Toute remorque doit être munie, à l'arrière, d'au moins deux feux d'arrêt s'allumant lorsque les freins primaires du véhicule tracteur sont appliqués et émettant

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

when lit emit red lights plainly visible from a distance of not less than 30 metres to the rear of the trailer in normal sunlight.

38. In addition to the reflection required for a trailer as set out in section 36, where a boat is being transported on a trailer in such a manner that the boat overhangs the rearmost part of the trailer, then there shall be affixed to the boat a reflector, or reflectors, so affixed as to reflect the lights of any motor vehicle approaching from the rear.

39. No person shall have in his possession for rental purposes a trailer unless that trailer has the maximum laden weight at which the trailer may be operated, conspicuously placed on both sides of the trailer in letters and numerals which are at least two inches in height.

40.(1) For the purposes of this section, brakes are adequate if;

(a) the combination of the towing unit and trailer are capable of stopping within distances and conditions pursuant to sections 165 and 166 of the *Motor Vehicles Act*,
(Paragraph 40(1)(a) amended by O.I.C. 2015/230)

(b) the brakes are capable of holding the trailer on the maximum slope of incline of any highway in the Yukon, and

(c) the brakes are capable of adequately controlling the safe movement of the towing unit.

(2) Subject to subsection (3), no person shall operate a vehicle that tows a trailer unless the trailer is equipped with adequate brakes.

(3) The following trailers are not required to be equipped with brakes:

(a) trailers having a gross laden weight not exceeding 910 kilograms,

(b) trailers that have a gross laden weight of less than half of the weight of the towing unit.

(c) trailers owned and operated by non-residents of the Yukon for touring and recreational purposes if the trailers comply with the laws relating to equipment that are in force in the owner's place of residence.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

alors une lumière rouge clairement visible à une distance d'au moins 30 m dans des conditions d'ensoleillement normales.

38. Outre les réflecteurs dont une remorque doit être munie aux termes des dispositions de l'article 36, lorsqu'une embarcation est transportée sur une remorque et qu'elle déborde de l'arrière de celle-ci, un ou plusieurs réflecteurs doivent être fixés à l'embarcation de manière à réfléchir la lumière des phares d'un véhicule automobile s'en approchant par l'arrière.

39. Nul ne doit avoir une remorque en sa possession, à des fins de location, à moins que le poids maximal en charge auquel cette remorque peut circuler sur une route n'y soit affiché, bien en évidence et des deux côtés, en caractères d'au moins deux pouces de hauteur.

40.(1) Pour l'application du présent article, des freins sont réputés adéquats si :

a) la combinaison véhicule tracteur et remorque est capable de s'immobiliser dans les distances et selon les conditions prévues à aux articles 165 et 166 de la *Loi sur les véhicules automobiles*;
(Alinéa 40(1)a) modifié par Décret 2015/230)

b) ces freins sont capables de retenir la remorque sur la pente la plus accentuée de toute route du Yukon;

c) ces freins permettent de contrôler en toute sécurité les mouvements du tracteur.

(2) Sous réserve des dispositions du paragraphe (3), nul ne doit conduire un véhicule attelé à une remorque à moins que celle-ci ne soit munie de freins adéquats.

(3) Les remorques ci-après n'ont pas à être dotées de freins :

a) les remorques d'un poids en charge inférieur à 910 kg;

b) les remorques d'un poids en charge inférieur à la moitié de celui du véhicule tracteur;

c) les remorques appartenant à des non-résidents du Yukon et utilisées par ceux-ci à des fins touristiques et récréatives, à la condition qu'elles soient conformes aux prescriptions législatives

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

applicables à ce type de véhicule et en vigueur au lieu de résidence du propriétaire.

41.(1) For the purpose of this section, “CSA Standard Z 204.1” means the CSA Standard for Vehicular Requirements for Mobile Homes and Recreational Vehicles designated as Standard Z 240.1.

41.(1) Pour l’application du présent article, la norme Z 204.1 de l’ACNOR s’entend de la Norme sur les exigences relatives au transport des maisons mobiles de l’Association canadienne de normalisation.

(2) CSA Standard Z 240.1 is hereby adopted.

(2) La Norme Z 240.1 de l’ACNOR est adoptée.

(3) No persons shall construct or cause to be constructed or manufactured as mobile home or travel trailer unless the trailer complies with CSA Standard Z 240.1.

(3) Nul ne doit construire ou faire fabriquer une maison mobile ou une remorque de tourisme qui n’est pas conforme à la Norme Z 240.1 de l’ACNOR.

(4) No person shall sell, offer for sale, advertise, lease or transfer to any person a mobile home or travel trailer manufactured after January 1st, 1979 unless that trailer complies with CSA Standard Z 240.1.

(4) Nul ne doit vendre, mettre en vente, louer ou céder à quiconque une maison mobile ou une remorque de tourisme construite après le 1er janvier 1979, ni même en faire l’annonce, à moins que celle-ci ne soit conforme à la Norme Z 240.1 de l’ACNOR.

(5) Evidence of compliance with CSA Standard Z 240.1 shall be certified by either a mark authorized by the C.S.A. or another form of certification adopted by C.S.A..

(5) La preuve de conformité avec la Norme Z 240.1 de l’ACNOR doit être authentifiée par un sceau autorisé ou toute autre forme d’authentification de l’ACNOR.

42.(1) Parts 4 and 5 of CSA Standard Z 240.1 relating to vehicle lighting, reflectors and glazing material are hereby adopted and shall be applicable to the manufacture of all new camper bodies.

42.(1) Les parties 4 et 5 de la Norme Z 240.1 de l’ACNOR concernant les feux, les réflecteurs et les matériaux de vitrage des véhicules sont adoptées et s’appliquent à la construction de toute cellule habitable neuve de campeuse.

(2) Part 3 of CSA Standard Z 240.1 relating to couplings, hitches and safety links is hereby adopted and shall be applicable to the manufacture of all new camper bodies.

(2) La partie 3 de la Norme Z 240.1 de l’ACNOR concernant la sécurité des dispositifs d’attelage et de fixation ainsi que les timons est adoptée et s’applique à la construction de toute cellule habitable neuve de campeuse.

(3) No person shall construct or manufacture or cause to be constructed or manufactured a camper body, tent trailer unless the camper body, tent trailer or boat trailer complies with the applicable parts and sections of CSA Standard Z 240.1.

(3) Nul ne doit construire ou faire fabriquer une cellule habitable de campeuse, une tente-roulotte ou une remorque d’embarcation non conforme aux parties et prescriptions applicables de la Norme Z 240.1 de l’ACNOR.

(4) No person shall sell, offer for sale, advertise, lease or transfer to any person a camper body, tent trailer or boat trailer manufactured after January 1st, 1979, unless the camper body, tent trailer or boat trailer complies with the applicable parts and sections of CSA Standard Z 240.1.

(4) Nul ne doit vendre, mettre en vente, louer ou céder à quiconque une cellule habitable de campeuse, une tente-roulotte ou une remorque d’embarcation fabriquée après le 1er janvier 1979, ni même en faire l’annonce, à moins que celle-ci ne soit conforme aux parties et prescriptions applicables de la Norme Z 240.1 de l’ACNOR.

43. No motor vehicle shall tow another motor vehicle unless the means of attachment

43. Aucun véhicule automobile ne doit être remorqué par un autre véhicule, à moins que le dispositif d’attelage :

(1) is of sufficient strength to pull all weight towed thereby, and

(1) ne soit suffisamment résistant à la rupture de traction pour tirer tout le poids du véhicule remorqué;

(2) is so designed as to be capable of towing the motor vehicle in such a manner that the vehicle will substantially follow in the track of the towing vehicle.

(2) ne soit conçu de telle façon que le véhicule remorqué suive essentiellement le même tracé que le véhicule tracteur.

ODOMETER

(Heading "ODOMETER" added by O.I.C. 2015/230)

44.(1) No person shall alter the reading of the odometer of any motor vehicle except where necessary for mechanical repairs or replacement of the unit.

44.(1) Nul ne doit modifier le kilométrage inscrit à l'odomètre d'un véhicule automobile à moins qu'il ne soit nécessaire de réparer ou de remplacer cet odomètre.

(2) Where any repairs or replacement of the odometer unit have taken place resulting in change of the odometer reading, the seller of the motor vehicle shall advise the purchaser in writing of the change.

(2) Lorsque la réparation ou le remplacement d'un odomètre entraîne un changement du kilométrage inscrit sur ce dernier, le vendeur du véhicule automobile doit en informer l'acheteur par écrit.

CERTIFICATES FOR USED VEHICLES

(Heading "CERTIFICATES FOR USED VEHICLES" added by O.I.C. 2015/230)

45.(1) Subject to subsection (2), every dealer in used motor vehicles, prior to entering into a contract to sell a used motor vehicle, shall give to the purchaser a certificate of mechanical fitness certifying that at the time of sale the motor vehicle complies with the equipment requirements specified in Part 10 of the Act.

(Subsection 45(1) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) When a dealer in used motor vehicles sells a used motor vehicle that cannot be certified as required in subsection (1), he shall give to the purchaser a certificate describing those items of equipment that are either missing or do not comply with Part 10 of the Act.

(Subsection 45(2) amended by O.I.C. 2015/230)

(3) Subsection (1) and (2) do not apply where a motor vehicle is sold by a dealer to another dealer or to a person or firm engaged in the business of wrecking, repairing or dismantling motor vehicles.

CERTIFICATS POUR LES VÉHICULES USAGÉS

(Titre « CERTIFICATS POUR LES VÉHICULES USAGÉS » ajouté par Décret 2015/230)

45.(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2), tout commerçant de véhicules d'occasion doit, avant de conclure la vente d'un tel véhicule, remettre à l'acheteur le certificat d'inspection mécanique attestant qu'au moment de la vente du véhicule, celui-ci satisfaisait aux exigences sur l'équipement des véhicules automobiles de la Partie 10 de la Loi sur les véhicules automobiles.

(Paragraphe 45(1) modifié par Décret 2015/230)

(2) Lorsqu'un commerçant de véhicules d'occasion vend un véhicule pour lequel le certificat prévu au paragraphe (1) ne peut être délivré, il doit remettre à l'acheteur le certificat décrivant les pièces d'équipement manquantes ou non conformes aux exigences de la Partie 10 de la loi précitée.

(Paragraphe 45(2) modifié par Décret 2015/230)

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à un véhicule automobile cédé par un commerçant de véhicules d'occasion à un autre commerçant de véhicules d'occasion ou à une personne ou entreprise pratiquant la casse, la réparation ou le démantèlement de tels véhicules.

HELMETS

(Heading "HELMETS" added by O.I.C. 2015/230)

46.(1) A helmet worn by a person riding on or

CASQUES

(Titre « CASQUES » ajouté par Décret 2015/230)

46.(1) Le casque porté par le conducteur ou le passager

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

operating a motor cycle, snowmobile or off-road vehicle shall be in compliance with subsection (2) and,

(Subsection 46(1) amended by O.I.C. 2004/139)

(Subsection 46(1) amended by O.I.C. 2015/230)

(a) have a hard smooth outer shell lined with protective padding material, or fitted with other energy absorption material,

(b) be strongly attached to a strap designed to be fastened under the chin of the wearer, and

(c) not be damaged.

(2) A helmet for use by a person who rides or operates a motor cycle, snowmobile or off-road vehicle must not be sold or offered for sale unless it conforms with standards, including labelling standards, established for helmets by the C.S.A., United States of America, Department of Transportation, Economic Commission for Europe, American Standards Association, Snell Memorial Foundation or British Standards Institute.

(Subsection 46(2) amended by O.I.C. 2004/139)

(Subsection 46(2) replaced by O.I.C. 2015/230)

TIRES

(Heading "TIRES" added by O.I.C. 2015/230)

47 Tires manufactured, sold or offered or kept for sale in Yukon for use on passenger vehicles must conform to the standards set out in the *Motor Vehicles Safety Act* (Canada), as amended from time to time.

(Section 47 replaced by O.I.C. 2015/230)

BRAKES

48.(1) Hydraulic brake fluid sold for use in a motor vehicle or injected into the hydraulic braking system of a motor vehicle must comply with the S.A.E. standard for hydraulic brake fluid, particularly the standard identified as J 1702 or J 1703.

(2) A container in which hydraulic brake fluid is kept, including for sale and for injection into the hydraulic braking system of a motor vehicle, must clearly indicate whether the hydraulic brake fluid in the container complies with the standard indicated in subsection (1).

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

d'une motocyclette, d'une motoneige ou d'un véhicule tout-terrain doit être conforme aux dispositions du paragraphe (2), c'est-à-dire :

(Paragraphe 46(1) modifié par Décret 2004/139)

(Paragraphe 46(1) modifié par Décret 2015/230)

a) avoir une enveloppe extérieure dure et lisse, doublée à l'intérieur d'un rembourrage protecteur ou d'un autre matériau d'absorption des chocs;

b) être muni d'une jugulaire solidement fixée;

c) ne pas être endommagé.

(2) Il est interdit de vendre ou de mettre en vente un casque destiné à être utilisé par le conducteur d'une motocyclette, d'une motoneige ou d'un véhicule tout-terrain, sauf s'il respecte les normes, y compris en matière d'étiquetage, établies pour les casques par la CSA, le Department of Transportation des États-Unis d'Amérique, la Commission économique pour l'Europe, la American Standards Association, la Snell Memorial Foundation ou la British Standards Institute.

(Paragraphe 46(2) modifié par Décret 2004/139)

(Paragraphe 46(2) remplacé par Décret 2015/230)

PNEUS

(Titre « PNEUS » ajouté par Décret 2015/230)

47 Les pneus fabriqués, vendus, mis en vente ou conservés au Yukon pour être utilisés sur des voitures particulières doivent respecter les normes prévues dans la Loi sur la sécurité automobile (Canada), avec ses modifications successives.

(Article 27 remplacé par Décret 2015/230)

FREINS

48.(1) Un liquide de freins hydrauliques vendu pour être utilisé dans un véhicule automobile ou injecté dans le système de freinage hydraulique d'un véhicule automobile doit respecter la norme de la SAE en matière de liquide de freins hydrauliques, plus particulièrement la norme J 1702 ou J 1703.

(2) Un réceptacle contenant du liquide de freins hydrauliques destiné à être vendu et injecté dans le système de freinage hydraulique doit comporter une mention claire indiquant que le liquide de freins hydrauliques contenu dans le réceptacle respecte la norme visée au paragraphe (1).

(3) A container in which hydraulic brake fluid described in subsection (1) is kept, including for sale and for injection into the hydraulic braking system of a motor vehicle, must be clearly labelled as "HEAVY DUTY SAE J 1702" or "HEAVY DUTY SAE J 1703", as the case may be.

(Section 48 replaced by O.I.C. 2015/230)

49. No person may drive or permit the operation of any bus, or truck, or truck tractor, or commercial trailer on a highway at any time unless the vehicle is, in accordance with these regulations, equipped with whatever braking equipment is required by this regulation and unless such equipment is in effective working order.

50. Every bus and every truck and every truck tractor shall be equipped with at least two separate braking systems, one of which shall be mechanical and shall include a ratchet and pawl or other effective locking and releasing mechanism.

51. The separate braking system of a truck or truck tractor shall not be in any way connected unless the systems are of such manufacture and design and are so installed that the failure of any part of a system to function properly will not affect the effectiveness of any other system.

52. Every bus and every truck and every truck tractor shall be equipped with a parking-brake as set forth in the *Motor Vehicles Equipment Regulation*, and the parking-brake shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that the application thereof shall lock the rear driving wheels of the vehicle and shall be controlled separately from the service brakes of the vehicle.

(Amended by C.O. 1978/211)

(Section 52 amended by O.I.C. 2015/230)

53.(1) Every bus, truck, truck tractor, and commercial trailer shall be equipped with a service brake on each wheel.

(2) Subsection (1) does not apply to:

(a) a vehicle being towed in a driveaway-towaway operation; or

(b) a truck or truck tractor which has three or more axles to the extent that

(i) if the vehicle may be steered by the

(3) Un réceptacle contenant du liquide de freins hydrauliques visé au paragraphe (1), notamment pour être vendu ou injecté dans le système de freinage hydraulique d'un véhicule automobile, doit comporter une étiquette avec la mention « SAE J 1702 À HAUT RENDEMENT » ou « SAE J 1703 À HAUT RENDEMENT », selon le cas.

(Article 48 remplacé par Décret 2015/230)

49. Nul ne peut conduire ou permettre que soit conduit sur une route, à quelque moment que ce soit, un autobus, un camion, un tracteur de camion ou une remorque utilitaire à moins que le véhicule, en conformité avec le présent règlement, ne soit muni de l'équipement de freinage exigé, et que cet équipement ne soit en état de fonctionner correctement.

50. Tout autobus, camion et tracteur de camion doit être muni d'au moins deux systèmes distincts de freinage, l'un deux étant mécanique et incluant un rochet et un cliquet ou autre mécanisme efficace de blocage et de débrayage.

51. Les systèmes de freinage distincts d'un camion ou d'un tracteur de camion ne doivent pas être reliés d'une quelconque manière à moins qu'ils n'aient été fabriqués et conçus de la sorte et installés de façon que la défektivité de toute partie de l'un des systèmes n'influe pas sur le fonctionnement efficace de l'autre système.

52. Tout autobus, camion et tracteur de camion doit être muni d'un frein de stationnement conformément au *Règlement sur l'équipement des véhicules automobiles* et ce frein doit être conçu, fabriqué, installé et entretenu de façon à bloquer les roues motrices arrière du véhicule et fonctionner de façon indépendante des freins primaires de ce dernier.

(Modifié par Décret 1978/211)

(Article 52 modifié par Décret 2015/230)

53.(1) Tout autobus, camion, tracteur de camion ou toute remorque utilitaire doit avoir des freins primaires à chaque roue.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) à un véhicule remorqué dans le contexte d'une opération de convoyage;

b) à un camion ou tracteur de camion à trois essieux ou plus auquel cas :

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

wheels adjoined to one axle only, the front wheels need not be equipped with service brakes; or

(ii) if the vehicle may be steered by the wheels adjoined to more than one axle, only the wheels adjoined to one of such axles need be equipped with service brakes;

(c) a house trailer with three or more axles which may be operated without service brakes on one axle.

54.(1) The service brakes with which a commercial trailer is equipped shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that they will be applied automatically upon the separation of the commercial trailer from the vehicle by which it is being towed, and so that after such automatic application they will remain fully applied for not less than fifteen minutes.

(2) Every air service brake system with which a trailer or semi-trailer is equipped shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that, by the use of no-bleed-back relay emergency valves or similar devices, back-flow of air from the reservoir which supplies air for the service brakes shall be prevented.

(3) Every truck or truck tractor, if used to tow a commercial trailer equipped with brakes, shall be equipped with means for providing that in case of a breakaway of such trailer the service brakes on the towing vehicle will be sufficiently operative to stop the towing vehicle.

(4) Every truck or truck tractor equipped with air brakes, while used to tow a commercial trailer, shall be equipped with not less than two means of applying the service brakes of the commercial trailer;

(a) one of which means shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that such means will operate automatically upon the reduction of the air-pressure of the service brake system of the truck or truck tractor below its fixed level, which shall be not less than 10 kilograms per square inch and not more than 25 kilograms per square inch; and

(b) the other of which means, the method of operation of which shall be clearly indicated to

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

(i) si le véhicule peut être dirigé au moyen des roues d'un seul essieu, il n'est pas nécessaire de munir les roues avant de freins primaires;

(ii) si le véhicule peut être dirigé au moyen des roues de plus d'un essieu, seules les roues de l'un de ces essieux doivent être munies de freins primaires;

c) à une remorque habitable à trois essieux ou plus, auquel cas il n'est pas nécessaire de munir les roues de l'un des ces essieux de freins primaires.

54.(1) Les freins primaires dont est munie une remorque utilitaire doivent être conçus, fabriqués, installés et entretenus de façon à s'appliquer automatiquement dès que celle-ci est séparée du véhicule tracteur et à demeurer ainsi pleinement appliqués pendant au moins quinze minutes.

(2) Tout système de freins primaires à air comprimé dont est munie une remorque ou une semi-remorque doit être conçu, fabriqué, installé et entretenu de façon à empêcher, au moyen de servo-soupapes de sûreté antirefoulement ou de tout autre dispositif analogue, un retour d'air depuis le réservoir alimentant les freins primaires.

(3) Tout camion ou tracteur de camion tirant une remorque utilitaire munie de freins doit être pourvu de dispositifs permettant d'être assurés, si la remorque partait à la dérive, que les freins primaires du véhicule tracteur seront suffisamment opérants pour immobiliser celui-ci.

(4) Tout camion ou tracteur de camion muni de freins à air comprimé et tirant une remorque utilitaire doit être pourvu d'au moins deux dispositifs d'application des freins primaires de cette remorque, c'est-à-dire que :

a) l'un de ces dispositifs doit être conçu, fabriqué, installé et entretenu de manière à fonctionner automatiquement en cas de diminution en-deçà du niveau prévu de la pression d'air dans les conduites alimentant les freins primaires du camion ou du tracteur de camion, lequel niveau ne doit pas être inférieur ni supérieur à 10 et 25 kg/po², respectivement;

b) l'autre de ces dispositifs, dont le mode de fonctionnement doit être clairement compris par

the driver of the truck or truck tractor, shall be of such manufacture and design and so controlled manually by the driver of the truck or truck tractor, and that the operation of such means shall not interfere with the effectiveness of the means specified in paragraph (a); and

(c) which means may be, but need not be, completely separate.

(5) Every truck or truck tractor used for towing a commercial trailer equipped with vacuum brakes shall, in addition to the control required under section (b) be equipped with a completely independent control by the use of which the service brakes of the trailer may be operated.

55. Unless it is being transported in driveaway-towaway operations, every bus manufactured and equipped with air brakes shall be so equipped, that, in the event that a break occurs in an air-line forward of the driver's seat of the bus or in an air-line leading to the front wheels of the bus, the air-supply to such line can or will be shut off manually or automatically and that, in such event, the driver is able to apply from the driver's seat the brakes on the rear wheels of the bus.

56.(1) Notwithstanding these regulations, means may be used for reducing the braking force applied to the front wheels of a bus, truck, or truck tractor as compared to the braking force applied to the other wheels of the vehicle.

(2) No person shall use or operate, or cause to be used or operated, any means for reducing the braking force applied to the front wheels of a vehicle as compared to the braking force applied to the other wheels of the vehicle, except when weather conditions make such use or operation essential for safety.

57.(1) Subject to Section 54(3) every bus, truck, truck tractor, commercial trailer, and combination of vehicles shall be equipped with a single control, by the operation of which all service brakes of the vehicle may be applied.

(2) Subsection (1) does not apply to a bus, truck, truck tractor, commercial trailer, or combination of vehicles being transported in a driveaway-towaway operation.

le conducteur du camion ou du tracteur de camion, doit être conçu, fabriqué et pouvoir être actionné manuellement par le conducteur de façon que son application ne nuise pas au fonctionnement efficace du dispositif décrit à l'alinéa a);

c) ces dispositifs peuvent être entièrement indépendants sans que cela soit pour autant une obligation.

(5) Tout camion ou tracteur de camion tirant une remorque utilitaire munie de freins à dépression doit, outre le dispositif prescrit à l'alinéa (4)b) ci-dessus, être pourvu d'un dispositif de contrôle entièrement indépendant permettant de faire fonctionner les freins primaires de la remorque.

55. À moins d'être transporté dans le contexte d'une opération de convoyage, tout autobus doté au moment de sa fabrication de freins à air comprimé doit être muni d'un dispositif permettant, en cas de bris d'une conduite d'air à l'avant du siège du conducteur ou d'une conduite d'air se rendant aux roues avant de l'autobus, d'une part de couper manuellement ou automatiquement l'alimentation en air de cette conduite et, d'autre part, d'appliquer, depuis le siège du conducteur, les freins arrière du véhicule.

56.(1) Par dérogation aux dispositions du présent règlement, des dispositifs peuvent être installés en vue de réduire la force de freinage appliquée aux roues avant d'un autobus, d'un camion ou d'un tracteur de camion par rapport à la force de freinage appliquée aux autres roues du véhicule.

(2) Nul ne doit utiliser ou permettre que soit utilisé un dispositif de réduction de la force de freinage appliquée aux roues avant d'un véhicule par rapport à celle appliquée aux roues arrière, sauf lorsque les conditions météorologiques rendent le recours à ce dispositif essentiel à la sécurité de la conduite du véhicule.

57.(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 54(3), les autobus, les camions, les tracteurs de camion, les remorques utilitaires et les combinaisons de ces véhicules doivent être équipés d'un système d'intervention unique permettant d'appliquer tous les freins primaires de ces véhicules.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux autobus, aux camions, aux tracteurs de camion, aux remorques utilitaires ou aux combinaisons de ces véhicules transportés dans le contexte d'une opération de convoyage.

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

58.(1) Every bus, truck, truck tractor, and commercial trailer equipped with air or vacuum brakes shall have a reservoir of such manufacture and design and so installed and maintained that, in the event of failure of the supply of air or of the vacuum, the brakes will, notwithstanding, be effective to stop the travel of the vehicle in accordance with these regulations.

(2) The reservoir with which any vehicle is equipped under subsection (1) shall be equipped with a check-valve or a similar device effective to prevent leakage back to the source, thereby affecting or reducing the vacuum or air-pressure in the reservoir.

(3) Subsection (1) does not apply to a vehicle equipped so that, in the event of failure of the air pressure or vacuum the service brakes may be operated mechanically or hydraulically.

59.(1) No person shall use or operate on a vehicle or combination of vehicles on a highway an air or vacuum brake unless the vehicle or combination of vehicles is so equipped that an audible or visible signal will be given to the driver of the vehicle or combination of vehicles in the event of failure of the air pressure or the vacuum to the extent that the effectiveness of the brakes of the vehicle or combination of vehicles is affected.

(2) In subsection (1), "an audible or visible signal" does not include the indication or signal given by a gauge.

60. Every system of air brakes on any vehicle shall be of such manufacture and design and so installed and maintained that, if either before or after a full application of the service brakes the compressor is stopped while the air-pressure is at operating level, the air pressure will not decrease at a greater rate than 1.75 kilograms per square inch per minute.

61. Any person who operates or permits the operation of any bus, truck, truck tractor or commercial trailer in contravention of these regulations commits an offence.

58.(1) Les autobus, les camions, les tracteurs de camion et les remorques utilitaires munis de freins à air comprimé ou à dépression doivent être pourvus d'un réservoir conçu, fabriqué, installé et entretenu de façon qu'en cas d'arrêt de l'alimentation en air ou de la formation de dépression les freins permettront malgré tout d'immobiliser le véhicule en conformité avec les dispositions applicables du présent règlement.

(2) Le réservoir dont tout véhicule doit être muni aux termes des dispositions du paragraphe (1) doit être pourvu d'un clapet antirefoulement ou d'un dispositif analogue afin d'empêcher tout retour d'air, et, de là, la modification ou la réduction de la dépression ou de la pression d'air dans ce réservoir.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un véhicule muni d'un dispositif qui, en cas de perte de pression d'air ou de dépression, permet d'appliquer mécaniquement ou hydrauliquement les freins primaires.

59.(1) Nul ne doit conduire sur une route un véhicule ou une combinaison de véhicules ayant des freins à air comprimé ou à dépression à moins que ce véhicule ou ces véhicules ne soient pourvus d'un signal sonore ou visuel permettant d'aviser le conducteur de toute perte de pression d'air ou de dépression suffisamment importante pour compromettre l'efficacité du freinage.

(2) Le signal sonore ou visuel prévu au paragraphe (1) n'englobe pas une jauge ou un signal donné par celle-ci.

60. Tout système de freins à air comprimé d'un véhicule doit être conçu, fabriqué, installé et entretenu de façon que si le compresseur s'arrête, avant ou après la pleine application des freins primaires, alors que la pression d'air a atteint un niveau opérant, celle-ci ne diminuera pas à un rythme supérieur à 1,75 kg/po² à la minute.

61. Toute personne conduisant ou permettant que soit conduit un autobus, un camion, un tracteur de camion ou une remorque utilitaire en contravention des dispositions du présent règlement commet une infraction.

PART IV

PARTIE IV

MISCELLANEOUS REGULATIONS

PRESCRIPTIONS DIVERSES

62.(1) Before starting, turning, stopping or changing the course of direction of a vehicle on a highway, the operator of a vehicle shall first ascertain that there is sufficient space for the movement to be made in safety, and shall give a signal plainly visible to the operator of other vehicles of his intention to start, turn, stop or change his course of direction as follows:

(Section 62(1) amended by C.O. 1978/211)

- (a) an intention to start from a parallel park position on the right hand side of a roadway by extending the hand and arm horizontally from and beyond the left side of the vehicle as shown in illustration 1;
- (b) an intention to turn to the left by extending the hand and arm horizontally from and beyond the left side of the vehicle as shown in illustration 1;
- (c) an intention to turn to the right by extending the hand and arm beyond the left side of the vehicle and upward as shown in illustration 2;
- (d) an intention to stop or to decrease speed by extending the hand and arm beyond the left side of the vehicle and downward as shown in illustration 3.

62.(1) Avant d'amorcer un démarrage, un virage, un arrêt ou un changement de direction sur une route, le conducteur d'un véhicule automobile doit d'abord s'assurer qu'il dispose d'assez d'espace pour exécuter la manoeuvre en toute sécurité et doit signaler clairement aux conducteurs d'autres véhicules son intention de le faire, comme suit :

(Paragraphe 62(1) modifié par décret 1978/211)

- a) l'intention d'amorcer le démarrage d'un véhicule stationné en parallèle du côté droit de la chaussée est indiquée par une extension du bras et de la main à l'horizontale, à l'extérieur de la portière gauche du véhicule, comme le montre l'illustration 1;
- b) l'intention de virer à gauche est indiquée par l'extension du bras et de la main à l'horizontale, à l'extérieur de la portière gauche du véhicule, comme le montre l'illustration 1;
- c) l'intention de virer à droite est indiquée en sortant le bras à l'extérieur de la portière gauche du véhicule, la main pointant vers le haut, comme le montre l'illustration 2;
- d) l'intention d'arrêter ou de réduire sa vitesse est indiquée en sortant le bras à l'extérieur de la portière gauche du véhicule, la main pointant vers le bas, comme le montre l'illustration 3.

ILLUSTRATIONS

No. 1 No. 2 No. 3



ILLUSTRATIONS

N° 1 N° 2 N° 3



(2) Notwithstanding subsection (1) the operator may indicate his intention to

- (a) turn left or right by operating a signalling device,
(Paragraphe 62(2)(a) amended by O.I.C. 2015/230)

(2) Par dérogation aux dispositions du paragraphe (1), le conducteur d'un véhicule peut indiquer son intention :

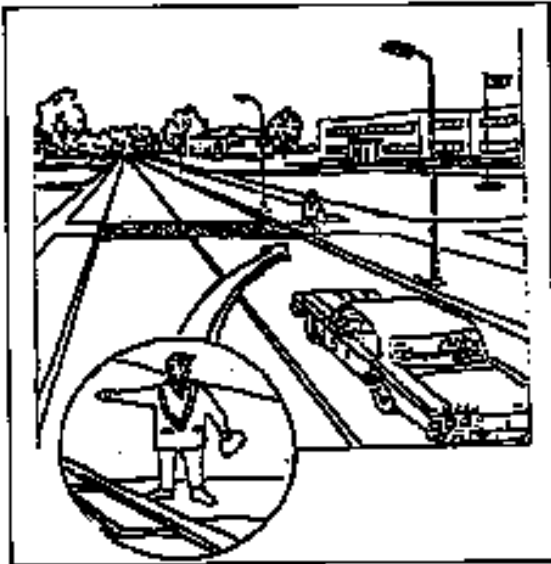
- a) de virer à gauche ou à droite en faisant fonctionner un dispositif de signalisation;
(Alinéa 63(2)a modifié par Décret 2015/230)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

- (b) stop by use of the stop lamps on his vehicle,
 - (c) start from a parallel park position on the left side of a one-way roadway by the use of a signalling device.
- (Paragraph 62(2)(c) amended by O.I.C. 2015/230)*

63.(1) When a pedestrian intends to cross a street at a crossing in a municipality, he may, before leaving the curb, indicate his intention to do so by raising his arm approximately at right angles to his body and point to the opposite curb in the direction he wishes to walk as shown in the illustration hereunder.

(Section 63(1) amended by C.O. 1978/211)



(2) When a pedestrian has indicated his intention to cross the street in accordance with subsection (1), a motorist shall stop his vehicle before entering the crosswalk and allow the pedestrian to cross.

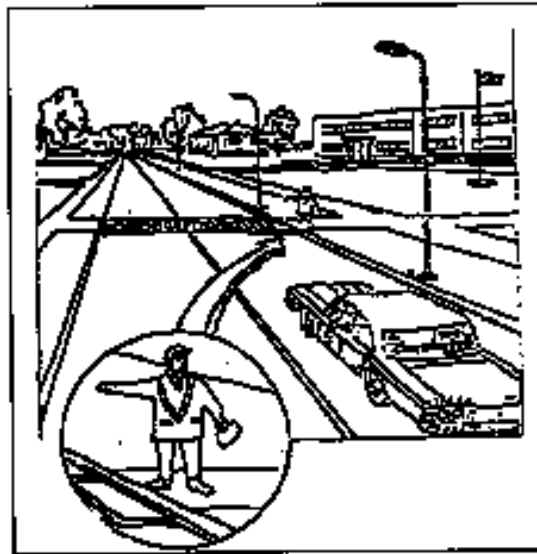
64. The requirements of the Act regarding reflectors shall be deemed to have been complied with if reflectors conform to standards adopted by the C.S.A. or S.A.E..

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

- b) d'arrêter en faisant fonctionner les feux d'arrêt du véhicule;
 - c) d'amorcer le démarrage d'un véhicule stationné en parallèle du côté gauche d'une voie à sens unique en faisant fonctionner un dispositif de signalisation.
- (Alinéa 62(2)c) modifié par Décret 2015/230)*

63.(1) Lorsqu'un piéton, dans une municipalité, désire traverser une rue à un passage piétonnier, il peut, avant de quitter le trottoir, indiquer son intention en étendant le bras de manière à former approximativement un angle droit avec son corps et en le faisant pointer vers le trottoir où il désire se rendre à pied, comme le montre l'illustration.

(Paragraphe 63(1) modifié par Décret 1978/211)



(2) Lorsqu'un piéton indique son intention de traverser une rue en conformité avec les dispositions du paragraphe (1), un conducteur doit immobiliser son véhicule sans empiéter sur le passage piétonnier et permettre au piéton de traverser.

64. Les prescriptions de la *Loi sur les véhicules automobiles* touchant les réflecteurs sont réputées satisfaites si ces réflecteurs sont conformes aux normes applicables de l'ACNOR ou de la SAE.

(Article 64 modifié par Décret 2015/230)

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

65. No person shall operate or cause to be operated any motor vehicle where any ornament or device is placed in such a manner in or on the vehicle that it may obstruct the operator's view.

SIGNS ON MOTOR VEHICLES

(Section 66 replaced by O.I.C. 1980/329)

66.(1) Any motor vehicle having a gross vehicle weight of 5000 kg. or greater that is used by any person in connection with the carrying on of any business in the territory shall have clearly marked in a conspicuous place on both sides of the vehicle in letters or figures not less than 5 centimetres in height,

(a) the name of the registered owner of the vehicle

(b) the registered gross vehicle weight of the vehicle.

(2) This section does not apply to a vehicle operated under a permit issued pursuant to section 13.1.

PART V

SCHOOL BUS REGULATIONS

67. *(Section 67 repealed by O.I.C. 2015/230)*

68. Every vehicle brought into Yukon for use as a school bus must conform to the standard for school buses established by the Canadian Standards Association and have affixed thereto:

(Section 68 amended by O.I.C. 2015/230)

(a) the monogram of the Canadian Standards Association; or

(b) a written statement, bearing a description of the vehicle, from the dealer, stating that it meets or exceeds the standard set by the Canadian Standards Association.

69. The owner or driver of a school bus shall at any time, upon request of an officer, permit the officer to

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

65. Nul ne doit conduire un véhicule ou faire en sorte qu'il le soit si un ornement ou un objet placé à l'intérieur du véhicule ou sur celui-ci est disposé de façon à obstruer la vue du conducteur.

**MARQUAGE DES VÉHICULES
AUTOMOBILES**

(Article 66 remplacé par Décret 1980/329)

66.(1) Tout véhicule automobile d'un poids de 5 000 kg ou plus et utilisé par affaires sur le territoire du Yukon doit afficher clairement, à un endroit bien en vue, des deux côtés, en caractères alphanumériques d'au moins 5 cm de hauteur :

a) le nom du propriétaire du véhicule immatriculé;

b) le poids brut autorisé du véhicule.

(2) Cet article ne s'applique pas à un véhicule exploité aux termes d'un permis délivré en vertu de l'article 13.1.

PARTIE V

AUTOBUS SCOLAIRES

67. *(Article 67 abrogé par Décret 2015/230)*

68. Tout véhicule importé au Yukon en vue d'une utilisation comme autobus scolaire doit être conforme à la norme de l'Association canadienne de normalisation sur les autobus scolaire et porter :

(Article 68 modifié par Décret 2015/230)

a) soit le monogramme de l'Association canadienne de normalisation;

b) soit une déclaration écrite du concessionnaire, description du véhicule visé à l'appui, attestant que ce dernier satisfait à la norme applicable de l'Association canadienne de normalisation ou surpasse cette norme.

69. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire doit, à la demande d'un agent habilité pour ce

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

inspect and test the school bus to determine that the standards are being complied with.

70. The owner or driver of a school bus shall at all times maintain the interior of the bus clean and sanitary.

71. The owner or driver of a school bus shall at all times maintain the exterior of the bus, including the windows, windshield, rear view mirrors, lights and all lettering, clean and unbroken.

72. Except as provided by Section 73, no vehicle other than a school bus conforming to the regulations established by the *Motor Vehicles Act* shall be used to transport children to or from school without the written consent of the registrar of Motor Vehicles.

(Section 72 amended by O.I.C. 2015/230)

73. Where a school bus becomes disabled, the owner may with the written consent of the registrar of Motor Vehicles and subject to any conditions prescribed by the registrar, use other vehicles until the school bus is repaired.

(Section 73 amended by O.I.C. 2015/230)

74. The owner or driver of a school bus shall not permit more passengers in his bus than the manufacturer's stated capacity without the written permission of the registrar of Motor Vehicles.

(Section 74 amended by O.I.C. 2015/230)

75. The driver of a school bus shall not cause the vehicle to move unless:

- (a) when loading, all passengers are seated;
- (b) when unloading, all passengers are clear of the bus;
- (c) the view of the driver to the front, both sides and rear of the bus is clear;
- (d) the driver has complete control of the driving mechanism, and
- (e) the emergency door and windows are not obstructed.

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

faire, permettre à ce dernier d'inspecter l'autobus scolaire et d'en faire l'essai afin de déterminer si celui-ci respecte les normes applicables.

70. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire doit, en tout temps, tenir l'intérieur de ce dernier dans un état de propreté et d'hygiène satisfaisant.

71. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire doit, en tout temps, tenir l'extérieur de ce dernier propre et en bon état, y compris les fenêtres, le pare-brise, les rétroviseurs, les feux et tout marquage.

72. Sauf dans le cas prévu à l'article 73, aucun véhicule autre qu'un autobus scolaire conforme aux exigences de la *Loi sur les véhicules automobiles* ne doit servir au transport d'enfants entre leur lieu de résidence et l'école qu'ils fréquentent, à moins que le registraire des véhicules automobiles ne l'ait préalablement autorisé par écrit.

(Article 72 modifié par Décret 2015/230)

73. Lorsqu'un autobus scolaire est en panne, le propriétaire peut, sous réserve d'une autorisation écrite du registraire des véhicules automobiles et de toute condition prescrite par ce dernier, utiliser d'autres véhicules jusqu'à ce que l'autobus scolaire soit réparé.

(Article 73 modifié par Décret 2015/230)

74. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire ne doit pas admettre à bord de ce dernier un plus grand nombre de passagers que ne le prescrit le fabricant, à moins d'en avoir obtenu l'autorisation écrite du registraire des véhicules automobiles.

(Article 74 modifié par Décret 2015/230)

75. Le conducteur d'un autobus scolaire doit tenir son véhicule immobile aussi longtemps :

- a) que tous les passagers qui y montent ne sont pas assis;
- b) que tous les passagers qui en descendent ne sont pas suffisamment éloignés de l'autobus;
- c) que son champ de vision à l'avant, des deux côtés et à l'arrière de l'autobus est obstrué;
- d) qu'il n'a pas pleine maîtrise des organes de conduite du véhicule;
- e) que la portière et les fenêtres de sortie d'urgence sont obstruées.

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

76. The driver of a school bus must comply with the following rules for the use of the orange and red flashing lights on the bus:

(a) the alternating red flashing lights on the bus shall not be operating or turned on when the bus is moving;

(b) passengers shall not be let on or off the bus unless the alternating red flashing lights are operating;

(c) the alternating orange flashing lights on the bus shall be operated for the 10 seconds immediately before the alternating red flashing lights are turned on, and shall be turned off when the alternating red flashing lights are operating.

(Section 76 replaced by O.I.C. 1999/31)

77. A school bus stop shall not be established on a highway unless there is a clear and unobstructed view for at least one hundred and fifty metres.

78. Notwithstanding Section 77, where a school bus stop will not have a clear and unobstructed view one hundred and fifty metres to the front and rear, a regulatory sign not less than sixty by twenty-six centimetres, black lettering on a white reflectorized background, and stating "school bus stop one hundred and fifty metres", shall be erected on the highway not less than one hundred and fifty metres to the front and rear of the bus stop.

79. No person shall operate a school bus on a highway for the purpose other than transporting children to or from school unless all markings indicating that it is a school bus are removed or concealed.

80. Notwithstanding Section 79, a school bus being moved from place to place for repair will not be contravening the regulation.

81. The owner or driver of a school bus shall not refuel, nor permit refueling, while passengers are aboard.

82. The driver of a school bus may not back up on school grounds while passengers are aboard, but may back

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

76. Le conducteur d'un autobus scolaire est tenu de respecter les règles suivantes concernant l'utilisation des feux clignotants orange et rouges installés sur l'autobus :

a) il est interdit d'utiliser ou de faire fonctionner les feux clignotants alternatifs de couleur rouge lorsque le véhicule roule;

b) il est interdit de permettre à des passagers de monter dans le véhicule ou d'en descendre tant que les feux clignotants alternatifs de couleur rouge ne fonctionnent pas;

c) il faut faire fonctionner les feux clignotants alternatifs de couleur orange au moins dix secondes immédiatement avant de faire fonctionner les rouges; ces mêmes feux oranges sont éteints lorsque les rouges fonctionnent.

(Article 76 remplacé par Décret 1999/31)

77. Un arrêt d'autobus scolaire ne doit pas être établi sur une route si le champ de vision des autres conducteurs n'est pas dégagé sur au moins 150 m.

78. Par dérogation aux dispositions de l'article 77, lorsqu'un arrêt d'autobus scolaire est établi à un endroit où le champ de vision des autres conducteurs est obstrué à moins de 150 m du point d'arrêt, dans l'un ou l'autre sens de la circulation, un panneau réglementaire d'au moins 60 cm sur 26 cm et portant, en lettres noires sur fond blanc rétro réfléchissant, la mention «arrêt d'autobus scolaire dans 150 m» doit être installé le long de la route à au moins 150 m du point d'arrêt, dans l'un et l'autre sens de la circulation.

79. Nul ne doit conduire un autobus scolaire sur une route pour d'autres motifs que le transport d'enfants entre leur lieu de résidence et l'école qu'ils fréquentent, à moins que toutes les inscriptions indiquant qu'il s'agit d'un autobus scolaire n'aient été éliminées ou masquées.

80. Par dérogation aux dispositions de l'article 79, un autobus scolaire conduit ou transporté à destination de l'endroit où il pourra être réparé ne contrevient pas aux dispositions du présent règlement.

81. Le propriétaire ou le conducteur d'un autobus scolaire ne doit pas ravitailler celui-ci en carburant ou permettre qu'il le soit lorsque des passagers se trouvent à bord.

82. Le conducteur d'un autobus scolaire ne peut faire marche arrière sur le terrain d'une école alors que des

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

up while unloaded providing competent guiding is available at the rear of the bus.

83. No driver of a school bus shall leave the vehicle while there is a passenger still aboard.

PART VI

*(Forms 1(a), 1(b), 1(c), 1(d), 1(e), 2(a), 2(b), 2(c) and 2(d) of Part VI repealed by O.I.C. 1981/57)
(Part VI repealed by O.I.C. 2015/230; Part VII replaced with new Part VI by O.I.C. 2015/230)*

84.
*(Subsection 84(2) amended by O.I.C. 1981/56)
(Section 84 repealed by O.I.C. 2015/230)*

85.
(Section 85 repealed by O.I.C. 2015/230)

RESTRAINT SYSTEMS

Interpretation

86(1) In this Part

“booster seat”, “child restraint system”, “disabled person”, “infant”, “infant restraint system”, “infant with special needs”, “restraint system” and “restraint system for infants with special needs” each have the same meaning as in the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations*. « *siège d’appoint* », « *ensemble de retenue pour enfants* », « *personne handicapée* », « *bébé* », « *ensemble de retenue pour bébés* », « *bébé qui a des besoins spéciaux* », « *ensemble de retenue* » et « *ensemble de retenue pour les bébés qui ont des besoins spéciaux* »

“child” means a person whose mass is more than 10 kilograms and not more than 45 kilograms; « *enfant* »

“*Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations*” means the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations* made under the *Motor Vehicle Safety Act* (Canada), all as amended; « *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d’appoint (véhicules automobiles)* »
(Subsection 86(1) added by O.I.C. 1987/126)
(Subsection 86(1) replaced by O.I.C. 2015/230)

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

passagers se trouvent à bord, mais peut effectuer une telle manoeuvre lorsque tous les passagers sont descendus et qu’une personne compétente, à l’arrière de l’autobus, le guide à cette fin.

83. Le conducteur d’un autobus scolaire ne doit pas quitter son véhicule lorsque des passagers se trouvent encore à bord.

PARTIE VI

*(Formulaires 1 a), 1 b), 1 c), 1 d), 1 e), 2 a), 2 b), 2 c) et 2 d) de Partie VI abrogés par Décret 1981/57)
(Partie VI abrogé par Décret 2015/230; Partie VII remplacée par nouvelle Partie VI par Décret 2015/230)*

84.
*(Paragraphe 84(2) modifié par Décret 1981/56)
(Article 84 abrogé par Décret 2015/230)*

85.
(Article 85 abrogé par Décret 2015/230)

ENSEMBLES DE RETENUE

Définitions

86(1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« *enfant* » Personne dont le poids est supérieur à 10 kilogrammes et d’au plus 45 kilogrammes. “*child*”

« *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d’appoint (véhicules automobiles)* » Le *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d’appoint (véhicules automobiles)*, pris en vertu de la *Loi sur la sécurité automobile* (Canada), tels que modifiés. “*Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations*”

« *siège d’appoint* », « *ensemble de retenue pour enfants* », « *personne handicapée* », « *bébé* », « *ensemble de retenue pour bébés* », « *bébé qui a des besoins spéciaux* », « *ensemble de retenue* » et « *ensemble de retenue pour les bébés qui ont des besoins spéciaux* » s’entendent au sens du *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d’appoint (véhicules automobiles)*. “*booster seat*”, “*child restraint system*”, “*disabled person*”, “*infant*”, “*infant restraint system*”, “*infant with special needs*”, “*restraint*”

(2) The booster seats, child restraint systems, infant restraint systems, restraint systems and restraint systems for infants with special needs prescribed by the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations* are the restraint systems prescribed by this Regulation.

(Subsection 86(2) added by O.I.C. 1987/126)
(Subsection 86(2) replaced by O.I.C. 2015/230)

(3) A restraint system installed in a motor vehicle in accordance with the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations* is deemed to be properly installed in that motor vehicle in accordance with this Regulation.

(Subsection 86(3) added by O.I.C. 1987/126)
(Subsection 86(3) replaced by O.I.C. 2015/230)

Use of restraint systems

87(1) An infant is considered to be properly secured in a restraint system if the infant

(a) is secured in an infant restraint system in accordance with the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations*; or

(b) in the case of an infant with special needs, is secured in a restraint system for infants with special needs in accordance with the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations*.

(Subsection 87(1) added by O.I.C. 1987/126)
(Subsection 87(1) replaced by O.I.C. 2015/230)

(2) A child who is less than 145 centimetres in height is considered to be properly secured in a restraint system if

(a) the child is secured in a child restraint system in accordance with the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations*; or

(b) the child weighs more than 22 kilograms and is secured in a child restraint system or in a booster seat in accordance with the *Motor Vehicle*

system” and “restraint system for infants with special needs”

(Paragraphe 86(1) ajouté par Décret 1987/126)
(Paragraphe 86(1) remplacé par Décret 2015/230)

(2) Les sièges d'appoint, les ensembles de retenue pour enfants, les ensembles de retenue pour bébés, les ensembles de retenue et les ensembles de retenue pour les bébés qui ont des besoins spéciaux désignés par le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d'appoint (véhicules automobiles) sont des ensembles de retenue désignés aux fins du présent règlement.

(Paragraphe 86(2) ajouté par Décret 1987/126)
(Paragraphe 86(2) remplacé par Décret 2015/230)

(3) Un ensemble de retenue installé dans un véhicule automobile en conformité avec le Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d'appoint (véhicules automobiles) est réputé avoir été adéquatement installé dans ce véhicule sous le régime du présent règlement.

(Paragraphe 86(3) ajouté par Décret 1987/126)
(Paragraphe 86(3) remplacé par Décret 2015/230)

Utilisation des ensembles de retenue

87(1) Un bébé est considéré adéquatement attaché dans un ensemble de retenue dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le bébé est attaché dans un ensemble de retenue en conformité avec le *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d'appoint (véhicules automobiles)*;

b) s'il s'agit d'un bébé qui a des besoins spéciaux, il est attaché dans un ensemble de retenue pour les bébés qui ont des besoins spéciaux en conformité avec le *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d'appoint (véhicules automobiles)*.

(Paragraphe 87(1) ajouté par Décret 1987/126)
(Paragraphe 87(1) remplacé par Décret 2015/230)

(2) Un enfant dont la taille est inférieure à 145 centimètres est considéré adéquatement attaché dans un ensemble de retenue dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il est attaché dans un ensemble de retenue en conformité avec le *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d'appoint (véhicules automobiles)*;

b) il pèse plus de 22 kilogrammes et il est attaché dans un ensemble de retenue ou un siège

**C.O. 1978/120
MOTOR VEHICLES ACT**

Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations.

*(Subsection 87(2) added by O.I.C. 1987/126)
(Subsection 87(2) replaced by O.I.C. 2015/230)*

(3) A disabled person is considered to be properly secured in a restraint system if the disabled person is secured in the restraint system in accordance with the *Motor Vehicle Restraint Systems and Booster Seat Safety Regulations*.

*(Subsection 87(3) added by O.I.C. 1987/126)
(Subsection 87(3) replaced by O.I.C. 2015/230)*

(4) *(Subsection 87(4) repealed by O.I.C. 2015/230)*

(5) *(Subsection 87(5) repealed by O.I.C. 2015/230)*

Exemption from sections 194 and 195 of the Act

88 Sections 194 and 195 of the Act do not apply to a person who is operating a motor vehicle in which an infant or child is a passenger if

(a) the motor vehicle is registered in a jurisdiction other than Yukon and that jurisdiction requires a restraint system to be used in respect of an infant or child who is a passenger in a motor vehicle; and

(b) the infant or child is secured in a restraint system in accordance with the requirements of the jurisdiction in which the motor vehicle is registered.

*(Section 88 added by O.I.C. 1987/126)
(Section 88 replaced by O.I.C. 2002/127)
(Section 88 replaced by O.I.C. 2015/230)*

PART VII.1

(Part VII.1 added by O.I.C. 2011/31)

ELECTRONIC DEVICES

Interpretation

88.1(1) The following definitions apply for the purposes of section 210.1 of the Act and in this Part

**O.C. 1978/120
LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES**

d'appoint en conformité avec le *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d'appoint (véhicules automobiles)*.

*(Paragraphe 87(2) ajouté par Décret 1987/126)
(Paragraphe 87(2) remplacé par Décret 2015/230)*

(3) Une personne handicapée est considérée adéquatement attachée dans un ensemble de retenue si elle est attachée dans l'ensemble de retenue en conformité avec le *Règlement sur la sécurité des ensembles de retenue et des sièges d'appoint (véhicules automobiles)*.

*(Paragraphe 87(3) ajouté par Décret 1987/126)
(Paragraphe 87(3) remplacé par Décret 2015/230)*

(4) *(Paragraphe 87(4) abrogé par Décret 2015/230)*

(5) *(Paragraphe 87(5) abrogé par Décret 2015/230)*

Dérogation aux articles 194 et 195 de la loi

88 Les articles 194 et 195 de la loi ne s'appliquent pas à une personne qui conduit un véhicule automobile dans lequel un bébé ou un enfant est passager si les conditions suivantes sont réunies :

a) le véhicule automobile est immatriculé dans un ressort législatif, autre que le Yukon, qui exige qu'un ensemble de retenue soit utilisé pour un bébé ou un enfant qui est passager d'un véhicule automobile;

b) le bébé ou l'enfant est attaché dans un ensemble de retenue en conformité avec les exigences du ressort législatif dans lequel le véhicule automobile est immatriculé.

*(Article 88 ajouté par Décret 1987/126)
(Article 88 remplacé par Décret 2002/127)
(Article 88 remplacé par Décret 2015/230)*

PARTIE VII.1

(Partie VII.1 ajoutée par Décret 2011/31)

APPAREILS ÉLECTRONIQUES

Interprétation

88.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent aux fins de l'article 210.1 de la Loi et de la présente partie.

“official duties” of a person means any lawful duties assigned to the person

- (a) in the course of their office or employment, or
- (b) as a recognized volunteer in an undertaking that is directly overseen by the Government of Canada, the Government of Yukon, a First Nation in Yukon or a municipality in Yukon; « *fonctions officielles* »

“telephone function” means the communication of sounds or other data through a facility that is, or is connected to, a public switched telephone network within the meaning assigned by the *Radiocommunication Act* (Canada); « *fonction téléphonique* »

“two-way radio” means a device that

- (a) enables wireless voice communication to be transmitted and received, but not to be transmitted and received at the same time, and
- (b) requires, in order to switch from reception to transmission, only a single activation of a button or switch (commonly referred to as “push to talk”) or the sound of the user’s voice. « *poste radio émetteur-récepteur* »
(Subsection 88.1(1) added by O.I.C. 2011/31)

Two-way radio use allowed

88.2(1) For greater certainty, a two-way radio is an electronic device within the meaning of section 210.1 of the Act only if it includes a telephone function or is capable of transmitting or receiving electronic mail or other text-based messages.

(Subsection 88.2(1) added by O.I.C. 2011/31)

(2) A person who is a fully licensed driver may, despite subsection 210.1(2) of the Act, use a two-way radio that is an electronic device while operating a motor vehicle on a highway, provided that the person does not use it in a telephone function or for transmitting or receiving electronic mail or other text-based messages.

(Subsection 88.2(2) added by O.I.C. 2011/31)

« fonctions officielles » À l’égard d’une personne, s’entend des fonctions légitimes confiées à une personne :

- (a) soit dans le cadre de son poste ou de son emploi;
- (b) soit à titre de bénévole dans une organisation directement supervisée par le gouvernement du Canada, le gouvernement du Yukon, une Première nation au Yukon ou une municipalité du Yukon. “*official duties*”

« fonction téléphonique » La communication de sons ou d’autres données par le biais d’une installation qui est un réseau téléphonique public commuté au sens de la *Loi sur la radiocommunication* (Canada) ou qui y est branché. “*telephone function*”

« poste radio émetteur-récepteur » Appareil qui :

- a) d’une part, permet la transmission et la réception de communications vocales sans fil, mais pas de façon simultanée;
- b) d’autre part, ne nécessite que l’activation d’un seul bouton ou interrupteur (généralement désigné « bouton de microphone ») ou la voix de l’utilisateur pour passer de la réception à la transmission. “*two-way radio*”
(Paragraphe 88.1(1) ajouté par Décret 2011/31)

Utilisation permise d’un poste radio émetteur-récepteur

88.2(1) Il est entendu qu’un poste radio émetteur-récepteur n’est un appareil électronique au sens de l’article 210.1 de la Loi que s’il est doté d’une fonction téléphonique ou s’il est capable de transmettre ou de recevoir du courrier électronique ou d’autres messages textes.

(Paragraphe 88.2(1) ajouté par Décret 2011/31)

(2) La personne qui est titulaire d’un permis de conduire définitif peut, malgré le paragraphe 210.1(2) de la Loi, utiliser un poste radio émetteur-récepteur en conduisant un véhicule automobile sur une route, dans la mesure où cette personne n’utilise pas une fonction téléphonique ou pour transmettre ou recevoir du courrier électronique ou d’autres messages textes.

(Paragraphe 88.2(2) ajouté par Décret 2011/31)

Official emergency response

88.3 A fully licensed driver whose official duties include actively responding to an emergency is a permitted user while doing so.

(Section 88.3 added by O.I.C. 2011/31)

PART VIII

(Part VIII repealed by O.I.C. 2015/230)

- 89.** *(Subparagraph 86(1)(b) amended by O.I.C. 1978/211)*
(Section 86(11) replaced by O.I.C. 1980/329)
(Section 86(12) replaced by O.I.C. 1980/329)
(Part VII renumbered as Part VIII and Section 86 renumbered as Section 89 by O.I.C. 1987/126)
(Subsection 89(4) revoked by O.I.C. 2010/158)
(Section 89 repealed by O.I.C. 2015/230)

Intervention d'urgence officielle

88.3 Le titulaire d'un permis de conduire définitif qui doit notamment répondre activement à une urgence dans le cadre de ses fonctions officielles est un utilisateur autorisé dans ce contexte.

(Article 88.3 ajouté par Décret 2011/31)

PARTIE VIII

(Partie VIII abrogée par Décret 2015/230)

- 89.** *(Alinéa 86(1)(b) modifié par Décret 1978/211)*
(Paragraphe 86(11) remplacé par Décret 1980/329)
(Partie VII renommée Partie VIII et Article 86 renommée Article 89 par Décret 1987/126)
(Paragraphe 89(4) abrogé par Décret 2010/158)
(Article 89 abrogé par Décret 2015/230)

89(2) Application for Renewal of Vehicle Registration

*(Replaced by O.I.C. 1980/187)
(Form 89(2) repealed by O.I.C. 2015/230)*

89(2) Demande de renouvellement d'immatriculation d'un véhicule automobile

*(Remplacé par Décret 1980/187)
(Formulaire 89(2) abrogé par Décret 2015/230)*

89(3) Traffic Accident Report

*(Replaced by O.I.C. 1980/187)
(Form 89(3) repealed by O.I.C. 2015/230)*

89(3) Rapport d'accident de la circulation

*(Remplacé par Décret 1980/187)
(Formulaire 89(3) abrogé par Décret 2015/230)*

89(4) Change of Name and/or Address Form

(Subsection 89(4) Change of Name and/or Address Form revoked by O.I.C. 2010/158)

89(4) Formulaire de changement de nom ou d'adresse, ou les deux

(Paragraphe 89(4) Formulaire de changement de nom ou d'adresse, ou les deux abrogé par Décret 2010/158)

89(5) Motor Vehicle Licence Requisition

(Form 89(5) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(5) Demande d'immatriculation de véhicule automobile

(Formulaire 89(5) abrogé par Décret 2015/230)

89(6) Temporary Operation Permit

(Form 89(6) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(6) Permis temporaire d'utilisation de véhicule

(Formulaire 89(6) abrogé par Décret 2015/230)

89(7) In Transit Permit

(Form 89(7) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(7) Permis de déplacement unique

(Formulaire 89(7) abrogé par Décret 2015/230)

89(8) Duplicate Motor Vehicle/Trailer Registration and/or Licence Plates

(Replaced by O.I.C. 1981/57)

(Form 89(8) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(8) Demand de duplicata de certificat ou de plaques d'immatriculation de véhicule automobile ou de remorque

(Remplacé par Décret 1981/57)

(Formulaire 89(8) abrogé par Décret 2015/230)

89(9) Application for Vehicle Registration and/or Transfer

(Replaced by O.I.C. 1980/187)

(Form 89(9) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(9) Demande d'immatriculation ou de transfert de propriété véhicule automobile

(Remplacé par Décret 1980/187)

(Formulaire 89(9) abrogé par Décret 2015/230)

89(10) Amended Vehicle Registration Form (part 1 of 3)

(Replaced by O.I.C. 1980/187)

(Form 89(10) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(10) Formulaire de modification d'immatriculation de véhicule automobile

(Remplacé par Décret 1980/187)

(Formulaire 89(10) abrogé par Décret 2015/230)

89(11) (a) and (b) Application and through Freighter Permit

(Replaced by O.I.C. 1980/329)

(Forms 89(11)(a) and (b) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(11) (a) et (b) Demande de permis de transporteur en transit

(Remplacé par Décret 1980/329)

(Formulaires 89(11) a) et b) abrogés par Décret 2015/230)

89(12) (a) and (b) Application Freight Vehicle Permit

(Replaced by O.I.C. 1980/329)

(Forms 89(12) (a) and (b) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(12) (a) et (b) Demande de permis de transporteur routier

(Remplacé par Décret 1980/329)

(Formulaires 89(12) a) et b) abrogés par Décret 2015/230)

89(13) Temporary Operation Permit

(Form 89(13) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(13) Permis temporaire d'utilisation de véhicule

(Formulaire 89(13) abrogé par Décret 2015/230)

89(14) Bus Passenger Permit

(Form 89(14) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(14) Permis d'autobus à passagers

(Formulaire 89(14) abrogé par Décret 2015/230)

89(15) Stop Watch Test Certificate

(Form 89(15) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(15) Certificat d'essai de chronomètre

(Formulaire 89(15) abrogé par Décret 2015/230)

89(16) Tuning Fork Test Certificate

(Form 89(16) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(16) Certificat d'essai de diapason

(Formulaire 89(16) abrogé par Décret 2015/230)

89(17) Dealer's Certificate of Motor Vehicle Compliance

*(Replaced by C.O. 1978/211)
(Form 89(17) repealed by O.I.C. 2015/230)*

89(17) Attestation réglementaire de conformité d'un véhicule automobile

*(Remplacé par O.C. 1978/211)
(Formulaire 89(17) abrogé par Décret 2015/230)*

89(18) Certificate of Non-Compliance

*(Replaced by C.O. 1978/211)
(Form 89(18) repealed by O.I.C. 2015/230)*

89(18) Certificat réglementaire d'examen de conformité

*(Remplacé par O.C. 1978/211)
(Formulaire 89(18) abrogé par Décret 2015/230)*

89(19) Notice of Impoundment of Motor Vehicle

*(Replaced by C.O. 1978/211)
(Form 89(19) repealed by O.I.C. 2015/230)*

89(19) Avis de mise en fourrière d'un véhicule automobile

*(Remplacé par O.C. 1978/211)
(Formulaire 89(19) abrogé par Décret 2015/230)*

89(20) Order of Release of Impounded Motor Vehicle

(Form 89(20) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(20) Mainlevée - mise en fourrière d'un véhicule automobile

(Formulaire 89(20) abrogé par Décret 2015/230)

89(21) Notice of Suspension, Disqualification or Cancellation

(Form 89(21) repealed by O.I.C. 2015/230)

89(21) Avis de suspension, d'annulation ou d'interdiction

(Formulaire 89(21) abrogé par Décret 2015/230)